叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雅克·路易·大卫与法国大革(jacques Louis David And The French) 000001

2. 雅克·路易·大卫与法国大革(jacques Louis David And The French) 000002

3. 雅克·路易·大卫与法国大革(jacques Louis David And The French) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雅克·路易·大卫与法国大革(Jacques Louis David and the French)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ˌilə'streiʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sə'lɛktɪŋ]	[æn; ən]	['ɑːpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔːr]	['stretʃiŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[noʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['iːbʊk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

['mɪs]	.	['ʃɑːrlət]	[diː'ju][væl]	-
Mlle	**.**	**Charlotte**	**du**	**Val**	**d'Ognes**
小姐	.	夏洛特	杜	瓦尔	-

女士。夏洛特·杜瓦·奥涅

[ðə; ði]	[ˌmetrə'pɑːlɪtən]	[mju'ziːəm]	[ʌv; əv]	[ɑːrt]	,	[nuː]	[jɔːk]
The	**Metropolitan**	**Museum**	**of**	**Art**	**,**	**New**	**York**
这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆

[ʒɑːk,dʒeiks]	['luːɪs]	['deɪvɪd]
JACQUES	**LOUIS**	**DAVID**
雅克	路易斯	大卫

雅克·路易·大卫

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]
AND	**THE**	**FRENCH**	**REVOLUTION**
和	这	法语	革命

以及法国大革命

[baɪ]
By
经过

经过

['dʌbljuː]	.	[ɑːr]	.	['vælənˌtiːnər]
W	**.**	**R**	**.**	**VALENTINER**
W	.	拉	.	情人节

WR 瓦伦蒂纳

[nuː]	[jɔːk]
New	**York**
新的	约克

纽约

['fredrɪk]	['fɛrˌtʃaɪld]	['ʃə:mən]
FREDERIC	**FAIRCHILD**	**SHERMAN**
弗雷德里克	费尔柴尔德	谢尔曼

弗雷德里克·费尔柴尔德·谢尔曼

-
MCMXXIX
-

2029年

['kɑ:piraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1929**	**,** **by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1929年，作者

['fredrɪk]	[ef]	.	['ʃə:mən]
Frederic	**F**	**.**	**Sherman**
弗雷德里克	F	.	谢尔曼

弗雷德里克·F·谢尔曼

[tu:; tə]
TO
到

到

['elənə; -nɔ:][ænd; ənd]	['ɛdsəl]	[bi:]	.	[fɔ:rd]
ELEANOR	**AND**	**EDSEL**	**B**	**.** **FORD**
埃莉诺	和	埃德塞尔	B	. 福特

埃莉诺和埃德塞尔·B·福特

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['mɪs]	.	['ʃɑ:rlət]	[di:'ju][væl]	-
Mlle	**.**	**Charlotte**	**du**	**Val** **d'Ognes**
小姐	.	夏洛特	杜	瓦尔 -

女士。夏洛特·杜瓦·奥涅

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn]	['mædəm]	[di:]	['sɜˑ:vən]	(	-	)	[θri:]
1	**Madame**	**de**	**Servan**	**(**	**1799**	**)**	**3**
1	夫人	德	仆人	(	-	)	3

1 塞尔旺夫人 (1799) 3

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

[ˌtu:'tu:][eɪtʃ]	.	[rɪ'goʊ]	: ['dʒent(ə)lmən]	['pleɪɪŋ]	[ə; eɪ]['bægpaɪp][θri:]
2	**H**	**.** **Rigaud**	**:** **Gentleman**	**Playing**	**a** **Bagpipe** **3**
2	H	. 里戈	: 绅士	玩耍	一个 风笛 3

2 H. 里戈：吹奏风笛的绅士 3

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː][ef] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] : ['mædəm] [diː] ['pɑːmpədɔːr] [θriː]
3 F . Boucher : Madame de Pompadour 3
3 F . 布歇 : 夫人 德 蓬巴杜 3

3 F. Boucher：蓬巴杜夫人 3

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] [mɪ'nɜːrvəz] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][mɑːrz] (-) [fɔːr]
4 Minerva's Conquest of Mars (1771) 4
4 米涅瓦的 征服 的 火星 (-) 4

4 《密涅瓦征服战神玛尔斯》（1771年）4

[fɪg] . [faɪv]
Fig . 5
如图 . 5

图5

[ðə; ði][blaɪnd][,beli'sɛəriəs] (-) [eɪt]
The Blind Belisarius (1781) 8
这 瞎的 贝利撒留 (-) 8

盲人贝利撒留（1781）8

[fɪg] . [sɪks]
Fig . 6
如图 . 6

图 6

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔː'reɪʃaɪ] (-) [eɪt]
The Oath of the Horatii (1784) 8
这 誓言 的 这 霍拉蒂 (-) 8

《荷拉斯兄弟誓言》（1784年）8

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [roʊm] (-) [eɪt]
7 Village Outside Rome (1788) 8
7 村庄 外部 罗马 (-) 8

7 罗马郊外的村庄 (1788) 8

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eɪt] [vjuː] [ɪn] [roʊm] (-) [eɪt]
8 View in Rome (1788) 8
8 看法 在 罗马 (-) 8

8 罗马景色 (1788) 8

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn][pen] [sketʃ] [ʌv; əv] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] (-)

9	Pen	Sketch	of	Marie	Antoinette	(	1793	)
9	笔	草图	的	玛丽	安托瓦内特	(	-	)

9. 玛丽·安托瓦内特的钢笔素描（1793年）

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['wɪndoʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['tʌmbrəl] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]

Made	from	the	artist's	window	as	the	tumbril	halted	on	the	way	to
制成	从	这	艺术家的	窗户	作为	这	粪车	停止	在	这	方式	到

[ðə; ðɪ]['skæfoʊld] -

the	scaffold	14
这	脚手架	-

14 押送刑车在前往刑台的途中停下时，艺术家从窗户拍摄的照片

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['stʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] ['sketʃbʊk] (-) -

10	Study	from	the	Italian	Sketchbook	(	1788	)	14
-	学习	从	这	意大利语	素描本	(	-	)	-

10. 意大利素描本习作（1788年）14

[fɪg] . -

Fig	.	11
如图	.	-

图11

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [ʒe'ʁaʁ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] (-) -

Michel	Gérard	and	his	Family	(	1789	)	18
米歇尔	热拉尔	和	他的	家庭	(	-	)	-

米歇尔·热拉尔和他的家人（1789）18

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - (-) -

12	Portrait	of	Barêre	(	1793	)	22
-	肖像	的	-	(	-	)	-

12 巴雷尔肖像（1793年） 22

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ˌlaːvwə'zjei][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] (-) -

13	Lavoisier	and	his	Wife	(	1787	)	26
-	拉瓦锡	和	他的	妻子	(	-	)	-

13 拉瓦锡和他的妻子（1787）26

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['mædəm/, /mə'dæm] . [diː] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ([siː] . -) -

14	Mme	.	de	Richmond	and	her	Son	(	c	.	1800	)	26
-	夫人	.	德	里士满	和	她	儿子	(	c	.	-	)	-

14 里士满夫人和她的儿子（约1800年） 26

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [lə] [pɛlə'tɪr] (-) [frʌm; frəm] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] -
15 Le Pelletier (1793) From engraving in the Louvre 26
- 乐 佩莱蒂埃 (-) 从 雕刻 在 这 卢浮宫 -

15 勒佩尔蒂埃（1793 年）卢浮宫藏版画 26

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [mə'rɑːt] (-) -
16 Marat (1793) 26
- 马拉特 (-) -

16 马拉 (1793) 26

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [daːŋ'tɔːŋ;] (-)
17 Danton (1799)
- 丹东 (-)

17 丹东（1799 年）

[frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [liːl] -
From drawing in the Museum , Lille 26
从 绘画 在 这 博物馆 , 里尔 -

摘自里尔博物馆的素描作品，26

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- ['mædəm] - [ænd; ənd] [sʌn] (-) -
18 Madame Seriziat and Son (1795) 32
- 夫人 - 和 儿子 (-) -

18 塞里齐亚夫人和儿子 (1795) 32

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [mə'sjɜːr] - (-) -
19 Monsieur Seriziat (1795) 32
- 先生 - (-) -

19 塞里齐亚特先生 (1795) 32

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [mə'rɑːt] (-) -
20 Marat (1793) 38
- 马拉特 (-) -

20 Marat (1793) 38

[fɪg] . -
Fig . **21**
如图 . -

图21

[ˌes ˈtiː] . [dʒʌst] (-) -
St . **Just** (**1792**) **44**
英石 . 只是 (-) -

圣贾斯特（1792）44

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [self] [ˈpɔːrtrət] -
22 **Self** **Portrait** **44**
- 自己 肖像 -

22 自画像 44

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] (-) -
23 **Woman** **of** **the** **Revolution** (**1795**) **51**
- 女士 的 这 革命 (-) -

23 革命女性 (1795) 51

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [nəˈpoʊliən] [æz; əz][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l] (-) -
24 **Napoleon** **as** **First** **Consul** (**1797**) **51**
- 拿破仑 作为 第一的 领事 (-) -

24 拿破仑担任第一执政官（1797年） 51

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] - [ˈlɛbrən] (-) -
25 **Portrait** **of** **Vigée** **LeBrun** (**1793**) **54**
- 肖像 的 - 勒布伦 (-) -

25 维吉·勒布伦肖像 (1793) 54

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˈmædəm] [ˌreikəˈmjei] (-) -
26 **Madame** **Recamier** (**1800**) **54**
- 夫人 雷卡米尔 (-) -

26 雷卡米耶夫人 (1800) 54

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- ['ɪŋgrɛs] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] (-) -

27	Ingres	as	a	Boy	(	1795	)	54
-	成分	作为	一个	男生	(	-	)	-

27 安格尔的少年时代 (1795) 54

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . [eɪtʃ] . [rɪˈgoʊ] : ['dʒent(ə)lmən] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['bægpaɪp]

2	.	H	.	Rigaud	:	Gentleman	Playing	a	Bagpipe
2	.	H	.	里戈	:	绅士	玩耍	一个	风笛

2. H. 里戈：《吹奏风笛的绅士》

[mjuˈziːəm] , ['ɛks, 'eɪks]

Museum	,	Aix
博物馆	,	艾克斯

艾克斯博物馆

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[el] . ['deɪvɪd] : ['mædəm] [diː] ['sɜːvən] (-)

L	.	David	:	Madame	de	Servan	(	1799	)
L	.	大卫	:	夫人	德	仆人	(	-	)

L·大卫：德·塞尔万夫人 (1799)

['praɪvət] [pə'zeʃn] , [nuː] [jɔːk]

Private	Possession	,	New	York
私人的	拥有	,	新的	约克

私人所有，纽约

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ef] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] : ['mædəm] [diː] ['pɑːmpədɔːr]

F	.	Boucher	:	Madame	de	Pompadour
F	.	布歇	:	夫人	德	蓬巴杜

F. Boucher：蓬巴杜夫人

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔːris] [diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , Paris3

Collection	of	Maurice	de	Rothschild	,	Paris3
收藏	的	莫里斯	德	罗斯柴尔德	,	Paris3

巴黎莫里斯·德·罗斯柴尔德收藏馆3

[ʒɑːk,dʒeiks] ['luːɪs] ['deɪvɪd]

JACQUES	LOUIS	DAVID
雅克	路易斯	大卫

雅克·路易·大卫

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

AND	THE	FRENCH	REVOLUTION
和	这	法语	革命

以及法国大革命

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ]['pɪriəd][laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]

IS	it	possible	that	a	period	like	the	French	Revolution	and	the	era	of
是	它	可能的	那	一个	时期	喜欢	这	法语	革命	和	这	时代	的

[nə'poʊliːənz] ['tɪrənəs] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrt] ?

Napoleon's	tyrannous	rule	should	witness	the	development	of	a	great	art	?
拿破仑的	暴虐	规则	应该	证人	这	发展	的	一个	伟大的	艺术	?

在法国大革命和拿破仑暴政统治时期这样的历史阶段，是否有可能诞生一门伟大的艺术?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ɑːrt] [freʃ] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər][bɔːrn] [mɔːr]

It	would	seem	that	in	the	domain	of	art	fresh	creative	impulses	are	born	more
它	会	似乎	那	在	这	领域	的	艺术	新鲜的	有创造力的	冲动	是	出生	更多的

['ɔːf(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] [ðæn; ðən][ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .

often	in	times	of	unrest	and	disturbance	than	in	periods	of	political	security	.
经常	在	时代	的	动荡	和	干扰	比	在	时期	的	政治的	安全	.

艺术领域似乎在动荡不安的时期比在政治稳定的时期更容易迸发出新的创作灵感。

[ðoʊz] ['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd] [tə'deɪ] [æz; əz] “ ['goʊldən]

Those	epochs	in	the	history	of	art	which	we	regard	today	as	“	golden
那些	纪元	在	这	历史	的	艺术	哪个	我们	看待	今天	作为	“	金的

['eɪdʒɪz] ” — [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['perikliːz] ;

ages	”	—	the	age	of	Pericles	;
年龄	”	—	这	年龄	的	伯里克利	;

艺术史上那些我们今天视为“黄金时代”的时期——伯里克利时代;

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [æt; ət][ə'baʊt] - ;

the	Renaissance	at	about	1500	;
这	复兴	在	关于	-	;

文艺复兴时期大约在1500年;

[ðə; ði] ['hɑːlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['frænz][hɑːls][ænd; ənd] ['rembrænt] — [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz]

the	Holland	of	the	day	of	Frans	Hals	and	Rembrandt	—	were	by	no	means
这	荷兰	的	这	天	的	弗兰斯	哈尔斯	和	伦勃朗	—	是	经过	不	方法

['piːsf(ə)l] ['jɪrz] ,

peaceful	years	,
和平	年	,

弗朗斯·哈尔斯和伦勃朗时代的荷兰绝非和平年代。

[bʌt; bət] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][straɪf][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [aɪ'diːəz] .

but	periods	of	national	strife	and	revolutionary	ideas	.
但	时期	的	国家的	冲突	和	革命性的	想法	.

但也是民族冲突和革命思想的时期。

[noʊ] ['hæpi] [ə'laɪəns] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ɑːrt] [wɪtʃ] [sprɪŋz]

No	happy	alliance	is	possible	between	political	discipline	and	art	which	springs
不	快乐的	联盟	是	可能的	之间	政治的	纪律	和	艺术	哪个	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] ,

from	the	free	,
从	这	自由的	,

政治纪律与源于自由的艺术之间不可能存在和谐的联盟。

[ʌn'træmld] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

untrammeled	impulse	of	the	individual	.
奔放	冲动	的	这	个人	.

个人的不受约束的冲动。

[wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli] [wɔ:k] [θru:] [ðoʊz] ['gælәriz] [æt; ət] ['fɔntinbləu] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [nə'poʊliən]

We	need	only	walk	through	those	galleries	at	Fontainebleau	arranged	by	Napoleon
我们	需要	仅有的	走	通过	那些	画廊	在	枫丹白露	安排	经过	拿破仑

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dednɪŋ] ['ɪnfluəns] [ig'zɜ:tid] [baɪ]

during	the	days	of	his	Empire	to	recognize	the	deadening	influence	exerted	by
期间	这	天	的	他的	帝国	到	认出	这	麻木	影响	施加	经过

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:'tɑ:krəsi] ,

an	established	autocracy	,
一个	已确立的	专制	,

我们只需参观一下拿破仑帝国时期在枫丹白露宫布置的那些展厅，就能体会到既定专制政权所带来的窒息性影响。

[ænd; ənd] [fi:l] [bloʊ] ['koʊldli] ['oʊvər] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['tʃɪli] [breθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌækə'demɪk] [ænd; ənd] [kɔ:rt]

and	feel	blow	coldly	over	us	the	chilly	breath	of	an	academic	and	court
和	感觉	吹	冷冷地	超过	我们	这	寒冷	气息	的	一个	学术的	和	法庭

- [ɪn'spaɪərd] [ɑ:rt] .

-	inspired	art	.
-	灵感	艺术	.

感觉一股寒意袭来，如同学院派和宫廷艺术的冷漠气息。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

On	the	contrary	,	the	period	of	the	French	Revolution	,	and	the	days	of
在	这	相反	,	这	时期	的	这	法语	革命	,	和	这	天	的

[nə'poʊli:ənz] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] ['paʊər] ,

Napoleon's	struggle	to	power	,
拿破仑的	斗争	到	力量	,

相反，法国大革命时期以及拿破仑夺取政权的时期，

[wɪtʃ] [ˌkəuin'saidid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] ['faɪnɪst] [ə'tʃi:vmənt] ,

which	coincided	with	the	period	of	David's	finest	achievement	,
哪个	巧合	和	这	时期	的	大卫的	最好的	成就	,

这与大卫最辉煌的时期相吻合，

['witnist] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [æn; ən] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] [nu:] [aɪ'di:əz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [pə'sists] [tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

witnessed	so	powerful	an	onrush	of	new	ideas	that	their	influence	persists	till	the	present	day	.
目击者	所以	强大的	一个	匆忙	的	新的	想法	那	他们的	影响	持续	直到	这	展示	天	.

见证了新思想的强大涌现，其影响一直延续至今。

['mɑ:dərn] [ɑ:rt] [hæd; həd] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

Modern	art	had	its	inception	in	this	period	,	and	today	,
现代的	艺术	有	它是	盗梦空间	在	这	时期	,	和	今天	,

现代艺术起源于这一时期，而如今，

['æftər] [ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

after	a	lapse	of	over	a	hundred	years	,
后	一个	失效	的	超过	一个	百	年	,

一百多年后，

[ɪz] [ə'gen] ['tendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɜ:rst] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] .

is	again	tending	in	the	direction	first	indicated	by	David	.
是	再次	倾向于	在	这	方向	第一的	表明的	经过	大卫	.

再次朝着大卫最初指出的方向发展。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌhɪr'ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [laɪz] .

It	is	herein	that	the	significance	of	his	contribution	lies	.
它	是	在此处	那	这	意义	的	他的	贡献	谎言	.

他的贡献意义就在于此。

[helpt] [baɪ][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

Helped	by	the	influences	of	the	revolution	,	he	destroyed	the	artificial	,
帮助	经过	这	影响	的	这	革命	,	他	损毁	这	人造的	,

在革命的影响下，他摧毁了人造物，

['haɪpər] - [rɪ'faɪnd] [ɑːrt][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]

hyper	-	refined	art	ideals	of	the	eighteenth	century	,	and	substituted	for
超	-	精制	艺术	理想	的	这	第十八	世纪	,	和	替代	为了

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɜːn] ,

them	a	sterner	,
他们	一个	更严厉	,

摒弃了十八世纪过度精致的艺术理想，代之以更为严苛的.....

['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , [mɔːr] ['helθi] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][ɑːrt] .

simpler	,	more	healthy	and	democratic	art	.
更简单	,	更多的	健康	和	民主	艺术	.

更简单、更健康、更民主的艺术。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [ˌsjuːpə'siːdid] .

That	is	not	to	affirm	that	his	art	was	greater	than	the	one	it	superseded	.
那	是	不是	到	确认	那	他的	艺术	曾是	更大的	比	这	一	它	被取代	.

这并不是说他的艺术比他所取代的艺术更伟大。

['deɪvɪd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][æz; əz][wʌz; wəz]['wɔtəu; vɑː'təu] ,

David	was	not	a	genius	of	the	highest	order	as	was	Watteau	,
大卫	曾是	不是	一个	天才	的	这	最高	命令	作为	曾是	华托	,

大卫并非像华托那样的天才，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ,

but	to	those	of	us	sensitive	to	the	forces	underlying	our	own	times	,
但	到	那些	的	我们	敏感的	到	这	力量	潜在的	我们的	自己的	时代	,

但对于我们这些对时代内在力量敏感的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] — [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [prɪ] - [ˌrevə'luːʃəneri] [ɑːrt] .

it	says	—	or	should	say	—	more	than	pre	-	revolutionary	art	.
它	说道	—	或者	应该	说	—	更多的	比	预	-	革命性的	艺术	.

它所表达的——或者说应该表达的——比革命前的艺术更多。

[wiː; wi] [niːd] ['oʊnli][tuː; tə] [kəm'per] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] [staɪl] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['mædəm]

We	need	only	to	compare	a	portrait	of	David's	style	like	the	one	of	Madame
我们	需要	仅有的	到	比较	一个	肖像	的	大卫的	风格	喜欢	这	一	的	夫人

[diː]['sɜːvən] ([fɪg] . [wʌn]) [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ([fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː])

de	Servan	(	Fig	.	1	)	with	portraits	of	his	predecessors	(	Figs	.	2	and	3	)
德	仆人	(	如图	.	1	)	和	肖像	的	他的	前任	(	无花果	.	2	和	3	)

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rə'koʊkoʊ] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː]

in	order	to	recognize	the	difference	between	the	Rococo	period	and	the	new
在	命令	到	认出	这	不同之处	之间	这	洛可可	时期	和	这	新的

['ɪrə] ,

era	,
时代	,

我们只需将大卫风格的肖像画，如塞尔旺夫人的肖像画（图 1）与他的前辈的肖像画（图 2 和图 3）进行比较，就能看出洛可可时期与新时代的区别。

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd] .

introduced	by	David	.
介绍	经过	大卫	.

由大卫介绍。

[ðɪs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mædəm] de4

This	portrait	of	Madame	de4
这	肖像	的	夫人	de4

这幅德4夫人的肖像

['sɜ:vən] , ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - ,
Servan , painted about 1800 ,
仆人 , 绘 关于 - ,

塞尔旺，约作于1800年

[wʌn] [ˌɪm'prɛsɪz] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌstætʃu'esk] [sɪm'plɪsəti] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['seɪliənt]
1 impresses one as a composition of statuesque simplicity expressing the salient
1 令人印象深刻 一 作为 一个 作品 的 雕像般的 简单 表达 这 显著的
['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ˌfʌndə'mentəli] [nu:] ['dɒktrɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]
spirit of a period which was seeking fundamentally new doctrines by which to
精神 的 一个 时期 哪个 曾是 寻求 从根本上 新的 教义 经过 哪个 到
['gʌvərn] [laɪf] .
govern life .
治理 生活 .

给人的印象是一幅雕塑般简洁的构图，表达了那个时代寻求从根本上新的教义来指导生活的显著精神。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [baɪ] [rɪ'goʊ] , [ðə; ði] ['feɪməs] [kɔ:rt] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ,
The portrait by Rigaud , the famous court painter of the reign of Louis XIV ,
这 肖像 经过 里戈 , 这 著名的 法庭 画家 的 这 在位 的 路易斯 十四 ,

这幅肖像画出自路易十四时期著名的宫廷画家里戈之手。

['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bu:ʃərz] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]
painted in the beginning of the century , and of Boucher's portrait of
绘 在 这 开始 的 这 世纪 , 和 的 布歇的 肖像 的
['mædəm] [di:] ['pɑ:mpədɔ:r] ,
Madame de Pompadour ,
夫人 德 蓬巴杜 ,

这幅画创作于本世纪初，是布歇为蓬帕杜夫人所作的肖像画。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [du:][nɑ:t] ['dɪfər] [tu:] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ɪn] [staɪl] .
painted in 1758 , do not differ too much from another in style .
绘 在 - , 做 不是 不同 也 很多 从 其他 在 风格 .

这幅画创作于 1758 年，风格上与其他作品并没有太大区别。

[ɪn] [ði:z] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][rə'koʊkoʊ] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restləs] [pleɪ]
In these portraits of the Rococo period the surface is filled with a restless play
在 这些 肖像 的 这 洛可可 时期 这 表面 是 已填 和 一个 不安 玩
[ʌv; əv] [ʃɔ:rt] - ['kə:viŋ] [laɪnz] ;
of short - curving lines ;
的 短的 - 弯曲 线条 ;

在这些洛可可时期的肖像画中，画面充满了短促而灵动的曲线；

[laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ɑ:r; ər] ['ɔltɜˌneɪtəd] [pər'petʃuəli] [æt; ət][kloʊz] ['ɪntərvlz] ;
light and shadow are alternated perpetually at close intervals ;
光 和 阴影 是 交替 永恒地 在 关闭 间隔 ;

光与影不断地以很短的间隔交替出现；

[ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['verɪgeɪtɪd] ['pætʃɪz] ,
the colors form a pleasing pattern of small variegated patches ,
这 颜色 形式 一个 令人愉悦 图案 的 小的 斑 补丁 ,

这些颜色构成了一种令人愉悦的、由许多小块杂色斑块组成的图案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:stu:m][ænd; ənd] [æk'sesəri] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'klɪps] [ðə; ði]['ri:əl][moʊ'ti:f] — [ðæt] [ʌv; əv]
and the costume and accessories almost eclipse the real motif — that of
和 这 戏服 和 配件 几乎 蚀 这 真实的 主题 — 那 的
['pɔ:rtrətʃər] .
portraiture .
画像 .

服装和配饰几乎掩盖了真正的主题——肖像画。

[ɪn] ['deɪvɪdz] ['kænvəs] [ðə; ði] ['fɪgjər] [i'mə:dʒz] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['empti] [speɪs] ,

In	David's	canvas	the	figure	emerges	clearly	from	a	wide	and	empty	space	,
在	大卫的	帆布	这	数字	出现	清楚地	从	一个	宽的	和	空的	空间	,

在大卫的画作中，人物形象清晰地从广阔的空白空间中浮现出来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] , ['floʊɪŋ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜ:rtɪklz] [hæz; həz]

and	a	clear	,	flowing	line	with	definite	horizontals	and	verticals	has
和	一个	清除	,	流动	线	和	定	水平线	和	垂直	有

[rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs] ['kɝ:vz] .

replaced	the	tortuous	curves	.
替换	这	曲折	曲线	.

一条清晰流畅、具有明确水平线和垂直线的线条取代了曲折的曲线。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [pi:s] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [tu:; tə] [hæv; həv]

It	seems	an	extraordinary	piece	of	daring	for	the	artist	to	have
它	似乎	一个	非凡的	片	的	大胆	为了	这	艺术家	到	有

[kəm'poʊzd] [ɪn] [ði:z] [brɔ:d] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['empti] ['bækgraʊnd] ,

composed	in	these	broad	planes	with	a	completely	empty	background	,
由	在	这些	广阔	飞机	和	一个	完全地	空的	背景	,

艺术家在如此广阔的平面上进行创作，背景完全空白，这似乎是一种非凡的勇气。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['sentʃəri] - [oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldər] ['peintiŋz] .

when	we	consider	the	century	-	old	tradition	embodied	in	the	older	paintings	.
什么时候	我们	考虑	这	世纪	-	老的	传统	具身化的	在	这	老	绘画	.

当我们考虑到古代绘画中所体现的百年传统时。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊld] ['fɔrmjələz] [wɪtʃ]

It	was	the	French	Revolution	,	with	its	rejection	of	old	formulas	which
它	曾是	这	法语	革命	,	和	它是	拒绝	的	老的	公式	哪个

[ɪn'spaɪərd] [ðɪs] ['derɪŋ] .

inspired	this	daring	.
灵感	这	大胆	.

正是法国大革命及其对旧模式的摒弃激发了这种大胆的创新精神。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['prelju:d] [tu:; tə] ['æftərmæθ] , ['kʌvərd] [ə; eɪ] [spæn]

But	just	as	the	revolution	,	from	prelude	to	aftermath	,	covered	a	span
但	只是	作为	这	革命	,	从	序幕	到	后果	,	涵盖	一个	跨度

[ʌv; əv] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] ,

of	some	twenty	years	,
的	一些	二十	年	,

但正如这场革命从序幕到余波持续了大约二十年一样，

[soʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] ['grædʒuəli] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk]

so	the	artist	required	a	similar	period	of	time	to	gradually	attain	the	classic
所以	这	艺术家	必需的	一个	相似的	时期	的	时间	到	逐步地	达到	这	经典的

[staɪl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [hɪr] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] .

style	which	we	see	here	stamped	with	the	authority	of	his	fifty	years	.
风格	哪个	我们	看	这里	盖章	和	这	权威	的	他的	五十	年	.

因此，这位艺术家也需要类似的时间才能逐渐形成我们在这里看到的带有他五十年阅历印记的经典风格。

[ʒɑ:k,dʒeiks] ['lu:ɪs] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] ['pɪriəd] ,

Jacques	Louis	David	was	born	in	1748	in	the	middle	of	the	Louis	XV	period	,
雅克	路易斯	大卫	曾是	出生	在	-	在	这	中间	的	这	路易斯	十五	时期	,

雅克·路易·大卫出生于1748年，正值路易十五时期中期。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] ['fɑ:ðɝd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] ,

and	the	school	which	fathered	him	was	that	of	Boucher	,
和	这	学校	哪个	父亲	他	曾是	那	的	布歇	,

而培养他的学校是布歇学校。

[ðə; ði][fræŋk][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪgənt] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['fɔstəd] [baɪ]

the	frank	exponent	of	the	playful	and	elegant	school	of	painting	fostered	by
这	坦率	指数	的	这	顽皮的	和	优雅的	学校	的	绘画	寄养	经过

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['pærɪs] .

the	artificial	social	life	of	Paris	.
这	人造的	社会的	生活	的	巴黎	.

他是巴黎人为营造的社交生活所孕育的那种轻松优雅的绘画流派的坦率倡导者。

['deɪvɪdz] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , “ [mɪ'nɜːrvəz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][mɑːrz] , ” ['peɪntɪd] [ɪn] - [ɪn]

David's	earliest	known	composition	,	“	Minerva's	Conquest	of	Mars	,	”	painted	in	1771	in
大卫的	最早	已知	作品	,	“	米涅瓦的	征服	的	火星	,	”	绘	在	-	在

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['twenti] - [θɜːrd] [jɪr] ,

the	artist's	twenty	-	third	year	,
这	艺术家的	二十	-	第三	年	,

大卫已知最早的作品是《密涅瓦征服战神玛尔斯》，创作于1771年，当时这位艺术家23岁。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ([fɪg] . [fɔːr]) , [ʃoʊz] ['buːʃərz] ['ɪnfluəns] ['klɪrli] .

and	now	in	the	Louvre	(	Fig	.	4	)	,	shows	Boucher's	influence	clearly	.
和	现在	在	这	卢浮宫	(	如图	.	4	)	,	演出	布歇的	影响	清楚地	.

现在在卢浮宫（图 4）中，清楚地显示了布歇的影响。

[hɪr] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌʌn'kwaɪət] [bə'roʊk] [laɪn][ʌv; əv] [prɪ] - [ˌrevə'luːʃəneri] ['peɪntɪŋ] —

Here	we	still	have	the	unquiet	baroque	line	of	pre	-	revolutionary	painting	—
这里	我们	仍然	有	这	不安	巴洛克	线	的	预	-	革命性的	绘画	—

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,

the	picture	is	full	of	detail	,
这	图片	是	满的	的	细节	,

这里仍然保留着革命前巴洛克绘画那种不安分的风格——画面充满了细节。

[ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

the	draperies	worn	by	the	figures	flutter	in	the	breeze	like	those	of
这	窗帘	磨损	经过	这	数据	扑	在	这	微风	喜欢	那些	的

['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerəbz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstər] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

Boucher	and	the	cherubs	beloved	of	this	master	float	in	the	clouds	.
布歇	和	这	小天使	心爱	的	这	掌握	漂浮	在	这	云	.

人物身上的帷幔在微风中飘动，如同布歇笔下的人物一般，这位大师钟爱的小天使们在云端翱翔。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [tuː] ,

The	subject	,	too	,
这	主题	,	也	,

主题也是如此。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪθə'lɑːdʒɪk] - [ˌælə'gɔːrɪkl] ['kærəktər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

is	of	the	mythologic	-	allegorical	character	affected	by	the	painters	of	the	court
是	的	这	神话	-	寓言式的	特点	做作的	经过	这	画家	的	这	法庭

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

and	the	aristocracy	.
和	这	贵族	.

具有神话寓言性质，受到宫廷画家和贵族画家的影响。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ['kɔŋkəz] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] !

The	Goddess	of	Wisdom	conquers	the	God	of	War	!
这	女神	的	智慧	征服者	这	上帝	的	战争	!

智慧女神战胜了战神!

[wʌt] ['aɪrəni] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ðə; ði]

What	irony	when	we	remember	that	twenty	years	later	during	the	revolution	the
什么	讽刺	什么时候	我们	记住	那	二十	年	之后	期间	这	革命	这

['peɪntər][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [helpt] [let] [lu:s] [ɑ:n] [fræns] [ə; eɪ][wɔ:r]

painter	of	this	picture	was	among	those	who	helped	let	loose	on	France	a	war
画家	的	这	图片	曾是	之中	那些	WHO	帮助	让	松动的	在	法国	一个	战争

[ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] - [du'reɪʃn] . [faɪv]

of	twenty	years	'	duration	.	5
的	二十	年	-	期间	.	5

多么讽刺啊！二十年后，在法国大革命期间，这幅画的画家正是那些助长法国陷入长达二十年战争的人之一。[5]

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[mɪ'nɜ:rvəz] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][mɑ:rz] (-)

Minerva's	Conquest	of	Mars	(	1771	)
米涅瓦的	征服	的	火星	(	-	)

《密涅瓦征服战神玛尔斯》（1771年）

['lu:vər] , Paris7

Louvre	,	Paris7
卢浮宫	,	Paris7

巴黎卢浮宫7

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [mɔ:r] ['kloʊsli] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'sɜ:rn] [æn; ən]['eɪliən]['spɪrɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'pærəntli]

If	we	look	more	closely	we	can	discern	an	alien	spirit	behind	the	apparently
如果	我们	看	更多的	密切	我们	能	辨别	一个	外星人	精神	在后面	这	显然

[swɑ:v] [pɔ:r'treɪəl] .

suave	portrayal	.
温文尔雅	描绘	.

如果我们仔细观察，就会发现在这看似温文尔雅的外表下，隐藏着一种异样的精神。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [kəm'bætɪv] [veɪn] [i'mə:dʒz] .

Despite	his	subject	the	young	artist's	combative	vein	emerges	.
尽管	他的	主题	这	年轻的	艺术家的	好斗的	静脉	出现	.

尽管他的作品主题并非他所擅长的领域，但这位年轻艺术家好斗的性格还是显露出来。

[tru:] , [mɑ:rz][ɪz] [ˌoʊvər'θroʊn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪl] [greɪs] [hi:; hi] [ək'septs] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

True	,	Mars	is	overthrown	,	but	with	what	ill	grace	he	accepts	his	fate	.
真的	,	火星	是	被推翻	,	但	和	什么	患病的	优雅	他	接受	他的	命运	.

没错，火星之王被推翻了，但他接受命运的方式却十分卑劣。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][da:ŋ'tɔ:ŋ;][hɪm'self] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃəneri] , [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi]

It	might	be	Danton	himself	,	the	great	revolutionary	,	overthrown	by	his	enemies
它	可能	是	丹东	他自己	,	这	伟大的	革命性的	,	被推翻	经过	他的	敌人

.

:

.

或许是伟大的革命家丹东本人，被他的敌人推翻了。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ] ['fjʊri][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

A	face	expressing	such	fury	of	despair	,
一个	脸	表达	这样的	愤怒	的	绝望	,

一张充满绝望愤怒的脸，

[soʊ] [spæz'mɑ:dɪkli] [klentʃt] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz]['nevər] [pɔ:'treid] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪf(ə)l]

so	spasmodically	clenched	a	hand	was	never	portrayed	by	any	of	the	playful
所以	间歇性地	紧握	一个	手	曾是	绝不	描绘	经过	任何	的	这	顽皮的

[rə'koʊkoʊ] ['peɪntəz] ,

Rococo	painters	,
洛可可	画家	,

如此痉挛般紧握的手，从未被任何一位爱玩爱闹的洛可可画家描绘过。

[ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk][nəˌpoʊli'ɑ:nɪk]['spɪrɪt][ɪn]

and	can	we	not	discern	something	of	the	energetic	Napoleonic	spirit	in
和	能	我们	不是	辨别	某物	的	这	精力充沛	拿破仑时代	精神	在

[mɪ'nɜ:rvəz] ['kɔŋkərɪŋ] [poʊz] ?

Minerva's	conquering	pose	?
米涅瓦的	征服	姿势	?

我们难道不能从米涅瓦的征服姿态中感受到拿破仑式的活力精神吗?

['deɪvɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] ['temprəmənt]

David	must	have	been	of	a	naturally	passionate	and	excitable	temperament
大卫	必须	有	到过	的	一个	自然	热情的	和	易激动的	气质

— ['pɑ:səbli] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['du:əl] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

—	possibly	inherited	from	his	father	who	was	killed	in	a	duel	when	the	boy
—	可能	遗传	从	他的	父亲	WHO	曾是	被杀	在	一个	决斗	什么时候	这	男生

[wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

was	eleven	years	old	.
曾是	十一	年	老的	.

大卫一定天生热情奔放、性情急躁——这或许是遗传自他的父亲，他的父亲在他十一岁时死于决斗。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst][hi:; hi] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pri:][di:] [roʊm] ,

As	a	young	artist	he	applied	for	the	Prix	de	Rome	,
作为	一个	年轻的	艺术家	他	应用	为了	这	奖	德	罗马	,

年轻时，他曾申请参加罗马大奖。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kædəmi] ,

and	when	he	did	not	at	once	receive	it	from	the	Academy	,
和	什么时候	他	做过	不是	在	一次	收到	它	从	这	学院	,

当他没有立即从学院收到录取通知书时，

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [pə'sweidid] [baɪ][ə; eɪ]

was	about	to	take	his	life	in	despair	and	was	only	persuaded	by	a
曾是	关于	到	拿	他的	生活	在	绝望	和	曾是	仅有的	被说服	经过	一个

[frend] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['stɑ:rvɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [deθ] ['æftər] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv]

friend	to	abandon	the	idea	of	starving	himself	to	death	after	three	days	of
朋友	到	放弃	这	主意	的	饥饿	他自己	到	死亡	后	三	天	的

['fæstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [vju:] .

fasting	with	that	purpose	in	view	.
禁食	和	那	目的	在	看法	.

他绝望地想要结束自己的生命，在为此禁食三天后，一位朋友劝说他放弃了绝食而死的想法。

['leɪtər][ɑ:n] , [ɪn][ɪk'stenju'eɪʃən][ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪsoʊd] , [hi:; hi] [sed] :

Later	on	,	in	extenuation	of	this	episode	,	he	said	:
之后	在	,	在	减轻	的	这	插曲	,	他	说	:

后来，在解释这件事时，他说：

“ [ðɪs] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][maɪ] [dɪ'veləpmənt]

“	This	postponement	of	my	journey	to	Italy	was	prejudicial	to	my	development
“	这	延期	的	我的	旅行	到	意大利	曾是	有偏见的	到	我的	发展

,

,

,

“这次意大利之行的推迟不利于我的发展。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][bæd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

as	I	was	four	years	too	late	in	abandoning	the	bad	style	of	the	French
作为	我	曾是	四	年	也	晚的	在	放弃	这	坏的	风格	的	这	法语

['peɪntəz] .

painters	.
画家	.

我放弃法国画家的糟糕风格晚了四年。

" [laɪk] [ɔːl] [rɪ'fɔːməz] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [prɪ'siːdɪŋ]

"	Like	all	reformers	he	believed	that	everything	produced	by	the	generation	preceding
"	喜欢	全部	改革者	他	相信	那	一切	生产	经过	这	一代	前

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bæd] ,

him	was	bad	,
他	曾是	坏的	,

"像所有改革者一样，他认为前一代人创造的一切都是坏的。"

[ɔːl'ðoʊ] [tə'deɪ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] !

although	today	all	that	we	can	say	is	that	it	was	different	!
虽然	今天	全部	那	我们	能	说	是	那	它	曾是	不同的	!

虽然今天我们只能说，情况已经不同了！

[wen] , [ɪn] - , [hiː; hi][dɪd] ['æktʃuəli] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [roʊm] ,

When	,	in	1775	,	he	did	actually	set	out	for	Rome	,
什么时候	,	在	-	,	他	做过	实际上	放	出去	为了	罗马	,

1775年，当他真的启程前往罗马时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'wer] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	friends	at	parting	advised	him	to	beware	the	influence	of	the
和	他的	朋友们	在	离别	建议	他	到	提防	这	影响	的	这

[æn'tiːk] ,

antique	,
古董	,

临别时，他的朋友们劝他要提防古董的影响。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] , " [æn'tiːk] [ɑːrt]['kænɑːt] [sɪ'duːs] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː] [læks] ['faɪər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n]

he	replied	proudly	,	"	Antique	art	cannot	seduce	me	—	it	lacks	fire	and	passion
他	回复	自豪地	,	"	古董	艺术	不能	勾引	我	—	它	缺乏	火	和	热情

.

:
.

他骄傲地回答说："古董艺术无法打动我——它缺乏激情和活力。"

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [θrɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

"	Before	long	,	however	,	he	was	in	thrall	to	the	classic	art	of	Italy	,
"	前	长的	,	然而	,	他	曾是	在	奴隶	到	这	经典的	艺术	的	意大利	,

然而不久之后，他就被意大利古典艺术深深吸引了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hɪz; ɪz][ɑːrt][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	within	a	few	years	his	art	had	undergone	a	complete	transformation	,
和	之内	一个	很少	年	他的	艺术	有	经历	一个	完全的	转型	,

短短几年内，他的艺术风格就发生了彻底的转变。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][fɔːrm][bʌt; bət][ɪn]['sʌbdʒekt] .

not	only	in	form	but	in	subject	.
不是	仅有的	在	形式	但	在	主题	.

不仅形式上，而且内容上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hi:; hi][sent][frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]

One	of	the	first	pictures	that	he	sent	from	Italy	in	1781	to	be	exhibited	in
一	的	这	第一的	图片	那	他	发送	从	意大利	在	-	到	是	展出	在

['pærɪs][wʌz; wəz] “ [ðə; ði][blaɪnd][,beli'sɛəriəs] ,

Paris	was	“	The	Blind	Belisarius	,
巴黎	曾是	“	这	瞎的	贝利撒留	,

1781年，他从意大利寄往巴黎展出的第一批画作之一是《盲人贝利萨留斯》。

” [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət] [li:l] ([ə; eɪ]['leɪtər]['vɜ:rʒ(ə)n] , ['peɪntɪd] [ɪn] - ,

”	now	in	the	Museum	at	Lille	(	a	later	version	,	painted	in	1784	,
”	现在	在	这	博物馆	在	里尔	(	一个	之后	版本	,	绘	在	-	,

“现藏于里尔博物馆（1784 年绘制的后期版本），

[ɪn][ðə; ði] ['lu:vər]) ([fɪg] . [faɪv]) .

in	the	Louvre	)	(	Fig	.	5	)	.
在	这	卢浮宫	)	(	如图	.	5	)	.

（在卢浮宫）（图 5）。

[,beli'sɛəriəs] , [wʌns][æn; ən][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empərər][ˌdʒʌ'stɪniən] ,

Belisarius	,	once	an	all	-	powerful	general	of	the	Roman	Emperor	Justinian	,
贝利撒留	,	一次	一个	全部	-	强大的	一般的	的	这	罗马	皇帝	查士丁尼	,

[krautʃiz] , [oʊld] ,

crouches	,	old	,
蹲伏	,	老的	,

贝利萨留，这位曾经权倾一时的罗马皇帝查士丁尼麾下的将军，如今已垂垂老矣。

[blaɪnd][ænd; ənd] [pʊr] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

blind	and	poor	by	the	side	of	the	road	.
瞎的	和	贫穷的	经过	这	边	的	这	路	.

路边躺着一个又盲又穷的人。

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] [hæz; həz]['fɔ:lən]['ɪntu:] [dɪs'greɪs]

The	saviour	of	Rome	and	conqueror	of	Carthage	has	fallen	into	disgrace
这	救主	的	罗马	和	征服者	的	迦太基	有	倒下	进入	耻辱

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

with	a	master	jealous	of	his	fame	,
和	一个	掌握	嫉妒的	的	他的	名声	,

罗马的救星、迦太基的征服者，因为一位嫉妒他名声的主人而失宠。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['begəri] .

and	is	reduced	to	beggary	.
和	是	减少	到	乞讨	.

沦落到乞讨的地步。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['roʊmən]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

A	rich	Roman	lady	,	with	tears	in	her	eyes	,
一个	富有的	罗马	女士	,	和	眼泪	在	她	眼睛	,

一位眼含泪水的罗马富婆

[ɪz] ['pleɪsɪŋ] [ɑ:mz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['helmɪt] [held] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [ju:θ] ,

is	placing	alms	in	the	old	man's	helmet	held	out	by	a	youth	,
是	放置	施舍	在	这	老的	男人的	头盔	握住	出去	经过	一个	青年	,

年轻人正将施舍品放入老人的头盔中，

[waɪl] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['soʊldʒər]['rekəgnaɪzɪz][hɪz; ɪz][oʊld] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ][sər'praɪz][ænd; ənd][peɪn] .

while	a	passing	soldier	recognizes	his	old	commander	with	surprise	and	pain	.
尽管	一个	通过	士兵	认可	他的	老的	指挥官	和	惊喜	和	疼痛	.

一名路过的士兵认出了他以前的指挥官，既惊讶又痛苦。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'lɪmpiən] [θiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Our	artist	has	turned	his	back	on	the	cheerful	Olympian	themes	of	the
我们的	艺术家	有	转向	他的	后退	在	这	快乐	奥运选手	主题	的	这

[ˌælə'gɑːrɪk] - [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [skuːl] ,

allegoric	-	mythological	school	,
寓言式的	-	神话	学校	,

我们的艺术家摒弃了寓言神话流派中欢快的奥林匹亚主题，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['trædʒɪk]['sʌbdʒekt] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld][ʌv; əv] ['saːroʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri]

and	with	this	tragic	subject	descends	to	that	world	of	sorrow	and	misery
和	和	这	悲惨	主题	下降	到	那	世界	的	悲哀	和	苦难

[ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	,
在	哪个	,

而随着这个悲剧人物的落脚点，我们便坠入了那个充满悲伤和苦难的世界，在这个世界里，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] [en'gʌlft] .

but	a	few	years	later	,	he	was	to	see	his	own	nation	engulfed	.
但	一个	很少	年	之后	,	他	曾是	到	看	他的	自己的	国家	吞噬	.

但几年后，他却眼睁睁地看着自己的国家被战火吞噬。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [priˈɑːkjupaɪd] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ]['klæsɪk] [θiːmz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] eyes8

He	is	still	preoccupied	,	however	,	with	classic	themes	seen	through	the	eyes8
他	是	仍然	心事重重	,	然而	,	和	经典的	主题	已见	通过	这	eyes8

然而，他仍然沉迷于通过8号视角来审视经典主题。

[ʌv; əv] [ðæt] [æn'tɪkwəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɜːrdʒd] [hɪm'self] .

of	that	antiquity	in	which	he	had	submerged	himself	.
的	那	古代	在	哪个	他	有	湮	他自己	.

他曾沉浸于那古老的历史之中。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtli] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [staɪl] ,

He	has	not	yet	completely	achieved	his	individual	style	,
他	有	不是	然而	完全地	已达成	他的	个人	风格	,

他尚未完全形成自己的个人风格。

[ænd; ənd] ['buːʃərz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [frentʃ] ['peɪntər] [huː]

and	Boucher's	influence	is	superseded	by	that	of	another	French	painter	who
和	布歇的	影响	是	被取代	经过	那	的	其他	法语	画家	WHO

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['klæsɪk] [staɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['ɜːrliər] — [puː'sæŋ] .

represented	the	classic	style	one	hundred	years	earlier	—	Poussin	.
代表	这	经典的	风格	一	百	年	早些时候	—	普桑	.

布歇的影响力被另一位法国画家普桑所取代，普桑比布歇早一百年就代表了古典风格。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] ['læstɪd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] ['pɪriəd] .

This	influence	lasted	throughout	his	Italian	period	.
这	影响	持续	自始至终	他的	意大利语	时期	.

这种影响一直持续到他在意大利的时期。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ri'maindid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] ['stʌdiz] [ʌv; əv]

Even	as	late	as	1788	we	are	constantly	reminded	in	his	landscape	studies	of
甚至	作为	晚的	作为	-	我们	是	不断地	提醒	在	他的	景观	研究	的

['nɪkələs] [puː'sæŋ][ænd; ənd] [klɔːd] [lɔ'reɪn] ,

Nicolas	Poussin	and	Claude	Lorrain	,
尼古拉斯	普桑	和	克劳德	洛兰	,

即使到了 1788 年，我们仍然能在他的风景画研究中不断看到尼古拉斯·普桑和克劳德·洛兰的身影。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪgˈzɛmpləˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['peɪdʒɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌhɪðərˈtuː] [ʌnˈpʌblɪʃt]

as	may	be	exemplified	by	the	two	pages	from	an	hitherto	unpublished
作为	可能	是	举例说明	经过	这	二	页面	从	一个	迄今为止	未发表的

[ɪˈtæliən] ['sketʃbʊk] ['deɪtɪd] - ,

Italian	sketchbook	dated	1788	,
意大利语	素描本	日期	-	,

例如，从一本此前未发表的、创作于1788年的意大利素描本中的两页内容就可以看出这一点。

[ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [vjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv] [roʊm] ([fɪgz] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt]) .

reproducing	views	from	the	surroundings	of	Rome	(	Figs	.	7	and	8	)	.
繁殖	浏览	从	这	周围环境	的	罗马	(	无花果	.	7	和	8	)	.

[ˌtuːˈtuː]

2
2

再现罗马周边地区的景色（图 7 和图 8）。2

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ðə; ði][blaɪnd][ˌbeliˈsɛəriəs] (-)

The	Blind	Belisarius	(	1781	)
这	瞎的	贝利撒留	(	-	)

盲人贝利撒留（1781）

[mjuˈziːəm] , [liːl]

Museum	,	Lille
博物馆	,	里尔

里尔博物馆

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːˈreɪʃaɪ] (-)

The	Oath	of	the	Horatii	(	1784	)
这	誓言	的	这	霍拉蒂	(	-	)

荷拉斯兄弟誓言（1784 年）

['luːvər] , ['pærɪs]

Louvre	,	Paris
卢浮宫	,	巴黎

巴黎卢浮宫

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] ['ɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hɑːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Just	as	the	poets	and	orators	of	the	revolution	harked	back	to	the
只是	作为	这	诗人	和	演说家	的	这	革命	倾听	后退	到	这

['klæsɪk] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] — [æz; əz] [vɔlˈter] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌroʊbzˈpjɛr] [iˈvəukt] [ˈrɑˈsiːn][ænd; ənd] [kɔːrˈneɪl] — ['deɪvɪd] ,

classic	trend	of	the	seventeenth	century	—	as	Voltaire	and	even	Robespierre	evoked	Racine	and	Corneille	—	David	,
经典的	趋势	的	这	第十七	世纪	—	作为	伏尔泰	和	甚至	罗伯斯庇尔	唤起	拉辛	和	科内耶	—	大卫	,

正如革命时期的诗人和演说家们回溯到十七世纪的古典潮流——正如伏尔泰甚至罗伯斯庇尔都援引了拉辛和高乃依的作品——大卫，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[naʊ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [trend] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɑːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pə'sistid] [frʌm; frəm] [ˌmiːd'iːv(ə)l] [taɪmz]
now **followed** **a** **trend** **of** **French** **art** **which** **has** **persisted** **from** **medieval** **times**
现在 随后 一个 趋势 的 法语 艺术 哪个 有 持续 从 中世纪 时代
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
to **the** **present** **day** **,**
到 这 展示 天 ,

现在，它遵循了从中世纪延续至今的法国艺术潮流。

[ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] ['klæsɪk] , ['sɪmp(ə)l] , [æn'tiːk.li] [kən'siːvd] ,
that **line** **of** **classic** **,** **simple** **,** **antiquely** **conceived** **,**
那 线 的 经典的 , 简单的 , 古老的 构思 ,

那条经典、简约、古朴的设计路线，

['klɪrli] [kən'strʌktɪd] [kriː'eɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [tʃɜːrtʃ] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv]
clearly **constructed** **creations** **from** **which** **the** **highly** **developed** **church** **sculptures** **of**
清楚地 建造 作品 从 哪个 这 高度 发达 教会 雕塑 的
[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
the **middle** **ages** **,**
这 中间 年龄 ,

清晰的结构性作品，孕育了中世纪高度发达的教堂雕塑。

[ðə; ðɪ] ['renəsɑːns] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [aɪ] ,
the **Renaissance** **paintings** **of** **the** **period** **of** **Francis** **I** **,**
这 复兴 绘画 的 这 时期 的 弗朗西斯 我 ,

弗朗索瓦一世时期的文艺复兴绘画，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] [klɔːd] [lɔ'reɪn] [ænd; ənd] [puː'sæŋ] [dɪ'raɪv] .
and **the** **art** **of** **Claude** **Lorrain** **and** **Poussin** **derive** **.**
和 这 艺术 的 克劳德 洛兰 和 普桑 派生 .

克劳德·洛兰和普桑的艺术由此而来。

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪnz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ðɪ] ['restləs] , ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [kɜːrv] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Simplicity **and** **straight** **lines** **replaced** **the** **restless** **,** **complicated** **curve** **in** **the**
简单 和 直的 线条 替换 这 不安 , 复杂的 曲线 在 这
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌbeli'sɛəriəs] .
composition **of** **the** **Belisarius** **.**
作品 的 这 贝利撒留 .

在贝利萨留雕像的构图中，简洁的线条取代了躁动、复杂的曲线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrkɪtektʃər] , ['strɔːŋli] ['influənst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [æn'tiːk] ,
It **is** **not** **alone** **in** **the** **architecture** **,** **strongly** **influenced** **by** **the** **antique** **,**
它 是 不是 独自的 在 这 建筑学 , 强烈 影响 经过 这 古董 ,

它并非唯一一座深受古典风格影响的建筑，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] ['mʌltɪplaɪd] [ɪt'self] , [ðə; ðɪ] ['peɪntər] , [tuː] ,
that **the** **horizontal** **and** **vertical** **line** **multiplied** **itself** **,** **the** **painter** **,** **too** **,**
那 这 水平的 和 垂直的 线 乘以 本身 , 这 画家 , 也 ,

水平线和垂直线不断重复，画家也是如此。

[sɔːt] [tuː; tə] [lend] [streŋθ] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['pærəlelɪzəm] [ɪn]
sought **to** **lend** **strength** **and** **rhythm** **to** **his** **composition** **by** **a** **parallelism** **in**
寻求 到 借 力量 和 韵律 到 他的 作品 经过 一个 平行 在
[ðə; ðɪ] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] .
the **gestures** **of** **his** **figures** **.**
这 手势 的 他的 数据 .

他试图通过人物姿态的平行性，为他的作品增添力量和韵律。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][,beli'sɛəriəs][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [æz; əz][duː][ðer; ðər] [fiːt]

The	arms	of	Belisarius	and	the	boy	follow	the	same	line	,	as	do	their	feet
这	武器	的	贝利撒留	和	这	男生	跟随	这	相同的	线	,	作为	做	他们的	脚

,

,

,

贝利萨留和男孩的手臂以及他们的脚都沿着同一条线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒɚz][hændz] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['pærəlel] ['dʒestʃər] .

and	the	soldier's	hands	repeat	the	parallel	gesture	.
和	这	士兵的	双手	重复	这	平行线	手势	.

士兵的双手也重复了同样的平行动作。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [roʊm]

Village	Outside	Rome
村庄	外部	罗马

罗马郊外的村庄

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['sketʃbʊk] (-)

From	the	Italian	sketchbook	(	1788	)
从	这	意大利语	素描本	(	-	)

出自意大利素描本（1788年）

['praɪvət] [pə'zeʃn] , [dɪ'trɔɪt]

Private	possession	,	Detroit
私人的	拥有	,	底特律

私人所有，底特律

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[vjuː] [ɪn] [roʊm]

View	in	Rome
看法	在	罗马

在罗马的景色

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['sketʃbʊk] (-)

From	the	Italian	sketchbook	(	1788	)
从	这	意大利语	素描本	(	-	)

出自意大利素描本（1788年）

['praɪvət] [pə'zeʃn] , [dɪ'trɔɪt]

Private	possession	,	Detroit
私人的	拥有	,	底特律

私人所有，底特律

['deɪvɪd] [ə'tʃiːvd] [ðɪs] ['lɪniər] [bɪ'twiːn] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]

David	achieved	this	linear	coördination	between	figures	and	architecture	with	even
大卫	已达成	这	线性	协调	之间	数据	和	建筑学	和	甚至

['greɪtər] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] ,

greater	success	in	his	next	important	work	,
更大的	成功	在	他的	下一个	重要的	工作	,

大卫在下一部重要作品中，更加成功地实现了人物与建筑之间的这种线性协调。

“ [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːˈreɪʃaɪ] , ” [ˈpeɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈluːvər] ([fɪg] . [sɪks])

“	The	Oath	of	the	Horatii	,	”	painted	in	1783	and	now	in	the	Louvre	(	Fig	.	6	)
“	这	誓言	的	这	霍拉蒂	,	”	绘	在	-	和	现在	在	这	卢浮宫	(	如图	.	6	)

.

:

.

《荷拉斯兄弟的誓言》，创作于 1783 年，现藏于卢浮宫（图 6）。

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [gruːps] ,

The	figures	,	divided	into	three	groups	,
这	数据	,	分割	进入	三	团体	,

这些数字分为三组，

[ɑːr; ər] [poʊzd] [ɪn] [ˈmæstərli] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl]

are	posed	in	masterly	fashion	against	the	three	arches	of	the	architectural
是	摆拍	在	精湛	时尚	反对	这	三	拱门	的	这	建筑

['bækgraʊnd] — [θriː] [men] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

background	—	three	men	on	the	left	,
背景	—	三	男人	在	这	左边	,

他们以精湛的技艺，在建筑背景的三座拱门前摆出各种姿势——左边是三个人，

[θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

three	female	figures	on	the	right	,	and	the	old	man	,
三	女性	数据	在	这	正确的	,	和	这	老的	男人	,

右边有三个女性人物，还有一个老人，

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [swɔːdz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .

holding	out	the	three	swords	in	the	centre	.
保持	出去	这	三	剑	在	这	中心	.

举起中间的三把剑。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [swɪŋz] [frʌm; frəm] [gruːp] [tuː; tə] [gruːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪðəm] [ðæt] [ˈgʌvənz]

The	movement	swings	from	group	to	group	with	the	same	rhythm	that	governs
这	移动	摇摆	从	团体	到	团体	和	这	相同的	韵律	那	统治

[ðə; ði] [ˈkɝːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] ,

the	curves	of	the	arches	,
这	曲线	的	这	拱门	,

人群在各个群体间穿梭，节奏与拱门的曲线走向保持一致。

[ænd; ənd][ɪz] strongly13

and	is	strongly13
和	是	strongly13

并且强烈13

[ˈemfəsaizd] [baɪ][ðə; ði][ˈpærəlel] [laɪnz] [ʌv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈdreɪpəriːz] .

emphasized	by	the	parallel	lines	of	limbs	and	draperies	.
强调	经过	这	平行线	线条	的	四肢	和	窗帘	.

肢体和衣褶的平行线条突出了这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [juːθ] [wʌz; wəz] [drɔːn]

We	are	told	that	the	outstretched	foot	of	the	foremost	youth	was	drawn
我们	是	讲述	那	这	伸展	脚	的	这	首先	青年	曾是	绘制

[ænd; ənd] [ˌriːˈdrɔːn] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈmeni] [taɪmz] .

and	redrawn	by	David	many	times	.
和	重新绘制	经过	大卫	许多	时代	.

据说，大卫多次描绘了最前面那个少年伸出的脚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [stæns] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪniər] ['muːvmənt]

It	is	now	in	exactly	the	right	stance	to	determine	the	general	linear	movement
它	是	现在	在	确切地	这	正确的	姿态	到	决定	这	一般的	线性	移动

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['drɔːɪŋ] .

and	is	at	the	same	time	a	masterpiece	of	naturalistic	drawing	.
和	是	在	这	相同的	时间	一个	杰作	的	自然主义	绘画	.

它现在处于恰到好处的姿态，可以确定整体的线性运动，同时也是一幅自然主义绘画的杰作。

[ðə; ði][poʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['juːθs] [spɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

The	pose	of	this	youth's	spear	has	been	criticised	as	practically	impossible	,
这	姿势	的	这	青年的	矛	有	到过	受到批评	作为	几乎	不可能的	,

这位青年的长矛姿势被批评为几乎不可能实现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	requires	precisely	this	continuous	line	to	strengthen	the	rhythm	of	the
但	它	需要	恰恰	这	连续的	线	到	加强	这	韵律	的	这

[ˌaʊt'stretʃt] [legz] .

outstretched	legs	.
伸展	腿	.

但正是这条连续的线条加强了伸展双腿的节奏感。

[ðə; ði][moʊ'tiːf][ɪz] [ə'gen] [drɔːn] [frʌm; frəm]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	motif	is	again	drawn	from	Roman	history	,
这	主题	是	再次	绘制	从	罗马	历史	,

这一图案同样取材于罗马历史。

[ðɪs] [taɪm] ['vaɪə][ə; eɪ]['drɑːmə][baɪ] [kɔːr'neɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

this	time	via	a	drama	by	Corneille	with	which	David	was	familiar	.
这	时间	通过	一个	戏剧	经过	科内耶	和	哪个	大卫	曾是	熟悉的	.

这次是通过科内耶的一部戏剧，大卫很熟悉这部戏剧。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hɔːrəs] , [huː] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ,

The	three	sons	of	the	old	Horace	,	who	occupies	the	centre	of	the	canvas	,
这	三	儿子们	的	这	老的	贺拉斯	,	WHO	占据	这	中心	的	这	帆布	,

画布中央是老贺拉斯的三个儿子，

[wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ælbænz][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] ,

were	chosen	by	the	Romans	to	meet	the	Albans	in	single	combat	,
是	选定	经过	这	罗马书	到	见面	这	圣奥尔本斯	在	单身的	战斗	,

被罗马人选中与阿尔巴尼亚人进行单挑。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [θriː] ['brʌðərz] , [ðə; ði][ˌkjʊri'eɪʃiːˌaɪ] .

the	latter	being	also	represented	by	three	brothers	,	the	Curiatii	.
这	后者	存在	还	代表	经过	三	兄弟	,	这	库里亚蒂	.

后者也由库里亚蒂三兄弟代表。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːmbæt][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv]

It	had	been	agreed	that	this	combat	should	decide	which	race	would	have
它	有	到过	同意	那	这	战斗	应该	决定	哪个	种族	会	有

[də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

dominion	over	the	other	.
统治权	超过	这	其他	.

双方已达成共识，这场战斗将决定哪个种族将统治另一个种族。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][hɔː'reɪʃaɪ] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [roʊm] .

The	victory	fell	to	the	Horatii	,	the	representatives	of	Rome	.
这	胜利	跌倒	到	这	霍拉蒂	,	这	代表	的	罗马	.

最终胜利属于罗马的代表——荷拉斯家族。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [fel] [ɪn]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkjʊri'eɪʃiːˌaɪ] ,

Two	of	the	brothers	fell	in	combat	with	the	Curiatii	,
二	的	这	兄弟	跌倒	在	战斗	和	这	库里亚蒂	,

两兄弟中有两人在与库里亚提人的战斗中阵亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ['traɪʌmft] [θruː] [ə; eɪ][ruːz] — ['tɜːrnɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

but	the	third	triumphed	through	a	ruse	—	turning	apparently	in	flight	and	killing
但	这	第三	胜利	通过	一个	诡计	—	转弯	显然	在	航班	和	杀

[hɪz; ɪz] [θriː] [ə'poʊnənts] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] .

his	three	opponents	one	after	another	as	they	pursued	him	.
他的	三	对手	一	后	其他	作为	他们	追击	他	.

但第三人却凭借计谋取得了胜利——他看似逃跑，实则转身杀死了追赶他的三个对手。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːl][tuː; tə] ['friːdəm] [ɪm'plɪsɪt][ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	trumpet	call	to	freedom	implicit	in	this	composition	must	have	rung	in	the
这	喇叭	称呼	到	自由	隐式	在	这	作品	必须	有	梯子	在	这

[ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [frentʃ] ['peɪtriəts] [huː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

ears	of	the	youthful	French	patriots	who	crowded	to	see	it	,
耳朵	的	这	青春	法语	爱国者	WHO	挤	到	看	它	,

这首乐曲中蕴含的自由号角声，一定深深地打动了蜂拥而至观看的年轻法国爱国者的耳朵。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [jʌŋ] [fræns] [hæd; həd] [bɪn]

for	it	appeared	at	a	moment	when	the	soul	of	young	France	had	been
为了	它	出现	在	一个	片刻	什么时候	这	灵魂	的	年轻的	法国	有	到过

[stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

stirred	by	the	American	war	of	independence	.
搅拌	经过	这	美国人	战争	的	独立	.

因为它的出现正值年轻的法国人民的灵魂被美国独立战争所激励之际。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wen] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] [saɪnd] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] ['triːti]

It	was	painted	in	the	year	1783	when	Benjamin	Franklin	signed	in	Paris	that	treaty
它	曾是	绘	在	这	年	-	什么时候	本杰明	富兰克林	签名	在	巴黎	那	条约

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ɪn] [wɪtʃ] ,

with	England	in	which	,
和	英格兰	在	哪个	,

这幅画创作于1783年，当时本杰明·富兰克林在巴黎与英国签署了条约，该条约规定：

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]['juːniən][wʌz; wəz]['rekəgnaɪzd] .

for	the	first	time	,	the	independence	of	the	American	Union	was	recognized	.
为了	这	第一的	时间	,	这	独立	的	这	美国人	联盟	曾是	认可	.

美国联邦的独立性首次得到承认。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ət'læntɪk][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə]

Beyond	the	Atlantic	there	had	come	into	existence	a	republic	comparable	to
超过	这	大西洋	那里	有	来	进入	存在	一个	共和国	可比	到

[ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	Roman	republic	,
这	罗马	共和国	,

在大西洋彼岸，已经出现了一个堪比罗马共和国的共和国。

[æn; ən]['ænti] - [mə'nɑːrkɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [huːz] [aɪ'diːlz][wɜːr; wər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

an	anti	-	monarchical	conception	whose	ideals	were	sympathetic	to	the
一个	反对	-	君主制	概念	谁	理想	是	交感神经	到	这

[prə'gresɪv] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] [fræns] ,

progressive	thinkers	of	France	,
进步	思想家	的	法国	,

一种反君主制的观念，其理念与法国进步思想家的理念相契合。

[ðoʊ] [fræns] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['jʊrəps] ['oʊldɪst][ænd; ənd]

though	France	was	,	at	the	same	time	,	the	seat	of	Europe's	oldest	and
尽管	法国	曾是	,	在	这	相同的	时间	,	这	座位	的	欧洲的	最老	和

[moʊst] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] .

most	absolute	monarchy	.
最多	绝对	君主制	.

但与此同时，法国也是欧洲历史最悠久、君主专制程度最高的国家所在地。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'fekt] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]

How	**did**	**this**	**message**	**of**	**freedom**	**from**	**across**	**the**	**ocean**	**affect**	**the**	**youth**	**of**
如何	做过	这	信息	的	自由	从	穿过	这	海洋	影响	这	青年	的

[fræns] ?

France	**?**
法国	?

来自大洋彼岸的自由信息对法国青年产生了怎样的影响?

['aʊər; ɑːr]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ɪr] [wʌz; wəz] ['sensətɪvli] [ə'tuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'ment] [ʌv; əv]['rædɪk(ə)l]

Our	**artist's**	**ear**	**was**	**sensitively**	**attuned**	**to**	**the**	**ferment**	**of**	**radical**
我们的	艺术家的	耳朵	曾是	敏感地	协调的	到	这	发酵	的	激进的

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

我们的艺术家对激进思想的酝酿有着敏锐的感知力。

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [skuːl] , ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][ænd; ənd]['frægəˌnɑːrd] ,

While	**the**	**painters**	**of**	**the**	**older**	**school**	**,**	**Boucher**	**and**	**Fragonard**	**,**
尽管	这	画家	的	这	老	学校	,	布歇	和	弗拉戈纳尔	,

老一辈画家，如布歇和弗拉戈纳尔，

[stɪl] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['pleɪf(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] [ðə; ði]['trædʒɪk] [ri'æləti] ,

still	**painted**	**their**	**playful**	**compositions**	**and**	**tried**	**to**	**dissemble**	**the**	**tragic**	**reality**	**,**
仍然	绘	他们的	顽皮的	作品	和	尝试	到	掩饰	这	悲惨	现实	,

他们仍然创作着那些充满趣味的作品，试图掩盖悲剧的现实。

[ðə; ði] [dʌl] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɜːrθkweɪk] ['saʊndɪd] [ɪts] [noʊt] [ɪn] ['deɪvɪdz] ['peintiŋz] .

the	**dull**	**rumble**	**of**	**the**	**coming**	**earthquake**	**sounded**	**its**	**note**	**in**	**David's**	**paintings**	**.**
这	乏味的	隆隆	的	这	未来	地震	听起来	它是	笔记	在	大卫的	绘画	.

即将到来的地震的沉闷隆隆声在大卫的画作中响起。

[hɪz; ɪz] [θiːmz] [bɪ'keɪm] ['evər] [mɔːr] ['gruːsəm] [ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔːri] .

His	**themes**	**became**	**ever**	**more**	**gruesome**	**and**	**inflammatory**	**.**
他的	主题	成为	曾经	更多的	令人毛骨悚然	和	炎症	.

他的主题变得越来越骇人听闻、煽动性强。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [maː'seilz] [di'pikts] [ˌes 'tiː] . ['roʊtʃ, 'roʊʃ] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [tuː; tə]

A	**painting**	**in**	**Marseilles**	**depicts**	**St**	**.**	**Roche**	**pleading**	**with**	**the**	**Madonna**	**to**
一个	绘画	在	马赛	描绘	英石	.	罗氏	恳求	和	这	麦当娜	到

['sʌkər] [ðə; ði] [sɪk] ,

succor	**the**	**sick**	**,**
救助	这	生病的	,

马赛的一幅画作描绘了圣罗克恳求圣母玛利亚救助病人的场景。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] , [pleɪg] - ['strɪkən] ['bɑːdɪz] .

and	**the**	**foreground**	**is**	**filled**	**with**	**dead**	**,**	**plague**	**-**	**stricken**	**bodies**	**.**
和	这	前景	是	已填	和	死的	,	瘟疫	-	受打击的	身体	.

前景中满是死于瘟疫的尸体。

[ə'nʌðər] [ɪn] ['veɪləns] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌuːgoʊ'liːnoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] — [ðæt]

Another	**in**	**Valence**	**represents**	**the**	**Death**	**of**	**Ugolino**	**with**	**his**	**Sons**	**—**	**that**
其他	在	价	代表	这	死亡	的	乌戈利诺	和	他的	儿子们	—	那

['hɔːrəb(ə)l] [siːn] [frʌm; frəm]['dænti:z] [dɪ'vaɪnə] [kə'miːdiə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] general14

horrible	**scene**	**from**	**Dante's**	**Divina**	**Commedia**	**in**	**which**	**the**	**Italian**	**general14**
可怕	场景	从	但丁的	迪维娜	喜剧	在	哪个	这	意大利语	general14

瓦伦斯的另一幅壁画描绘了乌戈利诺和他的儿子们的死亡——这是但丁《神曲》中意大利将军乌戈利诺的可怕场景。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv][sʌnz][daɪ][ʌv; əv]['hʌŋgər][ɪn][ə; eɪ]['dʌndʒən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
and **his** **five** **sons** **die** **of** **hunger** **in** **a** **dungeon** **into** **which** **they** **have** **been**
和 他的 五 儿子们 死 的 饥饿 在 一个 地牢 进入 哪个 他们 有 到过
[θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmi] .
thrown **by** **his** **political** **enemies** **.**
抛掷 经过 他的 政治的 敌人 .

他的五个儿子被他的政敌扔进地牢，最终饿死在那里。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

[pen] [sketʃ] [ʌv; əv] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net]
Pen **Sketch** **of** **Marie** **Antoinette**
笔 草图 的 玛丽 安托瓦内特

玛丽·安托瓦内特的钢笔素描

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['wɪndoʊ][æz; əz][ðə; ði]['tʌmbrəl]['hɔːltɪd][ɑːn][ðə; ði][weɪ][tuː; tə]
Made **from** **the** **artist's** **window** **as** **the** **tumbril** **halted** **on** **the** **way** **to**
制成 从 这 艺术家的 窗户 作为 这 粪车 停止 在 这 方式 到
[ðə; ði]['skæfoʊld] (-)
the **scaffold** **(** **1793** **)**
这 脚手架 (-)

1793年，当囚车在前往绞刑架的途中停下时，艺术家从窗户里拍摄了这幅画。

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['edmənd][diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , ['pærɪs]
Collection **of** **Edmond** **de** **Rothschild** **,** **Paris**
收藏 的 埃德蒙 德 罗斯柴尔德 , 巴黎

埃德蒙·德·罗斯柴尔德收藏，巴黎

[fɪg] . - .
Fig **.** **10** **.**
如图 . - .

图 10。

['stʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['sketʃbʊk] (-)
Study **from** **the** **Italian** **Sketchbook** **(** **1788** **)**
学习 从 这 意大利语 素描本 (-)

意大利素描本习作（1788 年）

“ [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , ” [θriː] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [naʊ] [ɪn] ['praɪvət] [pə'zeʃn] [ɪn]['pærɪs] ,
“ **The** **Death** **of** **Socrates** **,** **”** **3** **painted** **in** **1787** **,** **now** **in** **private** **possession** **in** **Paris** **,**
“ 这 死亡 的 苏格拉底 , ” 3 绘 在 - , 现在 在 私人的 拥有 在 巴黎 ,

《苏格拉底之死》3，创作于1787年，现为巴黎私人收藏。

[ɪn'hænst] ['deɪvɪdz]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [sə'lebrəti][nɑːt]['oʊnli][ɪn] [fræns] , [bʌt; bət] [ə'brɔːd] .
enhanced **David's** **rapidly** **growing** **celebrity** **not** **only** **in** **France** **,** **but** **abroad** **.**
增强型 大卫的 快速 生长 名人 不是 仅有的 在 法国 , 但 国外 .

这不仅提升了大卫在法国，也提升了他在国外迅速增长的知名度。

[noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn]['pærɪs] ,
No **less** **a** **personage** **than** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **,** **who** **was** **then** **in** **Paris** **,**
不 较少的 一个 人士 比 先生 约书亚 雷诺兹 , WHO 曾是 然后 在 巴黎 ,

当时身在巴黎的正是约书亚·雷诺兹爵士，他可谓举足轻重。

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['deɪli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
said **that** **he** **had** **studied** **the** **picture** **daily** **for** **a** **week** **,**
说 那 他 有 研究 这 图片 日常的 为了 一个 星期 ,

他说他连续一周每天都研究这幅画。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] .

and	with	every	inspection	found	it	more	perfect	.
和	和	每一个	检查	成立	它	更多的	完美的	.

每次检查都发现它更加完美。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃi:vmənt] [sɪns] - ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['vætɪkən] ,

It	was	,	he	said	,	"	the	greatest	achievement	since	Raffael's	frescoes	in	the	Vatican	,
它	曾是	,	他	说	,	"	这	最	成就	自从	-	壁画	在	这	教廷	,

他说，这是"自拉斐尔在梵蒂冈创作壁画以来最伟大的成就"。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌperi'kli:ən][eɪdʒ] .

and	would	have	done	honor	to	the	Athenians	of	the	Periclean	age	.
和	会	有	完毕	荣誉	到	这	雅典人	的	这	珀里克莱恩	年龄	.

这样就能为伯里克利时代的雅典人赢得荣誉。

" [tə'deɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [si:mz] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] .

"	Today	,	of	course	,	this	estimate	seems	an	exaggeration	to	us	.
"	今天	,	的	课程	,	这	估计	似乎	一个	夸张	到	我们	.

"当然，在今天看来，这种估计有些夸张。"

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'ʃʊrədli] [wel] [plænd] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['æspekts] :

The	composition	is	assuredly	well	planned	,	and	admirable	in	many	of	its	aspects	:
这	作品	是	当然	出色地	计划	,	和	令人钦佩的	在	许多	的	它是	方面	:

这幅作品的构图无疑是精心设计的，在很多方面都令人赞叹：

[ðə; ði] [ju:θ] , [hu:] [wɪð; wɪθ] [ə'və:tid] [feɪs] [hændz][ðə; ði] ['pɔɪznd] [kʌp][tu:; tə]['sɑ:krəˌti:z] ,

the	youth	,	who	with	averted	face	hands	the	poisoned	cup	to	Socrates	,
这	青年	,	WHO	和	避免了	脸	双手	这	中毒	杯子	到	苏格拉底	,

那个年轻人别过脸去，把毒杯子递给了苏格拉底。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

and	the	other	youth	in	the	background	beating	his	hands	against	the	arch	of	the	doorway	.
和	这	其他	青年	在	这	背景	殴打	他的	双手	反对	这	拱	的	这	门口	.

背景中还有另一个年轻人正用手捶打着门框。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒestʃərz] [si:m] [θi'ætrɪk(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪgjərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [æθ'letɪk] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪərd]['sɑ:krəˌti:z] ,

Some	of	the	gestures	seem	theatrical	,	however	,	and	individual	figures	,	such	as	the	athletic	and	uninspired	Socrates	,
一些	的	这	手势	似乎	戏剧	,	然而	,	和	个人	数据	,	这样的	作为	这	运动	和	缺乏灵感	苏格拉底	,

然而，有些动作似乎带有戏剧性，而个别人物，例如体格健壮但缺乏灵感的苏格拉底，

[lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'li:f] .

look	as	though	they	had	been	derived	from	a	relief	.
看	作为	尽管	他们	有	到过	衍生的	从	一个	宽慰	.

看起来像是从浮雕上取材而来。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [tu:] ['stʌdid] ; [ˌaɪ 'ti:] [læks] ['fi:lɪŋ] .

The	composition	is	too	studied	;	it	lacks	feeling	.
这	作品	是	也	研究	;	它	缺乏	感觉	.

构图过于刻意，缺乏情感。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['deɪvɪdz] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es][koʊld] ,

Why	is	it	that	David's	great	historical	compositions	are	apt	to	leave	us	cold	,
为什么	是	它	那	大卫的	伟大的	历史	作品	是	易于	到	离开	我们	寒冷的	,

为什么大卫的伟大历史作品往往让我们感到冷漠？

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [prə'du:st] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['tɜ:rmɔɪl][ɪn]

especially	those	produced	during	a	period	of	great	spiritual	and	political	turmoil	in
尤其	那些	生产	期间	一个	时期	的	伟大的	精神	和	政治的	动荡	在

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪn'vɑ:lvd] ?

which	his	own	sympathies	were	greatly	involved	?
哪个	他的	自己的	同情	是	非常	涉及	?

尤其是那些在他本人深陷精神和政治动荡时期创作的作品?

[hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]['æmpli] [pru:vz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [maɪt]

His	part	in	the	revolution	amply	proves	the	strength	of	the	passions	which	might
他的	部分	在	这	革命	充足的	证明	这	力量	的	这	激情	哪个	可能

[hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

have	found	an	outlet	in	his	art	.
有	成立	一个	出路	在	他的	艺术	.

他在革命中的角色充分证明了他内心深处的激情，这种激情或许在他的艺术创作中找到了宣泄的出口。

[waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][ðə; ði] ['ri:əlɪst] [tu:; tə]['drɑ:mətaɪz] [ðoʊz] ['strʌglz] [laɪk][ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ]

Why	was	he	not	the	realist	to	dramatize	those	struggles	like	Delacroix
为什么	曾是	他	不是	这	现实主义者	到	戏剧化	那些	斗争	喜欢	德拉克罗瓦

[hu:] [lɪvd] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

who	lived	fifty	years	later	,
WHO	居住地	五十	年	之后	,

为什么他没有像五十年后生活的德拉克罗瓦那样，成为一位将那些斗争戏剧化地描绘出来的现实主义画家呢?

[wen] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜ:rld] - [wɔ:r][wɜ:r; wər]['oʊvər] ,

when	revolution	and	world	-	war	were	over	,
什么时候	革命	和	世界	-	战争	是	超过	,

当革命和世界大战结束后，

[jet] [hu:] ['peɪntɪd] ['bætlz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['nætʃrəlɪzəm] .

yet	who	painted	battles	of	all	kinds	with	the	most	terrific	naturalism	.
然而	WHO	绘	战斗	的	全部	种类	和	这	最多	了不起	自然主义	.

然而，他却以最惊人的写实主义手法描绘了各种战争场面。

[ðə; ði] ['ænsər] [laɪz][ɪn] [ðɪs] ['veri] [fækt] : [ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ]['nevər] ['witnist] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [si:nz]

The	answer	lies	in	this	very	fact	:	Delacroix	never	witnessed	the	battle	scenes
这	回答	谎言	在	这	非常	事实	:	德拉克罗瓦	绝不	目击者	这	战斗	场景

[hi:; hi] [ˌri:prə'dju:st] ;

he	reproduced	;
他	复制品	;

答案就在于这个事实：德拉克罗瓦从未亲眼见过他所描绘的战斗场景;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

they	are	the	fruit	of	his	imagination	.
他们	是	这	水果	的	他的	想像力	.

它们是他想象力的产物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌri:ə'lɪstɪk][ɑ:rt][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['dʊrɪŋ] [wɔ:r][ænd; ənd]

It	is	impossible	for	a	significant	realistic	art	to	develop	during	war	and
它	是	不可能的	为了	一个	重要的	实际的	艺术	到	发展	期间	战争	和

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

战争和革命时期，不可能发展出重要的现实主义艺术。

[wʌt] [wʌn] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz][soʊ]['hɔ:rəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['staɪf(ə)ld]

What	one	experiences	at	such	times	is	so	horrible	that	the	imagination	is	stifled
什么	一	经历	在	这样的	时代	是	所以	可怕	那	这	想像力	是	窒息

['ræðər] [ðæn; ðən]['stɪmjuleɪtɪd] .

rather	than	stimulated	.
相当	比	刺激	.

在那种情况下，人们所经历的一切是如此可怕，以至于想象力不仅没有被激发，反而被扼杀。

['oʊnli] [ɪn'sensətɪv] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['neɪtʃɘz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] ['hɔːrər]

Only	insensitive	and	coarse	natures	are	capable	of	painting	scenes	of	horror
仅有的	冷漠无情	和	粗	自然	是	有能力的	的	绘画	场景	的	恐怖

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] .

through	which	they	have	lived	.
通过	哪个	他们	有	居住地	.

只有麻木不仁、粗鄙无耻的人才会描绘自己亲身经历的恐怖场景。

[wen] , [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] , [riˈæləti] [weɪz] [ɔːl] [tuː] ['hevɪli] [əˈpɑːn][ju: 'es] ,

When	,	and	as	now	in	our	days	,	reality	weighs	all	too	heavily	upon	us	,
什么时候	,	和	作为	现在	在	我们的	天	,	现实	重量	全部	也	重度	之上	我们	,

当现实的重压像我们今天这样沉重地压在我们身上时，

[ɑːrt] , [ɪn][self] [dɪˈfens] , [bɪˈkʌmz] ['æbstrækt][ænd; ənd] [wiðˈdrɔːz] [ɪtˈself][frʌm; frəm][riˈæləti] .

art	,	in	self	defense	,	becomes	abstract	and	withdraws	itself	from	reality	.
艺术	,	在	自己	防御	,	变成	抽象的	和	撤回	本身	从	现实	.

艺术为了自我保护，会变得抽象，并脱离现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , ['deɪvɪdz][ɑːrt] , [wʌz; wəz]

It	is	for	this	reason	that	the	art	of	the	revolution	,	David's	art	,	was
它	是	为了	这	原因	那	这	艺术	的	这	革命	,	大卫的	艺术	,	曾是

['staɪlaɪzd][ænd; ənd] [kuːl] :

stylized	and	cool	:
风格化的	和	凉爽的	:

正因如此，革命时期的艺术，大卫的艺术，才呈现出风格化和冷峻的特质：

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [pərˈfɔːrs] [tʊk] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][riˈæləti][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

the	artist	perforce	took	refuge	from	the	horrors	of	reality	in	the	kingdom	of
这	艺术家	强制	采取	避难所	从	这	恐怖	的	现实	在	这	王国	的

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

his	imagination	.
他的	想像力	.

艺术家被迫躲进自己想象的王国，以逃避现实的恐怖。

[hɪz; ɪz][ɑːrt] , [laɪk][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd]['ɔːrətɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wʌz; wəz][ˌaɪdiəˈlɪstɪk][ɪn] [trend] .

His	art	,	like	the	poetry	and	oratory	of	the	day	,	was	idealistic	in	trend	.
他的	艺术	,	喜欢	这	诗	和	演说	的	这	天	,	曾是	理想主义	在	趋势	.

他的艺术，如同当时的诗歌和演说一样，具有理想主义的倾向。

[wen] [ˌroʊbzˈpjɛr] [dɪˈlɪvərd] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [sent] [soʊ] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə]

When	Robespierre	delivered	those	terrible	speeches	that	sent	so	many	human	beings	to
什么时候	罗伯斯庇尔	发表	那些	糟糕的	演讲	那	发送	所以	许多	人类	生物	到

[ðə; ði] ['gɪləti:n] ,

the	guillotine	,
这	断头台	,

罗伯斯庇尔发表那些可怕的演说，将无数人送上了断头台。

[hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] , ['rɪðmɪkli] , [ɪn] ['ɑːrtfəli] ['raʊndɪd] [freɪzɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]

he	spoke	slowly	,	rhythmically	,	in	artfully	rounded	phrases	,	as	though	he	were
他	辐	缓慢地	,	有节奏地	,	在	巧妙地	圆润	短语	,	作为	尽管	他	是

['hoʊldɪŋ] an17

holding	an17
保持	an17

他说话缓慢而有节奏，用词圆润优美，仿佛他手中拿着一个17

[ˌækəˈdemɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

academic	discussion	.
学术的	讨论	.

学术讨论。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃənəriz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] ['nʌmbər] ['deɪvɪd] , [θɔːt]

That	the	great	revolutionaries	,	among	whom	we	must	number	David	,	thought
那	这	伟大的	革命者	,	之中	谁	我们	必须	数字	大卫	,	想法

[ˌaɪdiə'lɪstɪkli] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌriːə'lɪstɪkli] ,

idealistically	rather	than	realistically	,
理想主义地	相当	比	现实地	,

那些伟大的革命家，其中就包括大卫，他们的思想更倾向于理想主义而非现实主义。

[ɪz] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [baɪ][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] .

is	proved	conclusively	by	their	manner	of	expressing	themselves	.
是	已证实	最终	经过	他们的	方式	的	表达	他们自己	.

这一点可以从他们的表达方式中得到确凿的证明。

[laɪk] [ɔːl][fə'nætiks] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] —

Like	all	fanatics	they	lived	in	a	world	of	dreams	and	believed	their	ideas	—
喜欢	全部	狂热分子	他们	居住地	在	一个	世界	的	梦境	和	相信	他们的	想法	—

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ]['splendɪd] — [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd][ɔːr][ɑːn][ðə; ði]

which	seemed	to	them	so	splendid	—	to	be	either	already	realized	or	on	the
哪个	似乎	到	他们	所以	灿烂	—	到	是	任何一个	已经	已实现	或者	在	这

[vɜːrdʒ][ʌv; əv][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

verge	of	realization	.
边缘	的	实现	.

像所有狂热分子一样，他们生活在梦想的世界里，相信他们的想法——在他们看来是如此辉煌——要么已经实现，要么即将实现。

[ðeɪ] [biˈliːvd] ['oʊnli][wʌn][læst] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] ,

They	believed	only	one	last	great	effort	to	be	necessary	,
他们	相信	仅有的	一	最后的	伟大的	努力	到	是	必要的	,

他们认为只需要做最后一次巨大的努力了。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] — [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] — [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

to	achieve	—	though	at	the	cost	of	human	lives	—	the	freedom	of
到	达到	—	尽管	在	这	成本	的	人类	生活	—	这	自由	的

[hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

humanity	as	a	whole	.
人类	作为	一个	所有的	.

为了实现全人类的自由——即使要付出生命的代价。

[ðɪs] [ə'loʊn][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ˌrevə'luːʃənəriz] [huː] [pər'suːd] [ðer; ðər]['ɛndz] [θruː] ['rɪvəz]

This	alone	can	explain	why	revolutionaries	who	pursued	their	ends	through	rivers
这	独自的	能	解释	为什么	革命者	WHO	追击	他们的	结束	通过	河流

[ʌv; əv] [blʌd] ,

of	blood	,
的	血	,

仅此一点就能解释为什么那些为了实现目标而不惜流血牺牲的革命者

[siːm] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] ;

seem	at	times	inspired	with	a	noble	and	unexpected	humanitarianism	;
似乎	在	时代	灵感	和	一个	高贵	和	意外	人道主义	;

有时似乎受到一种高尚而出人意料的人道主义精神的感召；

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] ['tendər] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [men] [ɪn][ðer; ðər] ['praɪvət] ['fæməli] [laɪf] .

why	they	were	nearly	all	tender	and	devoted	men	in	their	private	family	life	.
为什么	他们	是	几乎	全部	投标	和	奉献	男人	在	他们的	私人的	家庭	生活	.

为什么他们在私人家庭生活中几乎都是温柔体贴、尽职尽责的男人。

[daːŋ'tɔːŋ;]['aidəˌlaizd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Danton	idolized	his	wife	and	children	,
丹东	偶像化	他的	妻子	和	孩子们	,

丹东视妻子和孩子为偶像。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [kə'mi:l] [deɪ'mu:lɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][braɪd][ɑ:r; ər]['bju:tɪf(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ,

the	letters	of	Camille	Desmoulins	to	his	bride	are	beautiful	and	touching	,
这	信件	的	卡米尔	德穆兰	到	他的	新娘	是	美丽的	和	接触	,

[ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

and	Robespierre	,
和	罗伯斯庇尔	,

卡米尔·德穆兰写给新娘的信优美动人，而罗伯斯庇尔，

[ðə; ði]['sɑ:ləteri] , [ðə; ði][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [hu:z] ['praɪvət][laɪf][wʌz; wəz][bɪ'jɑ:nd]['krɪtɪsɪzəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	solitary	,	the	incorruptible	,	whose	private	life	was	beyond	criticism	,	was	a
这	孤	,	这	廉洁奉公	,	谁	私人的	生活	曾是	超过	批评	,	曾是	一个

[greɪt] ['lʌvər][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

great	lover	of	nature	,
伟大的	情人	的	自然	,

他孤僻、正直，私生活无可指摘，而且非常热爱自然。

[hu:] [brɔ:t] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

who	brought	,	we	are	told	,	bunches	of	wild	flowers	home	with	him	from
WHO	带来	,	我们	是	讲述	,	成捆	的	荒野	花朵	家	和	他	从

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] .

his	long	walks	.
他的	长的	散步	.

据说，他每次长途散步都会带回一大束一大束的野花。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv]['bru:təs] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər]) , [hu:] ,

With	the	portrayal	of	Brutus	(	now	in	the	Louvre	)	,	who	,
和	这	描绘	的	布鲁图斯	(	现在	在	这	卢浮宫	)	,	WHO	,

布鲁图斯的画像（现藏于卢浮宫）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

because	of	his	profound	respect	for	justice	permitted	the	execution	of	his
因为	的	他的	深刻的	尊重	为了	正义	允许	这	执行	的	他的

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

因为他极其尊重正义，所以允许处决他的儿子们。

[wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

we	find	ourselves	on	the	threshold	of	the	revolution	.
我们	寻找	我们自己	在	这	临界点	的	这	革命	.

我们正站在革命的门槛上。

['bru:təs] , [wɪð; wɪθ][stɜ:rn] , [dɑ:rk] ['kaʊntənəns] , [ɪz] ['si:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Brutus	,	with	stern	,	dark	countenance	,	is	seated	before	the	Goddess	of	Justice	,
布鲁图斯	,	和	船尾	,	黑暗的	面容	,	是	坐着	前	这	女神	的	正义	,

布鲁图斯面容严肃阴沉，端坐在正义女神面前。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd]

while	behind	him	the	bodies	of	his	sons	are	borne	across	the	scene	and
尽管	在后面	他	这	身体	的	他的	儿子们	是	出生	穿过	这	场景	和

[ðə; ði] ['gri:vɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [klɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['pɪlərd] [hɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər]

the	grieving	mother	and	sisters	cling	together	in	the	pillared	hall	of	their
这	悲伤	母亲	和	姐妹	黏着	一起	在	这	柱状	大厅	的	他们的

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

在他身后，他儿子的遗体被抬着穿过现场，悲痛欲绝的母亲和姐妹们紧紧地抱在一起，在她们住所的柱廊大厅里。

[waɪl] [tə'deɪ] [wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:r] [tu:] ['stʌdid] ,

While	today	we	feel	the	construction	of	this	picture	to	be	far	too	studied	,
尽管	今天	我们	感觉	这	建造	的	这	图片	到	是	远的	也	研究	,

虽然今天我们觉得这幅画的构图过于刻意，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dʌb][ˌaɪ 'tiː][ˌækə'demɪk] ,

and	are	inclined	to	dub	it	academic	,
和	是	倾斜	到	配音	它	学术的	,

并倾向于将其称为学术性的，

['deɪvɪdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [prɪ'saɪsli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ðen] [ək'septɪd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fɔrmjələz] .

David's	intention	was	directed	precisely	against	the	then	accepted	traditional	formulas	.
大卫的	意图	曾是	指导	恰恰	反对	这	然后	公认	传统的	公式	.

大卫的意图恰恰是与当时公认的传统模式背道而驰。

[huː'evər] [driːmd] , [sed] [kən'tempəreri] ['krɪtɪsɪzəm] ,

Whoever	dreamed	,	said	contemporary	criticism	,
谁	梦见	,	说	当代的	批评	,

当代评论家说，无论谁做梦，

[ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ɔːr] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

of	placing	the	principal	figure	in	the	shadow	or	planning	a	composition	without
的	放置	这	主要的	数字	在	这	阴影	或者	规划	一个	作品	没有

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][traɪ'æŋgjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] ?

regard	to	the	triangular	construction	?
看待	到	这	三角形	建造	?

将主要人物置于阴影中，或者在构图时忽略三角形结构?

['deɪvɪd] [left] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænvəs] ['pɜːrpəsli] [friː] .

David	left	the	centre	of	the	canvas	purposely	free	.
大卫	左边	这	中心	的	这	帆布	故意	自由的	.

大卫特意将画布中心留白。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɔːl][fɜːrst][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːləm] , [ə; eɪ] [tʃer] , [ə; eɪ] [stɪl] [laɪf] [ə'reɪndʒmənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl]

Our	eyes	fall	first	on	a	column	,	a	chair	,	a	still	life	arrangement	on	a	table
我们的	眼睛	落下	第一的	在	一个	柱子	,	一个	椅子	,	一个	仍然	生活	安排	在	一个	桌子

,

,

,

我们的目光首先落在一根柱子、一把椅子和桌子上的静物摆设上。

['fræŋkli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑmpə'zɪʃənz] ['juːnəti] .

frankly	at	the	expense	of	the	composition's	unity	.
坦率地说	在	这	费用	的	这	组成	统一	.

坦白地说，这样做会损害作品的整体性。

[ðə; ðɪ] [ˌɪnsi'dentlz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ker] .

The	incidentals	were	drawn	with	extraordinary	care	.
这	杂项	是	绘制	和	非凡的	关心	.

细节之处也绘制得格外细致。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ðɪ] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klæsɪk] ['fɜːrnɪʃɪŋz] , ['deɪvɪd][hæd; həd][ðə; ðɪ]

In	order	to	assure	the	accuracy	of	the	classic	furnishings	,	David	had	the
在	命令	到	保证	这	准确性	的	这	经典的	家具	,	大卫	有	这

['kæbɪnət]['meɪkər] ,

cabinet	maker	,
内阁	制造商	,

为了确保古典家具的准确性，大卫让橱柜工匠.....

['dʒeɪkəb] , [meɪk] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] .

Jacob	,	make	the	pieces	for	him	after	his	own	designs	.
雅各布	,	制作	这	件	为了	他	后	他的	自己的	设计	.

雅各布，根据他自己的设计为他制作这些部件。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [krɪ'eɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ðə; ði]

The	painting	created	such	an	extraordinary	sensation	that	not	only	did	it	give	the
这	绘画	创建	这样的	一个	非凡的	感觉	那	不是	仅有的	做过	它	给	这

[fɜːrst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][pə'rizjən] [voʊg] [fɔːr; fər]['klæsɪk] ['fɜːrnɪtʃər] ,

first	impetus	to	the	Parisian	vogue	for	classic	furniture	,
第一的	动力	到	这	巴黎人	时尚	为了	经典的	家具	,

这幅画引起了非凡的轰动，它不仅首次推动了巴黎古典家具的流行，

[bʌt; bət] ['wɪmənz] ['fæʃənz] [wɜːr; wər] ['defɪnətli] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['luːsli] [kɔift] [her] [ænd; ənd]

but	women's	fashions	were	definitely	influenced	by	the	loosely	coifed	hair	and
但	女性的	时尚	是	确实	影响	经过	这	松散地	梳理过的	头发	和

[lɔːŋ] ['floʊɪŋ] ['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['fɪgjərz] .

long	flowing	garments	of	the	feminine	figures	.
长的	流动	服装	的	这	女性	数据	.

但女性的时尚无疑受到了女性形象中蓬松的发型和飘逸长袍的影响。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt][ʌv; əv]['deɪvɪdz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːrt][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi]

Not	the	least	significant	part	of	David's	contribution	to	art	is	the	influence	he
不是	这	至少	重要的	部分	的	大卫的	贡献	到	艺术	是	这	影响	他

[ig'zəːtid][ɑːn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [aːts][ænd; ənd][ɑːn] ['fæʃ(ə)n] .

exerted	on	the	decorative	arts	and	on	fashion	.
施加	在	这	装饰性的	艺术	和	在	时尚	.

大卫对艺术的贡献中，最显著的部分之一是他对装饰艺术和时尚的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rer] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -

It	is	very	rare	that	the	influence	of	a	single	artist's18
它	是	非常	稀有的	那	这	影响	的	一个	单身的	-

一位艺术家的影响力如此之大，这种情况非常罕见。18

[wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ]['baɪgɔːn] [staɪl] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['klɪrli] ['meʒərd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

work	on	a	bygone	style	can	be	so	clearly	measured	as	in	the	case	of
工作	在	一个	逝去的	风格	能	是	所以	清楚地	测量	作为	在	这	案件	的

['deɪvɪd] ,

David	,
大卫	,

对过去风格的传承可以像大卫的作品那样清晰地体现出来。

[frʌm; frəm] [huːz] [ɑːrt][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ['pɪriəd] [dɪ'raɪvd] .

from	whose	art	the	decorative	art	of	the	Empire	period	derived	.
从	谁	艺术	这	装饰性的	艺术	的	这	帝国	时期	衍生的	.

帝国时期的装饰艺术源于他的艺术。

['oʊnli][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [kæn; kən] [sweɪ] [staɪlz] ,

Only	an	artist	who	is	much	in	the	public	eye	can	sway	styles	,
仅有的	一个	艺术家	WHO	是	很多	在	这	民众	眼睛	能	摇摆	风格	,

只有备受公众关注的艺术家才能左右时尚潮流。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

and	David	became	one	of	the	heroes	of	the	day	when	this	composition
和	大卫	成为	一	的	这	英雄	的	这	天	什么时候	这	作品

[wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - — [ðə; ði] [jɪr] [huːz] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː]

was	exhibited	in	the	Salon	of	1789	—	the	year	whose	autumn	was	to	see
曾是	展出	在	这	沙龙	的	-	—	这	年	谁	秋天	曾是	到	看

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	outbreak	of	the	revolution	.
这	暴发	的	这	革命	.

当这幅作品在 1789 年的沙龙展出时，大卫成为了当时的英雄之一——那一年秋天，革命爆发了。

[pər'hæps][noʊ] ['ʌðər] ['pɪktʃər] [hæz; həz]['evər] [pleɪd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

Perhaps	no	other	picture	has	ever	played	so	great	a	rôle	in	the	political	and
也许	不	其他	图片	有	曾经	玩	所以	伟大的	一个	角色	在	这	政治的	和

['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [wɜːrk] ,

social	life	of	a	nation	as	this	work	,
社会的	生活	的	一个	国家	作为	这	工作	,

或许没有哪幅画作像这部作品一样，在一个国家的政治和社会生活中发挥如此巨大的作用。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪts] ['ɔθɝz] ['faɪnɪst] [prə'dʌkʃn] , [mʌtʃ] [les] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]

which	is	by	no	means	its	author's	finest	production	,	much	less	among	the	finest	of
哪个	是	经过	不	方法	它是	作者的	最好的	生产	,	很多	较少的	之中	这	最好的	的

[ɑːrt]['hɪstri; 'hɪstəri] .

art	history	.
艺术	历史	.

这绝不是作者最好的作品，更谈不上是艺术史上最优秀的作品之一。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]['pɑːpjələr] [teɪst] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

All	of	which	goes	to	prove	how	unreliable	popular	taste	is	when	it	comes	to
全部	的	哪个	去	到	证明	如何	不可靠的	受欢迎的	品尝	是	什么时候	它	来	到

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [ɑːrt] .

a	question	of	contemporary	art	.
一个	问题	的	当代的	艺术	.

这一切都证明了，在当代艺术问题上，大众品味是多么不可靠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [i'vəukt] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [ə'kleɪm] ,

It	was	of	course	the	subject	which	evoked	such	enormous	acclaim	,
它	曾是	的	课程	这	主题	哪个	唤起	这样的	巨大的	欢呼	,

当然，正是这个主题引起了巨大的赞誉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv]['bruːtəs][wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə]['kɑːndʒər][wɪð; wɪθ] [wer] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]

for	the	very	name	of	Brutus	was	one	to	conjure	with	where	the	radical
为了	这	非常	姓名	的	布鲁图斯	曾是	一	到	变戏法	和	在哪里	这	激进的

[juːθ] [ʌv; əv]['pærɪs][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

youth	of	Paris	was	concerned	.
青年	的	巴黎	曾是	担心的	.

对于巴黎的激进青年来说，布鲁图斯这个名字本身就令人联想到他们。

[wer'evər] ['spiːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Wherever	speeches	on	the	new	political	conceptions	were	made	there	was
无论	演讲	在	这	新的	政治的	概念	是	制成	那里	曾是

['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['roʊmz] [dɪ'lɪvərə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['siːzər] ,

mention	of	the	name	of	Rome's	deliverer	from	the	yoke	of	Caesar	,
提到	的	这	姓名	的	罗马的	送货员	从	这	轭	的	凯撒	,

凡是发表有关新政治理念的演讲，都会提到将罗马从凯撒的枷锁中解救出来的英雄的名字。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɪrəˌboʊ] [tuː; tə][daːŋ'tɔːŋ;][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [neɪm]

and	from	Mirabeau	to	Danton	the	people	loved	to	connect	the	name
和	从	米拉波	到	丹东	这	人们	喜爱	到	连接	这	姓名

[ʌv; əv]['bruːtəs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɪroʊz] .

of	Brutus	with	their	heroes	.
的	布鲁图斯	和	他们的	英雄	.

从米拉波到丹东，人们都喜欢将布鲁图斯的名字与他们的英雄联系起来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [bi'liːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ]

Even	the	opponents	of	the	revolution	believed	themselves	to	be	inspired	by
甚至	这	对手	的	这	革命	相信	他们自己	到	是	灵感	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

就连革命的反对者也认为自己受到了他的鼓舞。

[wen] ['ʃɑːrlət] ['kɔrˌdeɪ] ['məːdəd] ['deɪvɪdz] [frend] [məˈrɑːt] ,

When	Charlotte	Corday	murdered	David's	friend	Marat	,
什么时候	夏洛特	科黛	被谋杀	大卫的	朋友	马拉特	,

当夏洛特·科黛谋杀大卫的朋友马拉时，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ɪn] ['prɪzn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [miːt] ['bruːtəs][ɪn] [ɪˈlɪʒiəm] .

she	declared	in	prison	that	she	hoped	to	meet	Brutus	in	Elysium	.
她	声明	在	监狱	那	她	希望	到	见面	布鲁图斯	在	极乐世界	.

她在狱中宣称，她希望能在极乐世界与布鲁图斯相遇。

[ðɪs] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ænˈtɪkwəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri]

This	veneration	for	antiquity	,	which	was	characteristic	of	the	revolutionary
这	崇敬	为了	古代	,	哪个	曾是	特征	的	这	革命性的

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

这种对古代的崇敬是革命时期的一个特征，

[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fɔstəd] [baɪ]['deɪvɪdz]['klæsɪk(ə)l] [ˌkɔmpəˈziʃənz] .

was	greatly	fostered	by	David's	classical	compositions	.
曾是	非常	寄养	经过	大卫的	古典	作品	.

大卫的古典音乐作品极大地促进了他的发展。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [ʒeˈʁaʁ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] (-)

Michel	Gérard	and	his	Family	(	1789	)
米歇尔	热拉尔	和	他的	家庭	(	-	)

米歇尔·热拉尔和他的家人（1789 年）

[mjuˈziːəm] , [lə] [mænz]

Museum	,	Le	Mans
博物馆	,	乐	曼斯

勒芒博物馆

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['raɪtər] ['hɑːlɛm] , [fɔːr] [huː] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr]

The	narrative	of	the	German	writer	Halem	,	4	who	visited	Paris	the	first	year
这	叙述	的	这	德语	作家	哈勒姆	,	4	WHO	到访	巴黎	这	第一的	年

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

of	the	revolution	,
的	这	革命	,

德国作家哈勒姆（Halem）的叙述，他在革命的第一年访问了巴黎。

[ænd; ənd] [əˈtendid] [sʌm; səm] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˌprezənˈteiʃənz] , [telz] [ˌjuː ˈes] ['vɪvɪdli] [haʊ] [fəˈmɪliər] [ðə; ði]

and	attended	some	theatrical	presentations	,	tells	us	vividly	how	familiar	the
和	参加	一些	戏剧	演示文稿	,	讲述	我们	生动地	如何	熟悉的	这

['pɑːpjələs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['deɪvɪdz] ['peɪntɪŋ] .

populace	was	with	David's	painting	.
民众	曾是	和	大卫的	绘画	.

并观看了一些戏剧表演，这生动地告诉我们，民众对大卫的画作有多么熟悉。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bruːtəs] ” [ʌv; əv] [vɔlˈter] , [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

He	attended	a	performance	of	the	“	Brutus	”	of	Voltaire	,	at	the	National
他	参加	一个	表现	的	这	“	布鲁图斯	”	的	伏尔泰	,	在	这	国家的

['θiːətər] ,

Theater	,
剧院	,

他去国家剧院观看了伏尔泰的戏剧《布鲁图斯》的演出。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

and	relates	that	although	he	got	to	the	Box	Office	at	five	o'clock	in	the
和	相关	那	虽然	他	得到	到	这	盒子	办公室	在	五	点钟	在	这

[ˌæftər'nu:n] ,

afternoon	,
下午	,

他还提到，虽然他下午五点就到了售票处，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] .

he	had	the	utmost	difficulty	in	obtaining	a	seat	.
他	有	这	极致	困难	在	获得	一个	座位	.

他费了九牛二虎之力才获得一个座位。

[hi:; hi] [raɪts] ,

He	writes	,
他	写	,

他写道：

“ ['mɪrəˌboʊ] [stʊd] [nɪr] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lebrəti]

“	Mirabeau	stood	near	me	at	the	ticket	office	and	because	of	his	celebrity
“	米拉波	站立	靠近	我	在	这	票	办公室	和	因为	的	他的	名人

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['bælkəni] .

was	given	a	place	in	the	fourth	balcony	.
曾是	给定	一个	地方	在	这	第四	阳台	.

“米拉博站在售票处我旁边，因为他的名气，所以被安排在了第四层包厢。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get]

I	followed	him	through	the	crowd	as	best	I	could	and	managed	to	get
我	随后	他	通过	这	人群	作为	最好的	我	可以	和	管理	到	得到

[ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['rentɪd] [loʊʒ] .

a	chair	in	a	rented	loge	.
一个	椅子	在	一个	租来的	洛奇	.

我尽力跟着他穿过人群，设法在租来的包厢里找到了一把椅子。

- ['entrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs] [ə'plɔ:z] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] -

Mirabeau's	entrance	was	received	with	thunderous	applause	and	cries	of	'
-	入口	曾是	已收到	和	雷鸣	掌声	和	哭泣	的	-

[tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] , ['mɪrəˌboʊ] .

To	the	gallery	,	Mirabeau	.
到	这	画廊	,	米拉波	.

米拉波的入场赢得了雷鸣般的掌声和“上台，米拉波”的欢呼声。

- [æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'spɑ:nd][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['spoʊksmən] ['seɪɪŋ] ,

'	As	he	did	not	respond	a	deputation	waited	on	him	,	the	spokesman	saying	,
-	作为	他	做过	不是	回应	一个	代表团	等待	在	他	,	这	发言人	说	,

发言人说：“由于他没有回应，代表团就去拜访了他。”

- [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] [dɪ'mændz] [ɪts]['bru:təs] .

'	The	French	nation	demands	its	Brutus	.
-	这	法语	国家	需求	它是	布鲁图斯	.

“法兰西民族需要他们的布鲁图斯。”

- [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,

'	He	had	to	give	in	,
-	他	有	到	给	在	,

他不得不让步，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'weɪ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [ə'plɔːz]

and	was	borne	away	to	be	received	in	the	gallery	with	rapturous	applause
和	曾是	出生	离开	到	是	已收到	在	这	画廊	和	欣喜若狂	掌声

.

:

.

随后被抬走，在观众席上受到了热烈的掌声。

[wʌt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [wen] ['leɪtər][və'lɪəriəs] - [wɜːrdz][tuː; tə]['bruːtəs] ,

What	a	triumph	when	later	Valerius	'	words	to	Brutus	,
什么	一个	胜利	什么时候	之后	瓦莱里乌斯	-	字	到	布鲁图斯	,

后来瓦莱里乌斯对布鲁图斯说的话，真是令人振奋！

- [ɑːn][juː; jʊ][ə'loʊn][ɔːl] [aɪz] [hɪr] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ,

'	On	you	alone	all	eyes	here	are	turned	,
-	在	你	独自的	全部	眼睛	这里	是	转向	,

“所有人的目光都集中在你身上。”

- [juː; jʊ] [huː] [broʊk]['aʊər; ɑːr] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['friːdəm] , - -

'	You	who	broke	our	chains	and	gave	us	the	gift	of	freedom	,	'	21
-	你	WHO	打破	我们的	链条	和	给予	我们	这	礼物	的	自由	,	-	-

“你打破了我们的枷锁，赐予我们自由的礼物，21

[wɜːr; wər] [ə'drest] ['pɔɪntɪdli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

were	addressed	pointedly	to	him	.
是	已解决	尖锐地	到	他	.

都是专门针对他的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] ['deɪvɪdz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['bruːtəs]

At	the	end	of	the	play	I	was	amazed	to	see	David's	painting	of	Brutus
在	这	结尾	的	这	玩	我	曾是	惊叹	到	看	大卫的	绘画	的	布鲁图斯

[ˌriːprə'djuːst] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

reproduced	on	the	stage	.
复制品	在	这	阶段	.

演出结束后，我惊讶地发现舞台上竟然复制了大卫所绘的布鲁图斯画像。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] ['bruːtəs] - [læst][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [kləuziz] :

In	speaking	Brutus	'	last	words	with	which	the	play	closes	:
在	请讲	布鲁图斯	-	最后的	字	和	哪个	这	玩	关闭	:

剧终时，布鲁图斯说出了最后的遗言：

- [roʊm] [naʊ] [ɪz] [friː] .

'	Rome	now	is	free	.
-	罗马	现在	是	自由的	.

罗马现在自由了。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

That	is	enough	.
那	是	足够的	.

够了。

[ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [θæŋkt] ,

The	gods	be	thanked	,
这	神	是	谢谢	,

感谢诸神！

- [væn'hʌv] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['æktər] , [ə'suːmd] [ðə; ði][poʊz][ʌv; əv]['deɪvɪdz]['bruːtəs] ,

'	Vanhove	,	the	leading	actor	,	assumed	the	pose	of	David's	Brutus	,
-	范霍夫	,	这	领导	演员	,	假定	这	姿势	的	大卫的	布鲁图斯	,

主演范霍夫摆出了大卫笔下布鲁图斯的姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

and	**the**	**bodies**	**of**	**his**	**sons**	**were**	**borne**	**across**	**the**	**back**	**of**	**the**	**stage**	**.**
和	这	身体	的	他的	儿子们	是	出生	穿过	这	后退	的	这	阶段	.

他的儿子们的遗体被抬过舞台后方。

['evri] [pə'rizjən] [noʊz] ['deɪvɪdz] ['pɪktʃər] .

Every	**Parisian**	**knows**	**David's**	**picture**	**.**
每一个	巴黎人	知道	大卫的	图片	.

每个巴黎人都知道大卫的画像。

['evriwʌn] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪkli] ['ɑːnərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [θruː] [ðɪs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

Everyone	**instantly**	**recognized**	**the**	**intention**	**of**	**publicly**	**honoring**	**the**	**artist**	**through**	**this**	**presentation**	**,**
每个人	即刻	认可	这	意图	的	公开	致敬	这	艺术家	通过	这	推介会	,

所有人都立刻意识到，这次展览的目的是为了公开表彰这位艺术家。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

and	**general**	**applause**	**heightened**	**the**	**celebration**	**.**
和	一般的	掌声	增强	这	庆典	.

热烈的掌声更增添了庆祝活动的气氛。

” [soʊ] [riːdz] [ðə; ði] ['nærətɪv] .

”	**So**	**reads**	**the**	**narrative**	**.**
”	所以	阅读	这	叙述	.

叙述如此写道。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] [ðɪs] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃʊəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ?

Why	**this**	**enthusiasm**	**of**	**crowd**	**and**	**intellectuals**	**for**	**a**	**new**	**day**	**?**
为什么	这	热情	的	人群	和	知识分子	为了	一个	新的	天	?

为什么民众和知识分子对新的一天如此热情?

[waɪ] [ðiːz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ?

Why	**these**	**celebrations**	**within**	**celebrations**	**?**
为什么	这些	庆祝活动	之内	庆祝活动	?

为什么要在庆祝活动中进行这些庆祝活动?

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , ['ɔːlmoʊst][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði][wɜːrdz] “ [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ” [raʊz] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] ,

Even	**today**	**,**	**almost**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**later**	**,**	**the**	**words**	**“**	**French**	**Revolution**	**”**	**rouse**	**our**	**blood**	**,**
甚至	今天	,	几乎	一	百	和	五十	年	之后	,	这	字	“	法语	革命	”	唤醒	我们的	血	,

即使在今天，近一百五十年过去了，“法国大革命”这个词依然能激起我们的热血沸腾。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ə'poʊzɪŋ] [kæmps][baɪ] [wɪtʃ] ['iːðər] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɔːr] [ðə; ði] ['mɑːnərki] [ɪz] [kən'demd] ,

literature	**is**	**divided**	**into**	**opposing**	**camps**	**by**	**which**	**either**	**the**	**revolution**	**or**	**the**	**monarchy**	**is**	**condemned**	**,**
文学	是	分割	进入	反对	营地	经过	哪个	任何一个	这	革命	或者	这	君主制	是	谴责	,

文学界分为对立阵营，分别谴责革命或君主制。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [huː] [hoʊld][ɪn] [əb'hɔːrəns] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd]

and	there	are	many	who	hold	in	abhorrence	the	events	of	those	days	and
和	那里	是	许多	WHO	抓住	在	厌恶	这	活动	的	那些	天	和

[ðə; ði] ['θɪərɪz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [bæθ] [ʌv; əv]

the	theories	that	brought	them	into	being	and	believe	that	the	awful	bath	of
这	理论	那	带来	他们	进入	存在	和	相信	那	这	可怕	洗澡	的

[blʌd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˌrɛvə'luːʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

blood	might	have	been	avoided	—	as	though	revolutions	were	the	work	of
血	可能	有	到过	避免	—	作为	尽管	革命	是	这	工作	的

[men][ænd; ənd][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌrənsɪz] [laɪk]['taɪd(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən]

men	and	not	natural	occurrences	like	tidal	waves	that	the	individual	can
男人	和	不是	自然的	发生	喜欢	潮汐	波浪	那	这	个人	能

['niːðər] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [nɔːr] [ə'rest] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] .

neither	bring	into	being	nor	arrest	in	their	course	.
两者都不	带来	进入	存在	也不	逮捕	在	他们的	课程	.

许多人对那些日子的事件以及导致这些事件发生的理论深恶痛绝，并认为可怕的血腥屠杀本可以避免——仿佛革命是人类的产物，而不是像海啸这样的自然现象，个人既无法引发也无法阻止。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wiː; wi] [siː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [haʊ] [wʌn]['soʊʃ(ə)l]

In	the	history	of	the	human	race	we	see	again	and	again	how	one	social
在	这	历史	的	这	人类	种族	我们	看	再次	和	再次	如何	一	社会的

['streɪtəm; 'strætəm]['æftər] [ə'nʌðər] [klaimz] [ʌp] ,

stratum	after	another	climbs	up	,
地层	后	其他	攀登	向上	,

在人类历史上，我们一次又一次地看到社会阶层是如何一步步向上攀升的。

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .

pushing	aside	the	one	that	preceded	it	.
推动	旁边	这	一	那	之前	它	.

把前面的那一个放到一边。

[wen] , [æz; əz][ɪn] [fræns] ,

When	,	as	in	France	,
什么时候	,	作为	在	法国	,

当，就像在法国那样，

[ə; eɪ] ['mɑːnərki] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːkrəsi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wiːkən] [ɪn][ɪts]

a	monarchy	and	aristocracy	has	been	in	power	long	enough	to	weaken	in	its
一个	君主制	和	贵族	有	到过	在	力量	长的	足够的	到	削弱	在	它是

[ruːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [hæv; həv] ['ʌndə'maind] [ɪts] [mə'ræl] [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ]

rule	because	security	and	luxury	have	undermined	its	morale	and	its	strength
规则	因为	安全	和	奢华	有	被削弱	它是	士气	和	它是	力量

,

,

,

君主制和贵族制统治时间过长，其统治开始衰弱，因为安全和奢靡生活削弱了其士气和力量。

[ə'nʌðər] ['streɪtəm; 'strætəm] , ['sɛntɪŋ] [ðɪs] ['wiːknəs] ,

another	stratum	,	scenting	this	weakness	,
其他	地层	,	香味	这	弱点	,

另一层，嗅到了这种弱点，

[siːks] [tuː; tə] [rest] [tuː; tə][ɪt'self] [ðɪs] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪts] [freʃ] [ænd; ənd] [ʌnd'reɪnd] [laɪf] [fɔːrs] [fɪts]

seeks	to	wrest	to	itself	this	power	which	its	fresh	and	undrained	life	force	fits
寻找	到	夺取	到	本身	这	力量	哪个	它是	新鲜的	和	未排水的	生活	力量	适合

[ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['eɪbli][tuː; tə][juːz] .

it	more	ably	to	use	.
它	更多的	能够	到	使用	.

它试图夺取这种力量，因为它的充沛生命力使它更能胜任运用这种力量。

[ɪn] [fræns] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] , [ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪ'steɪt] ,

In	France	this	social	stratum	was	the	Bourgeoisie	,	the	Third	Estate	,
在	法国	这	社会的	地层	曾是	这	资产阶级	,	这	第三	财产	,

在法国，这一社会阶层是资产阶级，即第三等级。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪrə] — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] — [hæd; həd]

which	from	the	beginning	of	the	new	era	—	the	sixteenth	century	—	had
哪个	从	这	开始	的	这	新的	时代	—	这	第十六	世纪	—	有

[groʊn] [strɔ:ŋ] [kə'mɜ:rʃəli] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

grown	strong	commercially	and	illustrious	in	art	and	literature	,
生长	强的	商业上	和	杰出	在	艺术	和	文学	,

自新纪元之初——十六世纪——以来，该州在商业上发展壮大，在艺术和文学方面也取得了辉煌成就。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'tʃi:vd] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] .

but	had	not	yet	achieved	any	political	rights	.
但	有	不是	然而	已达成	任何	政治的	权利	.

但当时他们还没有获得任何政治权利。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [haʊ'evər] ,

The	nobility	,	however	,
这	贵族	,	然而	,

然而，贵族们

[prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][held][fɔ:r; fər]

preferred	to	die	rather	than	allow	the	power	which	they	had	held	for
首选	到	死	相当	比	允许	这	力量	哪个	他们	有	握住	为了

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] — [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] ,

hundreds	of	years	to	pass	from	their	hands	—	quite	naturally	,
数百	的	年	到	经过	从	他们的	双手	—	相当	自然	,

他们宁愿死去，也不愿让他们掌握了数百年的权力从手中流逝——这很自然。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli] ['elɪmənt] .

for	the	function	of	government	is	their	only	element	.
为了	这	功能	的	政府	是	他们的	仅有的	元素	.

政府职能是他们的唯一要素。

[soʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][tu:; tə]

So	came	the	unequal	battle	in	which	from	the	beginning	the	victory	was	to
所以	来了	这	不等	战斗	在	哪个	从	这	开始	这	胜利	曾是	到

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm] .

the	young	and	powerful	stratum	.
这	年轻的	和	强大的	地层	.

于是，一场实力悬殊的战斗开始了，从一开始，胜利就属于年轻而强大的阶层。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klæs] [fɔ:rm][ə'loʊn][wʌz; wəz][left] , [waɪl] [ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [əs'paɪəd][tu:; tə] [ru:l]

To	the	ruling	class	form	alone	was	left	,	while	the	class	which	aspired	to	rule
到	这	裁决	班级	形式	独自的	曾是	左边	,	尽管	这	班级	哪个	渴望	到	规则

[pə'zest] ['pæʃ(ə)n] .

possessed	passion	.
拥有	热情	.

统治阶级只剩下形式，而渴望统治的阶级却拥有激情。

[laɪk] [ɔ:l] [jʌŋ] , [ʌn'præktɪst] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] ['faɪtərz] , [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [ʃɑ:t] [fɑ:r]

Like	all	young	,	unpractised	and	fanatical	fighters	,	their	representatives	shot	far
喜欢	全部	年轻的	,	未经训练的	和	狂热的	战士	,	他们的	代表	射击	远的

[bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər][goʊl] ,

beyond	their	goal	,
超过	他们的	目标	,

就像所有年轻、缺乏经验且狂热的战士一样，他们的代表远远超出了他们的目标。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ðoʊ] ['viktəz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'præktɪst] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['paʊər]

and	because	,	though	victors	,	they	were	still	unpractised	in	the	use	of	power
和	因为	,	尽管	胜利者	,	他们	是	仍然	未经训练的	在	这	使用	的	力量

,

,

,

而且，尽管他们是胜利者，但他们仍然不擅长运用权力，

[ðeɪ] [ə'bju:zd][ˌaɪ 'ti:] , [dɪ'strɔɪd] ['sensləsli] whatever22

they	abused	it	,	destroyed	senselessly	whatever22
他们	受虐	它	,	损毁	无意义地	whatever22

他们滥用了它，肆意破坏了一切22

[stɪl] [lɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][reɪ'ʒi:m] ,

still	lived	of	the	old	régime	,
仍然	居住地	的	这	老的	政权	,

仍然保留着旧制度的遗风，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'saɪd]

and	then	turned	upon	each	other	until	the	strongest	pushed	the	others	aside
和	然后	转向	之上	每个	其他	直到	这	最强	推动	这	其他的	旁边

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [su'pri:m] .

and	became	supreme	.
和	成为	最高	.

然后他们互相争斗，直到最强者将其他人排挤在外，成为最终的统治者。

[ði:z] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	strongest	among	the	strong	were	successively	the	leaders	of	the
这些	最强	之中	这	强的	是	依次	这	领导人	的	这

[kən'stɪtʃuənt] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] :

Constituent	and	Legislative	Assemblies	:
组分	和	立法	组件	:

这些强者中的强者先后成为制宪会议和立法会议的领导人：

[fɜ:rst] ['mɪrəˌboʊ] , ['leɪtər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['terərists] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][da:ŋ'tɔ:ŋ;] , [ˌroʊbz'pjɛr]

first	Mirabeau	,	later	the	so	-	called	Terrorists	,	among	them	Danton	,	Robespierre
第一的	米拉波	,	之后	这	所以	-	称为	恐怖分子	,	之中	他们	丹东	,	罗伯斯庇尔

[ænd; ənd][mə'rɑ:t] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [nə'poʊliən] .

and	Marat	,	and	finally	Napoleon	.
和	马拉特	,	和	最后	拿破仑	.

先是米拉波，后来是所谓的恐怖分子，其中包括丹东、罗伯斯庇尔和马拉，最后是拿破仑。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [dɪ'spaɪt] [nə'poʊliən] , [hu:]

The	democratic	idea	was	victorious	in	the	French	Revolution	despite	Napoleon	,	who
这	民主	主意	曾是	胜利者	在	这	法语	革命	尽管	拿破仑	,	WHO

, [æt; ət][fɜ:rst] ,

,	at	first	,
,	在	第一的	,

尽管拿破仑最初反对民主，但民主思想最终在法国大革命中取得了胜利。

[ɪm'bɑ:did] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪn][hɪm'self] ,

embodied	this	idea	in	himself	,
具身化的	这	主意	在	他自己	,

他将这种理念融入自身，

[ænd; ənd] [hu:z] ['empaɪər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [riˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [ɔ:l] [nu:]

and	whose	Empire	was	only	the	short	reaction	which	follows	all	new
和	谁	帝国	曾是	仅有的	这	短的	反应	哪个	跟随	全部	新的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

而他的帝国只不过是所有新尝试之后的短暂反应。

[ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæv; həv] [pə'sistid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] ,

Its	consequences	have	persisted	to	our	own	day	,
它是	结果	有	持续	到	我们的	自己的	天	,

其后果一直延续至今。

[wen] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʌn] ['mɑːnərki] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [siːn] [hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː] [ɪ'klɪps] .

when	as	the	revolution's	final	result	one	monarchy	after	another	in	the	European	scene	has	gone	into	eclipse	.
什么时候	作为	这	革命的	最终的	结果	一	君主制	后	其他	在	这	欧洲的	场景	有	已消失	进入	蚀	.

随着革命的最终结果，欧洲的君主制国家一个接一个地走向衰落。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hɪroʊz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

If	we	would	be	just	we	must	admit	that	during	the	revolution	there	were	heroes	on	both	sides	,
如果	我们	会	是	只是	我们	必须	承认	那	期间	这	革命	那里	是	英雄	在	两个都	侧面	,

如果我们秉持公正，就必须承认，在革命期间，双方都有英雄。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] .

among	the	monarchists	as	well	as	the	revolutionaries	.
之中	这	君主主义者	作为	出色地	作为	这	革命者	.

在保皇派和革命者中都是如此。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] — [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊtəb(ə)l] — [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ʃɑːrlət] ['kɔrˌdeɪ] .

Among	the	monarchists	—	to	name	a	few	of	the	more	notable	—	were	the	King	,	the	Queen	and	Charlotte	Corday	.
之中	这	君主主义者	—	到	姓名	一个	很少	的	这	更多的	值得注意的	—	是	这	国王	,	这	女王	和	夏洛特	科黛	.

保皇派人士中，比较著名的有国王、王后和夏洛特·科黛。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [saɪd][wiː; wi][kæn; kən] ['mʌstər] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

On	the	revolutionary	side	we	can	muster	practically	all	of	the	leaders	,
在	这	革命性的	边	我们	能	鼓起	几乎	全部	的	这	领导人	,

革命方面，我们几乎可以召集到所有领导人。

[huː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['perɪʃt] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld][fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

who	sooner	or	later	almost	all	perished	on	the	scaffold	for	their	principles	,
WHO	很快	或者	之后	几乎	全部	遇难	在	这	脚手架	为了	他们的	原则	,

他们迟早几乎都因为自己的原则而死在了断头台上。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fə'mɪliəraɪz] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] [θruː] ['deɪvɪdz] ['pɔːtrɪts] .

and	we	can	familiarize	ourselves	with	these	men	through	David's	portraits	.
和	我们	能	熟悉	我们自己	和	这些	男人	通过	大卫的	肖像	.

我们可以通过大卫的肖像画来了解这些人。

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

The	outward	events	of	the	beginning	of	the	revolution	are	well	known	.
这	向外	活动	的	这	开始	的	这	革命	是	出色地	已知	.

革命初期发生的外部事件众所周知。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kəm'peld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æd'vaɪzɝz][tuː; tə] [kən'viːn] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	financial	difficulties	of	the	Government	compelled	the	King	and	his	Advisors	to	convene	the	States	General	,
这	金融的	困难	的	这	政府	被迫	这	国王	和	他的	顾问	到	召开	这	各州	一般的	,

政府的财政困难迫使国王和他的顾问们召开三级会议。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][met][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] .

which	had	not	met	for	generations	.
哪个	有	不是	遇见	为了	几代人	.

他们已经几代人没有见面了。

[ðə; ði] [ɪˈlɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [raʊzd] ['pɑːpjələr] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen]

The	elections	of	the	deputies	had	already	roused	popular	passion	,	and	when
这	选举	的	这	副手们	有	已经	唤醒	受欢迎的	热情	,	和	什么时候

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

代表选举已经激起了民众的热情，而当政府.....

['æftər][ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [kən'viːnd] ,

after	the	Assembly	had	convened	,
后	这	集会	有	召集	,

大会召开之后，

[enˈdevəd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]

endeavored	to	establish	the	old	order	in	which	all	the	power	was	vested	in	the
努力	到	建立	这	老的	命令	在	哪个	全部	这	力量	曾是	既得权益	在	这

['ʌpər] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] [nʌn] ,

upper	classes	and	the	Third	Estate	had	none	,
上	课程	和	这	第三	财产	有	没有任何	,

他们试图恢复旧秩序，将所有权力集中在上层阶级手中，而第三等级则没有任何权力。

[rɪˈvoʊlt][broʊk] [luːs] .

revolt	broke	loose	.
反叛	打破	松动的	.

叛乱爆发了。

['ʌndər] - ['liːdərʃɪp] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'steɪt] [left][ðə; ði] [ə'sembli]

Under	Mirabeau's	leadership	the	representatives	of	the	Third	Estate	left	the	Assembly
在下面	-	领导	这	代表	的	这	第三	财产	左边	这	集会

, [ænd; ənd][met] ,

,	and	met	,
,	和	遇见	,

在米拉波的领导下，第三等级的代表们离开了国民大会，并举行了会议。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] , [ɪn][ðə; ði][ʒəː] [diː] [pɔːm] ([ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt]) ,

for	lack	of	other	quarters	,	in	the	Jeu	de	Paume	(	the	Tennis	Court	)	,
为了	缺少	的	其他	四分之一	,	在	这	游戏	德	波姆	(	这	网球	法庭	)	,

由于没有其他住处，他们便住在网球场（Jeu de Paume）里。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [oʊθ] [nɑːt][tuː; tə] [dɪˈzɑːlv] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [nuː]

where	they	took	oath	not	to	dissolve	until	they	had	established	a	new
在哪里	他们	采取	誓言	不是	到	溶解	直到	他们	有	已确立的	一个	新的

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

constitution	.
宪法	.

他们在那里宣誓，在制定新宪法之前绝不解散。

[ðɪs] “ [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] ” [wʌz; wəz] [ɪˈmɔːtlˌaɪzd] [baɪ]['deɪvɪd][ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs]

This	“	Oath	of	the	Tennis	Court	”	was	immortalized	by	David	in	a	famous
这	“	誓言	的	这	网球	法庭	”	曾是	永垂不朽	经过	大卫	在	一个	著名的

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [sketʃiz] [baɪ]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['peintiŋz] ['æftər][hɪz; ɪz][kɑːrˈtuːn][baɪ]

composition	of	which	only	sketches	by	David	and	paintings	after	his	cartoon	by
作品	的	哪个	仅有的	草图	经过	大卫	和	绘画	后	他的	卡通片	经过

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] . [faɪv]

other	artists	have	been	preserved	.	5
其他	艺术家	有	到过	保存完好	.	5

大卫将这幅著名的“网球场誓言”描绘成一幅不朽的画作，但如今仅存大卫的草图和其他艺术家根据其草图创作的油画。[5]

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] - (-)
Portrait of Barère (1793)
肖像 的 - (-)

巴雷尔肖像（1793年）

['pæleɪ] , [vɛə'sai]
Palais , Versailles
宫殿 , 凡尔赛

凡尔赛宫

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ə'sembli] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts]
It was a year later , when the Revolutionary Assembly had established its
它 曾是 一个 年 之后 , 什么时候 这 革命者 集会 有 已确立的 它是
['paʊər] ,
power ,
力量 ,

一年后，革命议会确立了政权。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri'kɔ:ld] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]
that it recalled that great day of the beginning of the revolution and
那 它 召回 那 伟大的 天 的 这 开始 的 这 革命 和
[kə'mɪʃnd] ['deɪvɪd][tu:; tə][peɪnt][ðə; ði]['pɪktʃər] .
commissioned David to paint the picture .
委托 大卫 到 画 这 图片 .

它让人想起革命开始的那个伟大日子，于是委托大卫创作了这幅画。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['poʊət]['hɑ:lɛm] , [hu:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,
It is again the German poet Halem , who describes the circumstances for us ,
它 是 再次 这 德语 诗人 哈勒姆 , WHO 描述 这 情况 为了 我们 ,

又是德国诗人哈勒姆为我们描述了当时的境况。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒækəbɪn] [klʌb] .
in a letter written by him after a visit to the Jacobin Club .
在 一个 信 书面 经过 他 后 一个 访问 到 这 雅各宾派 俱乐部 .

他在访问雅各宾俱乐部后写的一封信中写道。

[hi:; hi] [raɪts] : “ ['æftər] continued2524
He writes : “ After continued2524
他 写 : “ 后 continued2524

他写道：“在持续2524之后

['spi:tʃɪfaɪɪŋ] , [dju'bwɑ:][di:] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
speechifying , Dubois de Crancé , a member of the National Assembly ,
演讲 , 杜波依斯 德 - , 一个 成员 的 这 国家的 集会 ,

杜布瓦·德·克朗塞（Dubois de Crancé）是国民议会的一名议员，他正在发表演讲。

[roʊz][ænd; ənd] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][dʒu:n] 20th [ʌv; əv]
rose and recalled to the memory of those present that day on June 20th of
玫瑰 和 召回 到 这 记忆 的 那些 展示 那 天 在 六月 20th 的
[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] ,
the preceding year ,
这 前 年 ,

他起身，向在场的所有人回忆起前一年6月20日那天发生的事情。

[wen] [sɪks] ['hʌndrəd] ['hærid] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑ:rmd] ['depjutiz] , [sə'raʊndɪd] , [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
when six hundred harried and unarmed Deputies , surrounded , as he put it ,
什么时候 六 百 疲惫不堪 和 徒手 副手们 , 包围 , 作为 他 放 它 ,

正如他所说，当时六百名疲惫不堪、手无寸铁的副警长被包围了。

- [baɪ][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][pɑːmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪənɪts] [ʌv; əv]['despətɪzəm] ,

'	by	the	Oriental	pomp	and	the	bayonets	of	despotism	,
-	经过	这	东方	盛大场面	和	这	刺刀	的	专制主义	,

“以东方的浮华和专制的刺刀为名，

- [leɪd][ðə; ði]['kɔːrnərstoʊn][ʌv; əv] [frentʃ] ['friːdəm] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs]

'	laid	the	cornerstone	of	French	freedom	by	the	well	-	known	oath	of	the	tennis
-	铺设	这	基石	的	法语	自由	经过	这	出色地	-	已知	誓言	的	这	网球

[kɔːrt] [æt; ət] [vɛə'sai] .

court	at	Versailles	.
法庭	在	凡尔赛	.

在凡尔赛网球场上，著名的誓言奠定了法国自由的基石。

['nevər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] [ɪ'vent] , [sed] [hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['fæstər] ,

Never	could	he	recall	this	event	,	said	he	,	without	his	heart	beating	faster	,
绝不	可以	他	记起	这	事件	,	说	他	,	没有	他的	心	殴打	快点	,

他说，他永远也想不起这件事了，说着，他的心跳却平静了下来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['fiːlɪŋ] .

without	a	glow	of	patriotic	feeling	.
没有	一个	辉光	的	爱国	感觉	.

没有丝毫爱国情怀。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðə; ði][ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

He	proposed	the	formulation	of	an	address	to	the	assembly	in	which	they
他	建议的	这	配方	的	一个	地址	到	这	集会	在	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n] ([wʌn] .)

should	be	asked	to	sanction	(	1	.	)
应该	是	问	到	制裁	(	1	.	)

他提议拟定一份向大会发表的讲话，要求他们批准（1.）

[ðæt] [ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] , [greɪv] [ʌv; əv]['despətɪzəm][ænd; ənd]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['friːdəm] , [biː; bi]

That	the	tennis	court	,	grave	of	despotism	and	cradle	of	freedom	,	be
那	这	网球	法庭	,	严重	的	专制主义	和	摇篮	的	自由	,	是

[dɪ'klerd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ,

declared	a	national	monument	,
声明	一个	国家的	纪念碑	,

应将这座网球场——既是专制主义的坟墓，又是自由的摇篮——宣布为国家纪念碑。

[kloʊzd] , [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] ['stɪlnəs] . . . . ([ˌtuː'tuː] .)

closed	,	and	dedicated	to	stillness	.	.	.	.	(	2	.	)
关闭	,	和	投入的	到	寂静	.	.	.	.	(	2	.	)

封闭，致力于静谧……（2.）

[ðæt] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [oʊθ] [biː; bi][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] - ′

That	the	wonderful	moment	of	this	first	oath	be	perpetuated	by	a	painting	120	′
那	这	精彩的	片刻	的	这	第一的	誓言	是	延续	经过	一个	绘画	-	′

[haɪ] [ænd; ənd] - ′ [waɪd] ,

high	and	30	′	wide	,
高的	和	-	′	宽的	,

愿这美妙的初次誓言时刻，以一幅高120英尺、宽30英尺的画作永存。

['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mæstərz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

painted	by	the	greatest	of	the	French	masters	,	and	hung	in	the	National
绘	经过	这	最	的	这	法语	大师	,	和	悬挂	在	这	国家的

[kən'venʃ(ə)n] .

Convention	.
习俗	.

由法国最伟大的绘画大师创作，并悬挂在国民公会内。

- [aɪ] [seɪ] ， - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ， - [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ，
' I say , ' he continued , ' by the greatest of the masters ,
- 我 说 ， - 他 持续 ， - 经过 这 最 的 这 大师 ，

“我说，”他继续说道，“以最伟大的大师的名义，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [els] [kʊd; kəd][aɪ][rɪ'fɜːr][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [soʊ]['noʊbli] [di'piktid]
and to whom else could I refer than to him who so nobly depicted
和 到 谁 别的 可以 我 参考 比 到 他 WHO 所以 高贵地 描绘
['bruːtəs][ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔː'reɪʃaɪ] ?
Brutus and the Oath of the Horatii ?
布鲁图斯 和 这 誓言 的 这 霍拉蒂 ?

除了他之外，我还能向谁求助呢？他曾如此高尚地描绘了布鲁图斯和荷拉斯兄弟的誓言。

- [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [hɔːl] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'sent] .
' The vaulted hall rang with loud cries of assent .
- 这 拱形 大厅 响铃 和 大声 哭泣 的 同意 .

拱形大厅里回荡着响亮的赞同声。

['deɪvɪd][ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
David the painter was present .
大卫 这 画家 曾是 展示 .

画家大卫也在场。

['evriwʌn] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
Everyone turned toward him ,
每个人 转向 朝向 他 ,

所有人都看向他，

[ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrətərz] ['plætfɔːrm]
and pale with enthusiasm the young man stepped to the orator's platform
和 苍白 和 热情 这 年轻的 男人 步 到 这 演说家的 平台
[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] [fɔːr; fər][ɪts] [trʌst] ,
and thanked the Assembly in trembling tones for its trust ,
和 谢谢 这 集会 在 发抖 音调 为了 它是 相信 ,

这位年轻人激动得脸色发白，走上讲台，用颤抖的声音感谢大会的信任。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] ['ædɪkwətli] [rɪ'peɪ] , ['ædɪŋ] ['tʌtʃɪŋli] ,
which he hoped from his heart to adequately repay , adding touchingly ,
哪个 他 希望 从 他的 心 到 充分 偿还 , 添加 感人地 ,

他由衷地希望能够好好报答这份恩情，并动情地补充道：

- [sliːp] [wɪl] [nɑːt]['vɪzɪt][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] . -
' Sleep will not visit me for many a night . '
- 睡觉 将要 不是 访问 我 为了 许多 一个 夜晚 . -

“我将有很长一段时间无法入睡。”

“ [ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['raɪv(ə)lri] .
“ Then ensued a noble rivalry .
“ 然后 随后 一个 高贵 对抗 .

“随后便展开了一场高尚的竞争。”

[æ'beɪ] ['dɪlən] [ə'roʊz][fɜːrst][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
Abbé Dillon arose first to vindicate his right to appear in the picture among those
阿贝 狄龙 出现 第一的 到 表白 他的 正确的 到 出现 在 这 图片 之中 那些
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] .
taking the oath .
采取 这 誓言 .

阿贝·狄龙首先起身，以证明他有权出现在宣誓者的合影中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː]['kleriks] [huː] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

He	was	one	of	the	few	clerics	who	had	belonged	to	the	National
他	曾是	一	的	这	很少	神职人员	WHO	有	属于	到	这	国家的

[ə'sembli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] .

Assembly	before	the	day	of	the	Oath	.
集会	前	这	天	的	这	誓言	.

他是少数几位在宣誓就职日之前就已是国民议会成员的神职人员之一。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]

At	that	moment	he	had	been	obliged	to	take	charge	of	the	unimportant
在	那	片刻	他	有	到过	有义务	到	拿	收费	的	这	不重要

['klerɪkl] ['aːkaivz] ,

clerical	archives	,
文员	档案	,

当时他被迫接管了那些无关紧要的文书档案。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

and	consequently	had	not	been	present	.
和	最后	有	不是	到过	展示	.

因此他当时不在场。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['membər] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kleɪm][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

He	called	the	members	present	to	witness	and	his	claim	was	admitted	.
他	称为	这	成员	展示	到	证人	和	他的	宣称	曾是	承认	.

他叫来在场的成员作证，他的说法得到了证实。

[ðen] [ə'roʊz][ðə; ði] [kuŋt] [diː] [nɔː'aɪ] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [kə'meməreitɪŋ] [ðə; ði]

Then	arose	the	Comte	de	Noailles	to	voice	his	approval	of	commemorating	the
然后	出现	这	孔特	德	诺艾尔斯	到	嗓音	他的	赞同	的	纪念	这

[oʊθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] ['sɪtəznz] .

Oath	of	those	brave	citizens	.
誓言	的	那些	勇敢的	公民	.

随后，诺阿耶伯爵起身表示赞同，认为应该纪念那些勇敢的公民的誓言。

- [bʌt; bət] , [ə'læs] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	But	,	alas	,	'	said	he	,
-	但	,	唉	,	-	说	他	,

“但是，唉，”他说，

- [ðə; ði]['fɔːrmər][ˌærɪ'stɑːkrəsi] [siːz] [ɪt'self][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es]

'	the	former	aristocracy	sees	itself	excluded	and	how	many	of	us
-	这	以前的	贵族	看到	本身	排除	和	如何	许多	的	我们

['ekəud] [ðæt] [oʊθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

echoed	that	oath	in	our	hearts	.
回声	那	誓言	在	我们的	心	.

“昔日的贵族阶层觉得自己被排斥在外，而我们当中又有多少人曾在心中默默地发出过这样的誓言呢？”

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['peɪntər][kʊd; kəd][dɪ'pɪkt][ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] ['hɑːrts]

If	only	the	painter	could	depict	us	standing	in	the	distance	with	yearning	hearts
如果	仅有的	这	画家	可以	描绘	我们	常设	在	这	距离	和	渴望	心

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['selibrənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] .

and	the	burning	wish	that	we	might	be	among	the	celebrants	of	the	Oath	.
和	这	燃烧	希望	那	我们	可能	是	之中	这	庆祝者	的	这	誓言	.

如果画家能描绘出我们站在远处，怀着渴望和炽热的愿望，希望自己也能成为宣誓者的一员，那该多好啊。

- [ə; eɪ][θɜːrd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt][ðə; ði] ['sʌpliənts] [maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd]

'	A	third	stood	up	and	expressed	the	wish	that	the	suppliants	might	be	included
-	一个	第三	站立	向上	和	表达	这	希望	那	这	申诉人	可能	是	包括

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

in	the	picture	.
在	这	图片	.

第三个人站起来表示，希望请愿者也能被纳入照片中。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ðoʊz] [retʃiz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [oʊθ] ,

A	fourth	demanded	that	those	wretches	who	had	been	present	at	the	Oath	,
一个	第四	要求	那	那些	可怜虫	WHO	有	到过	展示	在	这	誓言	,

第四个人要求，那些在场宣誓的恶棍们，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['leɪtər]['fɔːlən][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [biː; bi][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] .

but	who	had	later	fallen	for	the	good	cause	be	not	included	.
但	WHO	有	之后	倒下	为了	这	好的	原因	是	不是	包括	.

但后来投身于这项正义事业的人不应包括在内。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['beɪli] [huː] ['æftər] ['fruːtləs] ['efərts] [tuː; tə][kɑːm]

A	fifth	got	up	and	related	a	story	of	Bailly	who	after	fruitless	efforts	to	calm
一个	第五	得到	向上	和	有关的	一个	故事	的	贝利	WHO	后	徒劳无功	努力	到	冷静的

[ðə; ði][mɑːb][ə'raʊnd][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] ,

the	mob	around	the	tennis	court	,
这	暴民	大约	这	网球	法庭	,

第五个人站起来，讲述了贝利的故事：贝利试图平息网球场周围暴民的骚动，但徒劳无功。

[stept] [aʊt][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .

stepped	out	and	commanded	silence	in	the	name	of	the	National	Assembly	.
步	出去	和	命令	沉默	在	这	姓名	的	这	国家的	集会	.

国民议会走上前来，命令全场肃静。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðɪs] [kə'mænd] , [ðə; ði] name26

This	decision	,	this	command	,	the	name26
这	决定	,	这	命令	,	这	name26

这项决定，这项命令，这个名字26

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ðen] ['spoʊkən]['oʊpənli][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

of	the	National	Assembly	then	spoken	openly	to	the	people	for	the	first	time
的	这	国家的	集会	然后	说	公然	到	这	人们	为了	这	第一的	时间

,

,

,

国民议会代表随后首次公开向人民发表讲话。

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] , [hæd; həd]['kwaiətid][ðə; ði][mɑːb][ænd; ənd][pər'hæps] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪts]

had	a	great	effect	,	had	quieted	the	mob	and	perhaps	determined	its
有	一个	伟大的	影响	,	有	安静	这	暴民	和	也许	决定	它是

['fjuːtʃər] [muːd] .

future	mood	.
未来	情绪	.

产生了巨大的效果，平息了暴民的怒火，或许还决定了暴民未来的情绪。

[ðə; ði]['ɔːrətər] [æskt] [ðə; ði]['peɪntər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz]

The	orator	asked	the	painter	if	he	could	make	use	of	this	incident	in	his
这	演说者	问	这	画家	如果	他	可以	制作	使用	的	这	事件	在	他的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

演说家问画家是否可以将这件事运用到他的作品中。

[ðə; ði]['peɪntər] [stept] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər]

The	painter	stepped	once	more	to	the	platform	and	thanked	them	all	for
这	画家	步	一次	更多的	到	这	平台	和	谢谢	他们	全部	为了

[ðer; ðər][riˈmaːks] ,

their	remarks	,
他们的	评论	,

画家再次走上讲台，感谢大家的发言。

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ]

begging	**them**	**to**	**remember**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**picture**	**must**	**have**	**both**
乞讨	他们	到	记住	,	然而	,	那	这	图片	必须	有	两个都

['ju:nəti][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ækjərəsi] .

unity	**and**	**historical**	**accuracy**	**.**
统一	和	历史	准确性	.

但恳请他们记住，画面必须既具有统一性，又具有历史准确性。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'plɔ:d] .

He	**was**	**generally**	**applauded**	**.**
他	曾是	一般来说	鼓掌	.

他普遍受到赞扬。

['mɪrəˌboʊ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [ə'drɔɪtnəs] [kən'si:did] [fʊl] [dɪ'spɑ:tɪk]

Mirabeau	**then**	**took**	**the**	**floor**	**and**	**with**	**marvellous**	**adroitness**	**conceded**	**full**	**despotic**
米拉波	然后	采取	这	地面	和	和	奇妙	灵巧	承认	满的	专制

['paʊər] [tu:; tə]['dʒi:niəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['deɪvɪd] ,

power	**to**	**genius**	**such**	**as**	**that**	**of**	**the**	**artist**	**David**	**,**
力量	到	天才	这样的	作为	那	的	这	艺术家	大卫	,

随后米拉波登台演讲，以惊人的技巧将完全的专制权力让渡给了像大卫这样的天才艺术家。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [dju'bwɑ:][di:] - [prɪ'per] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

and	**proposed**	**that**	**Dubois**	**de**	**Crancé**	**prepare**	**a**	**written**	**petition**	**for**	**the**	**National**
和	建议的	那	杜波依斯	德	-	准备	一个	书面	请愿	为了	这	国家的

[ə'sembli] .

Assembly	**.**
集会	.

并建议杜布瓦·德·克朗塞准备一份提交给国民议会的书面请愿书。

[dju'bwɑ:] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'skju:s] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri]

Dubois	**made**	**the**	**excuse**	**that**	**he**	**was**	**about**	**to**	**leave**	**for**	**the**	**country**
杜波依斯	制成	这	原谅	那	他	曾是	关于	到	离开	为了	这	国家

[ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] - ['mɪrəˌboʊ] !

and	**cries**	**of**	**'**	**Mirabeau**	**!**
和	哭泣	的	-	米拉波	!

杜波依斯以他即将前往乡下为借口，并高喊"米拉博！

['mɪrəˌboʊ] ! - [rɪ'zaʊndid] .

Mirabeau	**!**	**'**	**resounded**	**.**
米拉波	!	-	回荡着	.

"米拉波！"人们齐声说道。

['mɪrəˌboʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][kɔ:l][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌfɔ:rmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] .

Mirabeau	**understood**	**the**	**call**	**and**	**accepted**	**the**	**formulation**	**of**	**the**	**address**	**.**
米拉波	理解	这	称呼	和	公认	这	配方	的	这	地址	.

米拉波理解了这一呼吁，并接受了这一表述。

[hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['sɪtɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɚz] [hænd][wʌz; wəz]

He	**read**	**it**	**at**	**one**	**of**	**the**	**next**	**sittings**	**and**	**the**	**master's**	**hand**	**was**
他	读	它	在	一	的	这	下一个	会议	和	这	硕士学位	手	曾是

['rekəgnaɪzd] .

recognized	**.**
认可	.

他在随后的几次会面中读了这幅画，并认出了这是大师的笔迹。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪwɪtnəs] .

"	**So**	**much**	**for**	**the**	**account**	**of**	**the**	**eyewitness**	**.**
"	所以	很多	为了	这	帐户	的	这	目击者	.

目击者的证词就到此为止了。

['deɪvɪd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][kɑːr'tuːn][fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] ” [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn]

David	exhibited	the	cartoon	for	“	The	Oath	of	the	Tennis	Court	”	in	the	Salon
大卫	展出	这	卡通片	为了	“	这	誓言	的	这	网球	法庭	”	在	这	沙龙

[ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɑːn] - [prə'poʊz(ə)l][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

of	1791	and	on	Barère's	proposal	the	National	Assembly	voted	that	the	painting
的	-	和	在	-	提议	这	国家的	集会	投票	那	这	绘画

[biː; bi] ['kærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

be	carried	out	at	the	cost	of	the	State	and	be	hung	in	the	National
是	携带	出去	在	这	成本	的	这	状态	和	是	悬挂	在	这	国家的

[kən'venʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ziːl] .

Convention	as	an	incentive	to	zeal	.
习俗	作为	一个	激励	到	热情	.

1791 年，大卫在沙龙展出了《网球场的誓言》的漫画稿。根据巴雷尔的提议，国民议会投票决定由国家出资绘制这幅画，并将其悬挂在国民公会内，以激励国民的热情。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['deɪvɪd][hæd; həd]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]

In	the	Catalogue	of	the	Exhibition	David	had	stated	that	it	was	not	his
在	这	目录	的	这	展览	大卫	有	声明	那	它	曾是	不是	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .

intention	to	make	likenesses	of	the	members	of	the	National	Assembly	.
意图	到	制作	肖像	的	这	成员	的	这	国家的	集会	.

大卫在展览目录中声明，他无意为国民议会的成员绘制肖像。

[haʊ] ['iːzəli] , [ˌnevərðə'les] ,

How	easily	,	nevertheless	,
如何	容易地	,	尽管如此	,

然而，多么容易啊！

[ðə; ði][pə'rizjən]['pʌblɪk] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]

the	Parisian	public	recognized	the	various	personalities	and	what	a	sensation	the
这	巴黎人	民众	认可	这	各种各样的	个性	和	什么	一个	感觉	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] - ['præktɪkli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ]

composition	made	is	proved	by	the	fact	that	Barère	practically	became	a	personage
作品	制成	是	已证实	经过	这	事实	那	-	几乎	成为	一个	人士

[θruː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['deɪvɪd] [pɔː'treid] [hɪm; ɪm] ['raɪtɪŋ] ,

through	the	fact	that	David	portrayed	him	writing	,
通过	这	事实	那	大卫	描绘	他	写作	,

巴黎公众认出了画中的各个人物，而这幅作品引起的轰动程度，从大卫描绘巴雷尔写作的形象而证明，巴雷尔实际上成为了一个名人。

[ɪn][ðə; ði][left] ['fɔːrgraʊnd] ,

in	the	left	foreground	,
在	这	左边	前景	,

在左前景，

[nɪr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [gruːp] — ['pleɪsɪŋ] [ɑːn]['peɪpər][fɔːr; fər][pɑː'sterəti][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

near	the	principal	group	—	placing	on	paper	for	posterity	the	tale	of	the	great	event	.
靠近	这	主要的	团体	—	放置	在	纸	为了	后人	这	故事	的	这	伟大的	事件	.

在主要群体附近——将这一伟大事件的故事记录下来，留给后世。

- [nɑːt] [tuː] [ɪn'spaɪərd]['dʒɜːrn(ə)l] , [pɔɪnt] [diː'ju]['dʒuːr] , [bɪ'keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]

Barère's	not	too	inspired	journal	,	Point	du	Jour	,	became	from	that	moment	a
-	不是	也	灵感	杂志	,	观点	杜	一天	,	成为	从	那	片刻	一个

[mʌtʃ] [sɔːt] - ['æftər] [ʃiːt] .

much	sought	-	after	sheet	.
很多	寻求	-	后	床单	.

巴雷尔那本并不算特别出彩的日记《每日观点》从那时起就成了炙手可热的刊物。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

[ˌlaːvwəˈzjei][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] (-)
Lavoisier and his Wife (1787)
拉瓦锡 和 他的 妻子 (-)

拉瓦锡和他的妻子（1787）

['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk]
Private Collection , New York
私人的 收藏 , 新的 约克

纽约私人收藏

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

['mædəm/, /mə'dæm] . [diː] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ([siː] . -)
Mme . de Richmond and her Son (c . 1800)
夫人 . 德 里士满 和 她 儿子 (c . -)

里士满夫人和她的儿子（约1800年）

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['edwərd][dʒeɪ] . ['bɜːrwɪnd] , [nuː] [jɔːk]
Collection of Mr . Edward J . Berwind , New York
收藏 的 先生 . 爱德华 J . 伯温德 , 新的 约克

纽约爱德华·j·伯温德先生的收藏

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['meni] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [taɪps] ,
Despite the many characteristic types ,
尽管 这 许多 特征 类型 ,

尽管类型繁多，

['deɪvɪdz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] “ [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] ” [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ɪn][ðə; ði]
David's composition “ The Oath of the Tennis Court ” is essentially in the
大卫的 作品 “ 这 誓言 的 这 网球 法庭 ” 是 本质上 在 这
[ˌmɑːnju'ment(ə)l] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [kwaɪt]['dʒʌstli]['diːteɪlz][ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
monumental style in which quite justly details are subordinated to the spirit of
宏伟的 风格 在 哪个 相当 公正地 细节 是 从属的 到 这 精神 的
[ðə; ði] [hoʊl] .
the whole .
这 所有的 .

大卫的画作《网球场的誓言》本质上是纪念碑式的风格，其中细节完全服从于整体的精神。

[ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] [kraʊd] [stændz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ber] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] ,
The thronging crowd stands out against the bare walls of the Tennis Court ,
这 熙熙攘攘 人群 站立 出去 反对 这 裸 墙壁 的 这 网球 法庭 ,

熙熙攘攘的人群与网球场光秃秃的墙壁形成鲜明对比。

[ɪn][ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ['lɪniər] ['pætərn] , [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['mɪriəd] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
in a clearly defined linear pattern , built up by the myriad outstretched hands .
在 一个 清楚地 定义 线性 图案 , 建造 向上 经过 这 无数 伸展 双手 .

无数伸出的手构成了一个清晰的线性图案。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [drə'mætɪk] [fɔːrs] .
The figures are all filled with a mighty dramatic force .
这 数据 是 全部 已填 和 一个 强大的 戏剧性 力量 .

这些数字都充满了强大的戏剧张力。

['beɪli] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [stændz][laɪk][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv] [brɑ:nz] .

Bailly	**,**	**the**	**president**	**,**	**in**	**the**	**centre**	**,**	**stands**	**like**	**a**	**statue**	**of**	**bronze**	**.**
贝利	,	这	总统	,	在	这	中心	,	站立	喜欢	一个	雕像	的	青铜	.

总统拜利站在中间，像一座青铜雕像。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]['deɪvɪd] [ʃʊk] [hɪm'self] [fri:] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

For	**the**	**first**	**time**	**David**	**shook**	**himself**	**free**	**of**	**historical**	**subjects**	**,**
为了	这	第一的	时间	大卫	摇晃	他自己	自由的	的	历史	主题	,

大卫第一次摆脱了历史题材的束缚。

[di'piktid] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz]

depicted	**a**	**contemporary**	**event**	**and**	**proved**	**himself**	**well**	**able**	**to**	**adapt**	**his**
描绘	一个	当代的	事件	和	已证实	他自己	出色地	有能力的	到	适应	他的

[ˌaɪdiə'lɪstɪk] [staɪl] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θi:m] .

idealistic	**style**	**to**	**such**	**a**	**theme**	**.**
理想主义	风格	到	这样的	一个	主题	.

描绘了当代事件，并证明他能够很好地将自己的理想主义风格应用于此类主题。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmplɪfaɪd] ['ɪdiəm][hi:; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ,

In	**this**	**simplified**	**idiom**	**he**	**attained**	**the**	**expression**	**of**	**a**	**dignified**	**,**
在	这	简化	成语	他	已达到	这	表达	的	一个	凝重	,

在这种简化的表达方式中，他达到了庄重、自信的境界。

[rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kʌmpəs] [tu:; tə] a31

rhetorical	**passion**	**which**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**encompass**	**to**	**a31**
修辞	热情	哪个	他	曾是	无法	到	包含	到	a31

他无法将那种雄辩的热情融入到a31中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雅克·路易·大卫与法国大革(Jacques Louis David and the French)

[laɪk] [dɪ'griː] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,
like **degree** **in** **his** **historical** **subjects** **,**
喜欢 程度 在 他的 历史 主题 ,

就像他在历史学科方面的学位一样，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɔːfti][aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪn'serəti]
and **the** **lofty** **idealism** **of** **the** **composition** **speaks** **well** **for** **the** **sincerity**
和 这 高远 唯心主义 的 这 作品 说话 出色地 为了 这 诚意
[ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .
and **intensity** **of** **his** **convictions** **.**
和 强度 的 他的 定罪 .

作品中崇高的理想主义充分体现了他信念的真诚和强烈。

[fɪg] . - .
Fig **.** **16** **.**
如图 . - .

图16。

[mə'rɑːt]
Marat
马拉特

马拉特

(['drɔːɪŋ])
(**Drawing** **)**
(绘画)

（绘画）

['stʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['brʌslz]
Study **for** **the** **painting** **in** **Brussels**
学习 为了 这 绘画 在 布鲁塞尔

在布鲁塞尔进行绘画习作

[fɪg] . - .
Fig **.** **17** **.**
如图 . - .

图17。

[daːŋ'tɔːŋ;]
Danton
丹东

丹东

([frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [liːl])
(**From** **drawing** **in** **the** **Museum** **,** **Lille** **)**
(从 绘画 在 这 博物馆 , 里尔)

（图片来自里尔博物馆）

[fɪg] . - .
Fig **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

[lə] [pɛlə'tɪr]
Le **Pelletier**
乐 佩莱蒂埃

勒佩尔蒂埃

([frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər])

(	From	the	engraving	in	the	Louvre	)
(	从	这	雕刻	在	这	卢浮宫	)

（摘自卢浮宫藏版画）

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['dʒækəbɪn] [klʌb] , [huːz] ['membər] [hæd; həd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [soʊ]

The	radical	Jacobin	Club	,	whose	members	had	pledged	themselves	so
这	激进的	雅各宾派	俱乐部	,	谁	成员	有	承诺	他们自己	所以

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

enthusiastically	to	the	promotion	of	his	art	,
踊跃	到	这	晋升	的	他的	艺术	,

激进的雅各宾俱乐部，其成员曾热情地致力于推广他的艺术，

[bɪ'keɪm] [ˌðer'æftər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] .

became	thereafter	one	of	his	favorite	haunts	.
成为	此后	一	的	他的	最喜欢的	闹鬼的地方	.

此后，这里成了他最喜欢去的地方之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

Because	,	as	an	artist	,
因为	,	作为	一个	艺术家	,

因为，作为一名艺术家，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [dʒuː'dɪʃəs] [pə'lɪtɪkli] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['influənst]

he	was	not	particularly	judicious	politically	he	allowed	himself	to	be	influenced
他	曾是	不是	特别	明智的	政治上	他	允许	他自己	到	是	影响

[baɪ][ðə; ði][ɪkst'riːmɪsts] [huːz] ['baɪtɪŋ]['lɑːdʒɪk][ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [kəm'pelɪŋ] [tuː; tə] [ˌtemprə'mentl]

by	the	extremists	whose	biting	logic	is	often	more	compelling	to	temperamental
经过	这	极端分子	谁	咬	逻辑	是	经常	更多的	引人注目的	到	性情古怪

['leɪmən] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɑːdərət] ['kaunslz] .

laymen	than	are	more	moderate	councils	.
外行	比	是	更多的	缓和	议会	.

他在政治上并不特别明智，他让自己受到极端分子的影响，而极端分子尖锐的逻辑往往比温和的议会更能说服性情暴躁的普通人。

['deɪvɪd][hæd; həd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] ['klɪrli] [pruːvz] ,

David	had	,	as	his	whole	career	clearly	proves	,
大卫	有	,	作为	他的	所有的	职业	清楚地	证明	,

大卫的整个职业生涯都清楚地证明了这一点：

[ə; eɪ] ['rerli] [faɪn] ['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['fɔːrsɪz][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

a	rarely	fine	instinct	for	the	elementary	forces	in	political	and	social	life	,
一个	很少	美好的	本能	为了	这	初级	力量	在	政治的	和	社会的	生活	,

对政治和社会生活中的基本力量有着罕见的敏锐直觉

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [tɜːrnd] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['maʊnt(ə)n] ”

and	those	to	whom	he	now	turned	,	the	representatives	of	the	“	Mountain	”
和	那些	到	谁	他	现在	转向	,	这	代表	的	这	“	山	”

— [tuː; tə] [huːm] [mə'rɑːt] ,

—	to	whom	Marat	,
—	到	谁	马拉特	,

而他现在转向的，是"山岳"的代表们——马拉对他们说：

[daːŋ'tɔːŋ;][ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] [bɪ'lɔːŋd] — [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði]

Danton	and	Robespierre	belonged	—	were	as	a	matter	of	fact	the
丹东	和	罗伯斯庇尔	属于	—	是	作为	一个	事情	的	事实	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌpɝːsə'nælɪti:z] [ɑːn] [huːm] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [dɪ'vɑːlv] .

strongest	personalities	on	whom	leadership	was	soon	to	devolve	.
最强	个性	在	谁	领导	曾是	很快	到	退化	.

丹东和罗伯斯庇尔属于——事实上，他们是领导权即将移交给的最有魄力的人物。

[θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ɪn] - .

Thanks	to	them	he	was	elected	to	the	National	Assembly	in	1792	.
谢谢	到	他们	他	曾是	当选	到	这	国家的	集会	在	-	.

多亏了他们，他于 1792 年当选为国民议会议员。

[hiː; hi]['nevər] [ə'suːmd] ['eni]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˌɪntə'fiəd]

He	never	assumed	any	leading	part	,	for	a	defect	in	his	speech	interfered
他	绝不	假定	任何	领导	部分	,	为了	一个	缺点	在	他的	演讲	干扰

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] ,

with	his	public	speaking	,
和	他的	民众	请讲	,

他从未担任过任何领导角色，因为他的口吃影响了他的公开演讲能力。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm]['oʊnli][baɪ][laʊd] [kraɪz][ʌv; əv] [ə'sent] .

but	he	often	gave	vent	to	his	enthusiasm	only	by	loud	cries	of	assent	.
但	他	经常	给予	发泄	到	他的	热情	仅有的	经过	大声	哭泣	的	同意	.

但他常常只是大声表示赞同，以此来发泄他的热情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɑːrt] .

For	the	rest	his	contribution	lay	in	the	field	of	art	.
为了	这	休息	他的	贡献	躺	在	这	场地	的	艺术	.

除此之外，他的贡献主要体现在艺术领域。

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][kɑːr'tuːnz][fɔːr; fər][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['peintiŋz] , [wɪð; wɪθ] ['mɔnjuməntz] ,

He	busied	himself	with	cartoons	for	monumental	paintings	,	with	monuments	,
他	忙碌	他自己	和	卡通	为了	宏伟的	绘画	,	和	纪念碑	,

[wɪð; wɪθ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['festəvəlz] ,

with	arranging	national	festivals	,
和	安排	国家的	节日	,

他忙于绘制巨幅油画的草图、建造纪念碑、筹办国家节庆活动，

['sketʃɪŋ] ['klæsɪk(ə)l]['kɑːstuːmz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃəˌneriːz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði]

sketching	classical	costumes	for	all	the	functionaries	,	and	in	organizing	the
素描	古典	服装	为了	全部	这	官员	,	和	在	组织	这

['ɑːrtɪst][wɜːrld] ,

artist	world	,
艺术家	世界	,

为所有官员绘制古典服饰草图，并组织艺术家群体，

['ɔːlweɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] , [frʌm; frəm][æn; ən][ˌaɪdiə'lɪstɪk]['stændpɔɪnt] .

always	,	we	must	admit	,	from	an	idealistic	standpoint	.
总是	,	我们	必须	承认	,	从	一个	理想主义	立场	.

我们必须承认，这始终是从理想主义的角度来看的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['krɪtɪsaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]

He	has	been	much	criticised	for	the	fact	that	he	concurred	in	the	King's
他	有	到过	很多	受到批评	为了	这	事实	那	他	同意	在	这	国王学院

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

他因同意处死国王而受到广泛批评。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] ['dæntənz] .

and	later	in	Danton's	.
和	之后	在	丹东的	.

后来在丹东的著作中也有记载。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] ;

In	the	condemnation	of	the	King	,	however	,	he	followed	his	party	;
在	这	谴责	的	这	国王	,	然而	,	他	随后	他的	派对	;

然而，在谴责国王这件事上，他却跟随了自己的党派；

[ɪn] ['dæntənz] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər]['pɜːrsən(ə)l] .

in	Danton's	case	his	reasons	were	personal	.
在	丹东的	案件	他的	原因	是	个人的	.

丹东的理由是出于个人原因。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔːˈreɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɪn] - [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] -

The	principal	oration	against	the	King	at	his	trial	in	1793	was	made	by	Barère
这	主要的	演讲	反对	这	国王	在	他的	审判	在	-	曾是	制成	经过	-

,

,

,

1793年国王受审时，巴雷尔发表了针对国王的主要演说。

[ðə; ði] ['lɔɪər] , [huː] ['ædvəkeɪt；-ət]['deɪvɪdz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,

the	lawyer	,	who	advocated	David's	composition	to	the	National	Assembly	,
这	律师	,	WHO	倡导者	大卫的	作品	到	这	国家的	集会	,

那位律师曾向国民议会力荐戴维的案件，

[ænd; ənd] [huːm] ['deɪvɪd]['leɪtər] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [æz; əz] [hɪsˌtɔːri'ɑːgrəfər] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	whom	David	later	immortalized	as	historiographer	in	his	work	.
和	谁	大卫	之后	永垂不朽	作为	历史学家	在	他的	工作	.

后来，大卫在他的作品中将他尊为史学家，使他名垂青史。

['deɪvɪd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['mæstərli] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] ['luːɪs]

David	painted	a	masterly	portrait	of	him	delivering	the	Impeachment	of	Louis
大卫	绘	一个	精湛	肖像	的	他	运送	这	弹劾	的	路易斯

[ˌɛks'viː'aɪ] ([fɪg] . -) .

XVI	(	Fig	.	12	)	.
十六	(	如图	.	-	)	.

大卫画了一幅他宣布弹劾路易十六的精彩肖像画（图 12）。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]

In	the	composition	which	lies	before	him	on	the	parapet	is	written	the
在	这	作品	哪个	谎言	前	他	在	这	栏杆	是	书面	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] ,

beginning	of	the	famous	speech	which	ends	with	the	words	,
开始	的	这	著名的	演讲	哪个	结束	和	这	字	,

在他面前的栏杆上，写着那篇著名演讲的开头，演讲以这样几句话结尾：

“ [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [kʊd; kəd][nɑːt] [groʊ] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd]

“	The	Tree	of	Liberty	could	not	grow	were	it	not	watered	with	the	blood
“	这	树	的	自由	可以	不是	生长	是	它	不是	浇水	和	这	血

[ʌv; əv] [kɪŋz] .

of	Kings	.
的	国王	.

“若非以君王的鲜血浇灌，自由之树便无法生长。”

” - , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klevər]['ɔːrətər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['noʊblɚ][ʌv; əv]

”	Barère	,	good	-	looking	and	a	clever	orator	,	was	not	among	the	nobler	of
”	-	,	好的	-	寻找	和	一个	聪明的	演说者	,	曾是	不是	之中	这	更高贵	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] .

the	revolutionaries	.
这	革命者	.

“巴雷尔相貌英俊，能言善辩，但他并非革命者中较为高尚的人。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [huː] [dɪd][nɑːt]

He	belongs	to	that	very	small	group	of	revolutionary	leaders	who	did	not
他	属于	到	那	非常	小的	团体	的	革命性的	领导人	WHO	做过	不是

[ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

themselves	become	sacrifices	,
他们自己	变得	牺牲	,

他属于极少数没有成为牺牲品的革命领袖之一。

[bʌt; bət] [aʊt'lɪvd] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] [ænd; ənd][held]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

but	outlived	the	revolution	in	all	its	phases	and	held	public	office	even	in	the
但	活得更久	这	革命	在	全部它是		阶段	和	握住	民众	办公室	甚至	在	这

[taɪmz] [ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n] ['ʌndər] [nə'poʊliən][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrbən] .

times	of	reaction	under	Napoleon	and	the	Bourbons	.
时代	的	反应	在下面	拿破仑	和	这	波旁威士忌	.

但他经历了革命的各个阶段，甚至在拿破仑和波旁王朝的反动时期也担任了公职。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [siːɛ'jeɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] .

The	Abbe	Sieyès	was	another	of	this	group	.
这	阿贝	西耶斯	曾是	其他	的	这	团体	.

西哀士神父也是这个群体中的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd]

He	was	from	the	very	first	a	representative	of	the	Third	Estate	and
他	曾是	从	这	非常	第一的	一个	代表	的	这	第三	财产	和

[ə'tʃiːvd] [sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [nə'poʊliən] .

achieved	some	reputation	under	Napoleon	.
已达成	一些	名声	在下面	拿破仑	.

他从一开始就是第三等级的代表，并在拿破仑统治时期获得了一定的声誉。

['deɪvɪd] , [tuː] , [huːz] [ɑːrt] ['seɪfˌgɑːrdɪd] him32

David	,	too	,	whose	art	safeguarded	him32
大卫	,	也	,	谁	艺术	受保护的	him32

大卫也是如此，他的艺术保护了他。32

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

among	the	dangers	of	the	revolution	,	belongs	to	them	.
之中	这	危险	的	这	革命	,	属于	到	他们	.

革命的危险之一，也属于他们。

[bəuθ] [siːɛ'jeɪ] , [huːz] ['klerɪkl] [frɑːk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

Both	Sieyès	,	whose	clerical	frock	was	his	protection	,
两个都	西耶斯	,	谁	文员	连衣裙	曾是	他的	保护	,

西耶斯，他的神职人员长袍是他的保护伞，

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wɜːr; wər] [helpt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][stænd] [ə'luːf] .

and	David	were	helped	by	the	fact	that	they	knew	how	to	stand	aloof	.
和	大卫	是	帮助	经过	这	事实	那	他们	知道	如何	到	站立	超然	.

大卫之所以能取得成功，是因为他们懂得保持距离。

- , [haʊ'evər] ,

Barère	,	however	,
-	,	然而	,

然而，巴雷尔

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [huː] [trɪmz][hɪz; ɪz][seɪlz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

was	the	type	of	politician	who	trims	his	sails	to	meet	the	wind	and
曾是	这	类型	的	政治家	WHO	修剪	他的	帆	到	见面	这	风	和

['juːzɪz][hɪz; ɪz][sə'gæsəti][tuː; tə][dʒʌdʒ][nɑːt] [wer] [raɪt] [bʌt; bət] [wer] [maɪt] [ɪz][ænd; ənd] [ðen]

uses	his	sagacity	to	judge	not	where	right	but	where	might	is	and	then
用途	他的	睿智	到	法官	不是	在哪里	正确的	但	在哪里	可能	是	和	然后

[ˌdɪplə'mætɪkli] ['ælaɪz][hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['vængɑːrd][ʌv; əv]

diplomatically	allies	himself	to	it	in	order	to	always	be	in	the	vanguard	of
外交上	盟国	他自己	到	它	在	命令	到	总是	是	在	这	先锋	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

他属于那种会根据风向调整策略的政治家，他运用自己的智慧来判断哪里有实力而不是哪里是正确的，然后通过外交手段与实力结盟，以便始终走在时代的前沿。

[hɪz; ɪz][ˌækjuːˈzeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈoʊnli] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]

His	accusations	against	the	King	only	expressed	the	general	feeling	of	the	people
他的	指控	反对	这	国王	仅有的	表达	这	一般的	感觉	的	这	人们

[huːm] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [pliːz] .

whom	he	strove	to	please	.
谁	他	努力	到	请	.

他对国王的指控仅仅表达了他努力取悦的人民的普遍感受。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsentɪmənt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈmɑːnərki]

this	general	sentiment	would	not	have	been	possible	had	not	the	monarchy
这	一般的	情绪	会	不是	有	到过	可能的	有	不是	这	君主制

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [bɪn] [ɪts] [oʊn] [wɜːrst] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ɪtˈself][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [stɑːk] .

for	years	been	its	own	worst	enemy	and	made	of	itself	a	laughing	stock	.
为了	年	到过	它是自己的		最差	敌人	和	制成	的	本身	一个	笑	库存	.

如果不是君主制多年来自食其果，沦为笑柄，这种普遍的看法是不可能出现的。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈmɜːrdər] .

There	is	,	indeed	,	no	excuse	for	political	murder	.
那里	是	,	的确	,	不	原谅	为了	政治的	谋杀	.

政治谋杀的确没有任何借口。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][dɪd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɑːn]

The	King	merited	the	guillotine	as	little	as	did	thousands	of	others	on
这	国王	值得	这	断头台	作为	小的	作为	做过	数千	的	其他的	在

[bəuθ][saɪdz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsækrifaist] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] .

both	sides	who	were	sacrificed	to	it	on	account	of	their	political	opinions	.
两个都	侧面	WHO	是	牺牲	到	它	在	帐户	的	他们的	政治的	意见	.

国王罪不至死，就像其他成千上万因政治观点而被送上断头台的人一样。

[ðæt] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ][wʌz; wəz] [əˈreɪnd] [brˈfɔːr] [ə; eɪ][traɪˈbjuːnl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevər] ,

That	Louis	XVI	was	arraigned	before	a	tribunal	of	his	people	,	however	,
那	路易斯	十六	曾是	提审	前	一个	法庭	的	他的	人们	,	然而	,

然而，路易十六却被送上了他人民的法庭受审。

[wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [ɪtˈself] .

was	in	part	at	least	the	fault	of	the	monarchy	itself	.
曾是	在	部分	在	至少	这	过错	的	这	君主制	本身	.

这至少部分是君主制本身的过错。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kɪŋ] [pəˈzest] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪksˈpekts]

This	particular	King	possessed	very	few	of	those	qualities	which	a	nation	expects
这	特别的	国王	拥有	非常	很少	的	那些	品质	哪个	一个	国家	预期

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈsɑːvrɪn] .

from	its	sovereign	.
从	它是	主权	.

这位国王几乎不具备一个国家对其君主所期望的那些品质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [feɪts] [moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈaiərəniz] [ðæt] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ][hæd; həd] [ˈevri] [dɪˈzaɪər]

It	is	one	of	Fate's	most	remarkable	ironies	that	Louis	XVI	had	every	desire
它	是	一	的	命运的	最多	卓越	讽刺	那	路易斯	十六	有	每一个	欲望

[tuː; tə][biː; bi][ˌdeməˈkrætɪk] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv][soʊ] [ˈbiːɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə]

to	be	democratic	—	but	his	manner	of	so	being	was	unfortunate	to
到	是	民主	—	但	他的	方式	的	所以	存在	曾是	不幸	到

[ə; eɪ] [dɪˈgriː] .

a	degree	.
一个	程度	.

命运最令人啼笑皆非的讽刺之一，就是路易十六一心想成为民主国家，但他实现民主的方式却在某种程度上令人遗憾。

[ðə; ði] ['stɔːri] [rʌnz] [ðæt] [æz; əz] [ˌnaɪn'tiːn] [jɪr] [oʊld] ['doʊfæn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]

The	story	runs	that	as	nineteen	year	old	Dauphin	he	used	to	pursue	the
这	故事	跑步	那	作为	十九	年	老的	多芬	他	用过的	到	追求	这

['sɜːrvənt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sɔɪld] ['lɔːndri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz] ,

servants	laden	with	soiled	laundry	in	order	to	tickle	them	under	the	arms	,
仆人	满载	和	脏的	洗衣店	在	命令	到	痒痒	他们	在下面	这	武器	,

据说，十九岁的太子多芬经常追着扛着脏衣服的仆人，挠他们的腋窝。

[ænd; ənd][æz; əz] [kɪŋ] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['hæmər] [ænd; ənd]['ænvɪl][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

and	as	King	the	blacksmith's	hammer	and	anvil	were	his	favorite
和	作为	国王	这	铁匠	锤	和	砧	是	他的	最喜欢的

[daɪ'vɜːʃnz] .

diversions	.
转移	.

而作为国王，铁匠的锤子和铁砧是他最喜欢的消遣。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [hɜːr'self]

The	young	and	charming	Marie	Antoinette	found	it	hard	to	accustom	herself
这	年轻的	和	迷人	玛丽	安托瓦内特	成立	它	难的	到	习惯	她自己

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪld] [hændz] [huː] [ɪ'mɜːrdʒd] [red] - [feɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

to	a	clumsy	husband	with	soiled	hands	who	emerged	red	-	faced	from	his
到	一个	笨拙	丈夫	和	脏的	双手	WHO	出现	红色的	-	面对	从	他的

['smɪθi] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] .

smithy	and	approached	her	affectionately	.
铁匠铺	和	接近	她	亲切地	.

年轻貌美的玛丽·安托瓦内特很难习惯她那笨手笨脚、双手脏兮兮的丈夫，他总是满脸通红地从铁匠铺里出来，亲昵地走向她。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'spaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['meɪsənz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	happened	that	did	the	King	espy	from	a	window	masons	working	in	the
它	发生	那	做过	这	国王	间谍	从	一个	窗户	石匠	在职的	在	这

['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'loʊ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [roʊld] - [ʌp] [sliːvz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

courtyard	below	he	would	run	down	with	rolled	-	up	sleeves	to	assist	them	.
庭院	以下	他	会	跑步	向下	和	滚动	-	向上	袖子	到	协助	他们	.

国王从窗户里看到楼下院子里的泥瓦匠在干活，便卷起袖子跑下去帮忙。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə]['prɪnsəz] .

There	is	a	certain	kind	of	good	nature	that	is	inappropriate	to	Princes	.
那里	是	一个	肯定	种类	的	好的	自然	那	是	不当	到	王子们	.

有些善良的天性并不适合王子。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] , [fleg'mætɪk] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [pleɪn] , [nɑːt]

His	portraits	show	him	as	having	a	clumsy	,	phlegmatic	figure	and	plain	,	not
他的	肖像	展示	他	作为	拥有	一个	笨拙	,	黏液质的	数字	和	清楚的	,	不是

[tuː] [ɪn'telɪdʒənt] [fitʃər] .

too	intelligent	features	.
也	聪明的	特征	.

他的肖像画显示他身材笨拙、性格沉稳，五官平淡，不太聪明。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːmd] [kæst] , [hiː; hi] [lækt] ['eni]['enərdʒi][tuː; tə][stem]

A	typical	representative	of	a	doomed	caste	,	he	lacked	any	energy	to	stem
一个	典型的	代表	的	一个	注定失败	种姓	,	他	缺乏	任何	活力	到	干

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

misfortune	,
不幸	,

作为注定灭亡的阶层的典型代表，他没有任何力气去阻止不幸的发生。

['eni] [əˌrɪdʒə'næləti][ɔːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

any	originality	or	appreciation	of	the	new	conceptions	of	the	day	.
任何	独创性	或者	欣赏	的	这	新的	概念	的	这	天	.

对当时新思想的任何原创性或欣赏。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [rests] [ɑːn] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

It	seems	as	though	a	curse	rests	on	people	of	this	type	,
它	似乎	作为	尽管	一个	诅咒	休息	在	人们	的	这	类型	,

似乎这类人身上笼罩着某种诅咒。

[ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] [tendz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɜːrs] ,

that	everything	they	do	tends	only	to	make	their	situation	worse	,
那	一切	他们	做	倾向于	仅有的	到	制作	他们的	情况	更糟	,

他们所做的一切似乎只会让他们的处境变得更糟。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn] .

as	though	they	help	to	bring	about	their	own	destruction	.
作为	尽管	他们	帮助	到	带来	关于	他们的	自己的	破坏	.

仿佛他们是在自取灭亡。

[wʌt] [ˈwiːknəs] [wen] [ɪn] [ðə; ðiˈaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈgretɪst] [ˈdeɪndʒər] [ˈluːɪs] [raɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

What	weakness	when	in	the	hour	of	the	greatest	danger	Louis	writes	to	his
什么	弱点	什么时候	在	这	小时	的	这	最	危险	路易斯	写	到	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

在最危难的时刻，路易写信给他的兄弟，这是何等的软弱！

[ðə; ðiˈ] [kuŋt] - : “ [aɪ] [hæv; həv] [riˈvəukt] [ðə; ðiˈ] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [aɪ] [geɪv] .

the	Comte	d'Artois	:	“	I	have	revoked	the	orders	that	I	gave	.
这	孔特	-	:	“	我	有	撤销	这	订单	那	我	给予	.

阿图瓦伯爵：“我已经撤销了我下达的命令。”

[maɪ] [truːps] [wɪl] [əˈbændən] [ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [juːz] [mɔːr] [ˈdʒent(ə)l] [miːnz] .

My	troops	will	abandon	Paris	,	and	I	will	use	more	gentle	means	.
我的	军队	将要	放弃	巴黎	,	和	我	将要	使用	更多的	温和的	方法	.

我的军队将放弃巴黎，我将采取更温和的手段。

[dəunt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kuː] - , [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

Don't	speak	to	me	of	a	Coup	d'État	,	a	display	of	force	.
不	说话	到	我	的	一个	政变	-	,	一个	展示	的	力量	.

不要跟我谈政变，不要跟我谈武力展示。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwaɪzər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːrm] [tuː; tə] [əˈbeɪt] ,

I	feel	it	is	wiser	to	wait	for	the	storm	to	abate	,
我	感觉	它	是	更明智	到	等待	为了	这	风暴	到	减弱	,

我觉得最好还是等暴风雨过去再说。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] , [frʌm; frəm] [ðə; ðiˈ] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] -

and	to	expect	everything	from	time	,	from	the	awakening	of	right	-
和	到	预计	一切	从	时间	,	从	这	唤醒	的	正确的	-

['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] love35

thinking	people	and	the	love35
思维	人们	和	这	love35

并期待时间带来一切，期待正义之士的觉醒和爱35

[ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [frentʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

of	the	French	nation	for	their	King	.
的	这	法语	国家	为了	他们的	国王	.

法国人民拥戴他们的国王。

” [aɪˈdiːəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈnevər] [əˈrestɪd] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] !

”	Ideas	of	this	kind	never	arrested	a	revolution	!
”	想法	的	这	种类	绝不	被捕	一个	革命	!

“这种想法从来都阻止不了革命！”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fleg'mætɪk] ['temprəmənt] [kʊd; kəd][faɪnd]

It	was	fortunate	for	him	that	his	phlegmatic	temperament	could	find
它	曾是	幸运	为了	他	那	他的	黏液质的	气质	可以	寻找

['refjuːdʒ][ɪn] [prer] .

refuge	in	prayer	.
避难所	在	祷告	.

幸运的是，他那沉静的性格可以在祈祷中找到慰藉。

[ðɪs] ['kwɑːləti] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [deθ] [wɪð; wɪθ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv] [smɔːl]

This	quality	helped	him	to	meet	death	with	resolution	but	was	of	small
这	质量	帮助	他	到	见面	死亡	和	解决	但	曾是	的	小的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kæst] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

service	to	the	caste	he	represented	.
服务	到	这	种姓	他	代表	.

这种品质帮助他坦然面对死亡，但对他所代表的阶层却没什么用处。

[ðə; ðɪ] [taɪmz] [wɜːr; wər] [tuː] ['vaɪələnt][fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['tempərəmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] .

The	times	were	too	violent	for	Christian	temperaments	such	as	the	King's	.
这	时代	是	也	暴力	为了	基督教	性情	这样的	作为	这	国王学院	.

对于像国王这样具有基督教信仰的人来说，当时的时代太过动荡不安。

[wʌns] [wen] ['deɪvɪd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

Once	when	David	received	a	commission	for	a	portrayal	of	Christ	,
一次	什么时候	大卫	已收到	一个	委员会	为了	一个	描绘	的	基督	,

有一次，大卫受委托绘制基督的画像，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪtrən] [riˈmɑːkt] ['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk]['keɪtoʊ] ,

and	his	patron	remarked	subsequently	that	the	figure	looked	more	like	Cato	,
和	他的	赞助人	评论	随后	那	这	数字	看起来	更多的	喜欢	卡托	,

['deɪvɪdz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] :

David's	reply	was	:
大卫的	回复	曾是	:

他的赞助人随后评论说，这个人看起来更像加藤，大卫回答说：

“ [ðə; ðɪ] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['krɪsndəm] .

“	The	times	are	not	favorable	for	Christendom	.
“	这	时代	是	不是	有利	为了	基督教世界	.

“基督教世界正处于不利的时期。”

” [fɪg] . - .

”	Fig	.	18	.
”	如图	.	-	.

图18。

['mædəm] - [ænd; ənd] [sʌn] (-)

Madame	Seriziat	and	Son	(	1795	)
夫人	-	和	儿子	(	-	)

塞里齐亚夫人和儿子（1795）

['luːvər] , ['pærɪs]

Louvre	,	Paris
卢浮宫	,	巴黎

巴黎卢浮宫

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

[məˈsjɜːr] - (-)

Monsieur	Seriziat	(	1795	)
先生	-	(	-	)

塞里齐亚先生（1795 年）

['luːvər] , ['pærɪs]
Louvre , Paris
卢浮宫 , 巴黎

巴黎卢浮宫

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The King , however , continued to rely on the love of the French for their
这 国王 , 然而 , 持续 到 依靠 在 这 爱 的 这 法语 为了 他们的
['mɑːnərk] .
monarch .
君主 .

然而，国王仍然依靠法国人民对君主的爱戴。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðɪs] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] ['sentʃəriz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [pə'sistid]
As a matter of fact this sentiment was centuries old and had persisted
作为 一个 事情 的 事实 这 情绪 曾是 几个世纪 老的 和 有 持续
[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
until the early years of his reign ,
直到 这 早期的 年 的 他的 在位 ,

事实上，这种情绪由来已久，一直延续到他统治初期。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][hæd; həd] [helpt] [baɪ] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd]['kæləmni][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]
but the aristocracy had helped by derision and calumny to destroy all
但 这 贵族 有 帮助 经过 嘲笑 和 诽谤 到 破坏 全部
[ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːnərki] ,
veneration for the monarchy ,
崇敬 为了 这 君主制 ,

但是，贵族阶层通过嘲讽和诽谤，摧毁了人们对君主制的所有敬畏之心。

['poʊəts][ænd; ənd] ['raɪtɝz] ['saʊd, 'soʊd] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv]
poets and writers sowed doubts as to the efficacy of this form of
诗人 和 作家 播种 疑虑 作为 到 这 功效 的 这 形式 的
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

诗人作家们对这种政府形式的有效性提出了质疑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ɪts][eɪdʒ] - [oʊld] [rɪ'spekt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['wiknəsɪz]
and the nation began to lose its age - old respect as the King's weaknesses
和 这 国家 开始 到 失去 它是 年龄 - 老的 尊重 作为 这 国王学院 弱点
[bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
became apparent .
成为 明显 .

随着国王的弱点逐渐显露出来，这个国家开始失去其由来已久的威望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['predʒədɪs] [ðæt] ['prɪnsəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['emɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]
It is common prejudice that Princes on account of their eminent position should
它 是 常见的 偏见 那 王子们 在 帐户 的 他们的 杰出 位置 应该
[biː; bi] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,
be different and more distinguished than the common run of mortals ,
是 不同的 和 更多的 杰出的 比 这 常见的 跑步 的 凡人 ,

人们普遍认为，君主由于其显赫的地位，理应与普通凡人有所不同，更加杰出。

[ɔːl'ðoʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːvz] [ðæt] ['noʊtəb(ə)l] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] [rer] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn]
although history proves that notable personalities are as rare on the throne
虽然 历史 证明 那 值得注意的 个性 是 作为 稀有的 在 这 王座
[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .
as in other walks of life .
作为 在 其他 散步 的 生活 .

尽管历史证明，像其他行业一样，王位上杰出人物也寥寥无几。

[ɪf] [ə; eɪ]['ruːlər][ɪz] ['gɪftɪd] , [hiː; hi][kæn; kən] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

If	a	ruler	is	gifted	,	he	can	allow	himself	to	come	into	contact	with	his
如果	一个	统治者	是	天才	,	他	能	允许	他自己	到	来	进入	接触	和	他的

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

如果一位统治者有天赋，他就可以让自己与人民接触；

[ɪf] , [æz; əz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,

if	,	as	in	most	cases	,	he	is	not	,
如果	,	作为	在	最多	案例	,	他	是	不是	,

如果，像大多数情况一样，他不是，

[hiː; hi][ɪz] ['betər] [əd'vaɪzd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

he	is	better	advised	to	allow	himself	to	be	admired	from	afar	.
他	是	更好的	建议	到	允许	他自己	到	是	钦佩	从	远方	.

他最好还是允许自己被人远远地欣赏。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

Louis	XVI	,	however	,	did	just	the	opposite	.
路易斯	十六	,	然而	,	做过	只是	这	对面的	.

然而，路易十六的做法却恰恰相反。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [siːnz] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][mɑːb][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz]

We	know	what	undignified	scenes	took	place	when	the	mob	on	several	occasions
我们	知道	什么	有失尊严	场景	采取	地方	什么时候	这	暴民	在	一些	场合

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

penetrated	the	palace	.
渗透	这	宫殿	.

我们知道暴民多次闯入宫殿时发生了多么不雅的场面。

[æn; ən] ['ɪnkiːpər] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , ['æftər]

An	innkeeper	stepped	up	to	the	King	and	spoke	to	him	saying	,	after
一个	旅店老板	步	向上	到	这	国王	和	辐	到	他	说	,	后

[ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'plaɪ] ,

the	King's	reply	,
这	国王学院	回复	,

一位客栈老板走到国王面前，在国王回答之后，对他说：

“ [juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['ænsər] ,

“	You	did	well	to	give	me	a	civil	answer	,
“	你	做过	出色地	到	给	我	一个	民用	回答	,

你礼貌地回答了我，做得很好。

['ʌðərwaɪz] [aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['hed'weɪtər] [ɪn][maɪ] [ɪn] [tə'mɑːroʊ] .

otherwise	I'd	have	made	you	headwaiter	in	my	inn	tomorrow	.
否则	ID	有	制成	你	领班	在	我的	客栈	明天	.

否则我明天就让你在我客栈当领班了。

” [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ræskl] [ðə; ði] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ,

”	If	the	King	had	given	this	rascal	the	blow	in	the	face	he	deserved	,
”	如果	这	国王	有	给定	这	恶棍	这	吹	在	这	脸	他	应得的	,

“如果国王当初给了这个恶棍应得的一记耳光，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['mɑːrtərdəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skæfoʊld][æt; ət][ðə; ði]

he	might	have	been	spared	his	long	martyrdom	with	the	scaffold	at	the
他	可能	有	到过	幸存	他的	长的	殉道	和	这	脚手架	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

如果最后没有被送上断头台，他或许就能免于漫长的殉难之苦。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['rʌfiən] [hu:] [hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ] [red] [kæp]
Instead , however , he went up to another ruffian who had thrust a red cap
反而 , 然而 , 他 去 向上 到 其他 痞子 WHO 有 推力 一个 红色的 帽
[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

然而，他却走向了另一个恶棍，那恶棍把一顶红帽子扣在了他的头上。

[ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stʌmbliŋ] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [helpt]
and who seemed to be stumbling drunkenly against a door and helped
和 WHO 似乎 到 是 踉跄 醉酒地 反对 一个 门 和 帮助
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'ti:] .
him to open it .
他 到 打开 它 .

一个看起来醉醺醺地踉跄着撞到门上的人，帮他打开了门。

['i:v(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['skæfoʊld] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [her] .
Even on the scaffold he wanted to help the executioner cut off his hair .
甚至 在 这 脚手架 他 通缉 到 帮助 这 刽子手 切 离开 他的 头发 .

即使在绞刑架上，他也想帮刽子手剪掉他的头发。

[ðə; ði] [ku:l] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [du:m] , [æt; ət] [li:st] , ['merɪts] ['aʊər; ɑ:r]
The cool fashion in which he went to meet his doom , at least , merits our
这 凉爽的 时尚 在 哪个 他 去 到 见面 他的 厄运 , 在 至少 , 优点 我们的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他以如此冷静的姿态走向死亡，至少值得我们钦佩。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔ:riən] [hæz; həz] ['fitiŋli] [ri'mɑ:kt] :
An American historian has fittingly remarked :
一个 美国人 历史学家 有 恰如其分 评论 :

一位美国历史学家曾恰当地评论道：

“ [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] ['dɪgnəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [met] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ The unruffled dignity with which he met death was the finest act of his
“ 这 镇定自若 尊严 和 哪个 他 遇见 死亡 曾是 这 最好的 行为 的 他的
[reɪn] .
reign .
在位 .

“他面对死亡时所表现出的沉着尊严，是他统治时期最伟大的行为。”

” [pɑ:'sterəti] [hæz; həz] [dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [tu:; tə] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] [hu:z] ['pɔ:trɪts] [baɪ] -
” Posterity has devoted much sympathy to Marie Antoinette whose portraits by Vigée
” 后人 有 奉献 很多 同情 到 玛丽 安托瓦内特 谁 肖像 经过 -
['lɛbrən] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɔ:rt] ['peɪntəz] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɑ:rt] ['lʌvəz] .
LeBrun (Fig . 25) and other court painters are familiar to all art lovers .
勒布伦 (如图 . -) 和 其他 法庭 画家 是 熟悉的 到 全部 艺术 恋人 .

“后世对玛丽·安托瓦内特抱有极大的同情，维热·勒布伦（图 25）和其他宫廷画家为她所作的肖像画为所有艺术爱好者所熟知。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
Although she , too ,
虽然 她 , 也 ,

虽然她也

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈruːlər][hɜːr; hər][laɪf][ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [rɪtʃ] [ɪn][ˈhjuːmən]

was	by	no	means	an	outstanding	ruler	her	life	is	particularly	rich	in	human
曾是	经过	不	方法	一个	杰出的	统治者	她	生活	是	特别	富有的	在	人类

[ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] .

and	touching	incidents	.
和	接触	事件	.

她绝非一位杰出的统治者，但她的一生却充满了感人至深的人性故事。

Her36

Her36

Her36

Her36

[ˈveri] [ˈwiknəsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈraʊz] [wʌnz] [ˈsɪmpəθi] .

very	weaknesses	are	those	which	arouse	one's	sympathy	.
非常	弱点	是	那些	哪个	引起	一个人的	同情	.

最能引起人们同情的弱点就是真正的弱点。

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnses] , [brɔːt] [tuː; tə][ˈpærɪs][frʌm; frəm] [viˈenə] [æt; ət][ðə; ði]

Who	could	blame	the	young	Princess	,	brought	to	Paris	from	Vienna	at	the
WHO	可以	责备	这	年轻的	公主	,	带来	到	巴黎	从	维也纳	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ,

age	of	fifteen	,
年龄	的	十五	,

谁又能责怪这位十五岁时从维也纳来到巴黎的年轻公主呢?

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈtuːtəlɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sɔːt] [hɜːr; hər][ədˈvaɪs] ?

that	she	remained	in	tutelage	to	her	mother	and	sought	her	advice	?
那	她	剩余	在	监护	到	她	母亲	和	寻求	她	建议	?

她是否一直跟随母亲学习，并向母亲寻求建议?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈveri] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [wen] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; hər] ,

But	this	very	relationship	which	resulted	when	misfortune	overtook	her	,
但	这	非常	关系	哪个	结果	什么时候	不幸	超越	她	,

但正是这段因不幸降临而产生的关系，

[ɪn][æn; ən] [əˈpiːl] [fɔːr; fər][help][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [kɔːrts] , [brɔːt] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [ˈdaʊnfɔːl] .

in	an	appeal	for	help	to	the	foreign	courts	,	brought	about	her	downfall	.
在	一个	上诉	为了	帮助	到	这	外国的	法院	,	带来	关于	她	倒台	.

她向外国法院寻求帮助，结果却导致了她的垮台。

[huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [vɪˈveɪʃəs] [məˈriː] [ˌæntwɑːˈnet] ,

Who	can	fail	to	understand	that	the	lovely	and	vivacious	Marie	Antoinette	,
WHO	能	失败	到	理解	那	这	迷人的	和	活泼	玛丽	安托瓦内特	,

谁能不理解，美丽活泼的玛丽·安托瓦内特.....

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpleʒər] - [ˈlʌvɪŋ] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl]

surrounded	by	the	pleasure	-	loving	society	of	Paris	,	and	tied	to	a	dull
包围	经过	这	乐趣	-	爱	社会	的	巴黎	,	和	系	到	一个	乏味的

[ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [huːm] ,

husband	to	whom	,
丈夫	到	谁	,

她身处巴黎享乐主义的社交圈，却被一个乏味的丈夫束缚着，

[ˌnevərðəˈles] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][fɔːr; fər][kənˈdʒiːniəl] [frendz] .

nevertheless	,	she	remained	faithful	,	should	have	looked	about	her	for	congenial	friends	.
尽管如此	,	她	剩余	忠实	,	应该	有	看起来	关于	她	为了	相投	朋友们	.

然而，她依然忠贞不渝，本应该在身边寻找志同道合的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

It	was	this	,	however	,
它	曾是	这	,	然而	,

然而，正是这一点。

[ðæt] [geɪv] [raɪz][ɪn] [kɔːrt] ['sɜːrkl] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kæləmniːz] [wɪtʃ] [soʊ]['ɪndʒərd][hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

that	gave	rise	in	court	circles	to	those	calumnies	which	so	injured	her	reputation
那	给予	上升	在	法庭	界	到	那些	诽谤	哪个	所以	受伤	她	名声

[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][ænd; ənd]['faɪnəli] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] — ['kæləmniːz] ['faʊndɪd] ['oʊnli][ɑːn]['gɑːsɪp]

among	her	subjects	and	finally	ruined	her	—	calumnies	founded	only	on	gossip
之中	她	主题	和	最后	毁坏	她	—	诽谤	创立	仅有的	在	闲话

,

,

,

这导致宫廷中出现了许多诽谤之词，严重损害了她在臣民中的声誉，最终毁了她——这些诽谤之词仅仅基于流言蜚语。

[nɑːt][ɑːn][fækts] .

not	on	facts	.
不是	在	事实	.

并非基于事实。

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] ['bɜːd(ə)nsəm] [ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['etɪkət] [ʌv; əv]

Who	could	blame	her	for	finding	burdensome	the	exaggerated	etiquette	of
WHO	可以	责备	她	为了	寻找	负担	这	夸张的	礼仪	的

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] ,

the	French	court	,
这	法语	法庭	,

谁又能责怪她觉得法国宫廷繁文缛节令人厌烦呢?

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs]

the	public	dinner	of	the	King	and	Queen	once	a	week	,	the	ridiculous
这	民众	晚餐	的	这	国王	和	女王	一次	一个	星期	,	这	荒谬的

['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['levər] ,

ceremonies	of	the	lever	,
仪式	的	这	杠杆	,

国王和王后每周一次的公开晚宴，以及荒谬的杠杆仪式，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [ə'tendid] ['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	crowd	which	attended	even	the	birth	of	her	children	.
这	人群	哪个	参加	甚至	这	出生	的	她	孩子们	.

甚至在她孩子出生时，也有大批人群到场。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [kwiːn] [hæv; həv] [bɪn] [held] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər]

And	why	should	this	inexperienced	Queen	have	been	held	answerable	for
和	为什么	应该	这	缺乏经验	女王	有	到过	握住	可回答的	为了

[ɪk'strævəgənt] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [gaʊnz] [ænd; ənd] [fe'stɪvɪtiːz] [wen] [hɜːr; hər] ['priːdisesəz]

extravagant	expenditures	for	gowns	and	festivities	when	her	predecessors
靡	支出	为了	礼服	和	庆祝活动	什么时候	她	前任

[hæd; həd] [spent] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

had	spent	just	as	much	and	the	money	was	always	given	with	the
有	花费	只是	作为	很多	和	这	钱	曾是	总是	给定	和	这

['kɪŋz] [ə'pruːv(ə)l] ?

King's	approval	?
国王学院	赞同	?

为什么这位缺乏经验的女王要为铺张浪费的礼服和庆典开支负责呢？她的前任们也曾花费过同样多的钱，而且这些钱都是经过国王批准的。

[hɜːr; hər]['oʊnli] [fɔːlts] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

Her	only	faults	were	inexperience	and	lack	of	caution	.
她	仅有的	故障	是	缺乏经验	和	缺少	的	警告	.

她唯一的缺点是缺乏经验和不够谨慎。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wen] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [pru:vd] [hɪm'self] [ʌn'fɪt] , [ʃi:; ʃi] [ɛ'seɪd] , [tu:; tə][hɜ:r; hər]

Unfortunately	**,**	**when**	**her**	**husband**	**proved**	**himself**	**unfit**	**,**	**she**	**essayed**	**,**	**to**	**her**
很遗憾	，什么时候		她	丈夫	已证实	他自己	不合格	，	她	尝试	，	到	她

[ʌn'du:ɪŋ] ,

undoing	**,**
撤销	，

不幸的是，当她的丈夫被证明不称职后，她试图……，结果却适得其反。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][reɪnz][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] .

to	**take**	**the**	**political**	**reins**	**in**	**her**	**own**	**hands**	**.**
到	拿	这	政治的	缰绳	在	她	自己的	双手	.

她要亲自掌控政治大权。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli][ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər]

In	**her**	**endeavour**	**to**	**save**	**herself**	**and**	**her**	**family**	**she**	**allowed**	**her**
在	她	努力	到	节省	她自己	和	她	家庭	她	允许	她

['femənɪn] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθɪ] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɜ:r; hər] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd][soʊ]

feminine	**sympathies**	**and**	**antipathies**	**to**	**influence**	**her**	**politically**	**and**	**so**
女性	同情	和	反感	到	影响	她	政治上	和	所以

[meɪd] ['mætərz] [wɜ:rs] .

made	**matters**	**worse**	**.**
制成	事情	更糟	.

为了拯救自己和家人，她任由自己的女性同情心和厌恶情绪影响了她的政治立场，结果反而使情况变得更糟。

[ðə; ði][praɪs][ʃi:; ʃi] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [mɪ'steɪks] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	**price**	**she**	**paid**	**for**	**her**	**mistakes**	**was**	**terrific**	**.**
这	价格	她	有薪酬的	为了	她	错误	曾是	了不起	.

她为自己的错误付出了惨痛的代价。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] [plʌndʒ] [frʌm; frəm]

In	**all**	**the**	**history**	**of**	**royalty**	**there**	**is**	**hardly**	**a**	**more**	**terrible**	**plunge**	**from**
在	全部	这	历史	的	皇室	那里	是	几乎	一个	更多的	糟糕的	暴跌	从

[ðə; ði]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv]['paʊər][ænd; ənd] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

the	**pinnacle**	**of**	**power**	**and**	**wealth**	**to**	**the**	**depths**	**of**	**misery**	**.**
这	巅峰	的	力量	和	财富	到	这	深度	的	苦难	.

在皇室历史上，几乎没有比从权力和财富的巅峰跌落到苦难深渊更可怕的例子了。

[ɑ:rt][ænd; ənd] ['kʌltʃər] ['nevər] [blu:md] [mɔ:r] [lʌg'ʒʊriəntli] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz]

Art	**and**	**culture**	**never**	**bloomed**	**more**	**luxuriantly**	**in**	**France**	**than**	**in**	**the**	**early**	**years**
艺术	和	文化	绝不	盛开	更多的	茂盛地	在	法国	比	在	这	早期的	年

[ʌv; əv] [mə'ri:] [ˌæn.twɑ:'nɛts] [reɪn] . [sɪks]

of	**Marie**	**Antoinette's**	**reign**	**.**	**6**
的	玛丽	安托瓦内特的	在位	.	6

在玛丽·安托瓦内特统治初期，法国的艺术和文化达到了前所未有的繁荣时期。[6]

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [pə'veɪdid] [ðə; ði][moʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət] [kɔ:rt]

The	**most**	**exquisite**	**taste**	**pervaded**	**the**	**mode**	**and**	**was**	**displayed**	**at**	**court**
这	最多	精美的	品尝	弥漫	这	模式	和	曾是	显示	在	法庭

['fʌŋkʃnz] ; [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['ɔrnəmənts] ,

functions	**;**	**the**	**furniture**	**,**	**ornaments**	**,**
函数	；	这	家具	，	装饰品	，

当时的时尚风尚极尽奢华，宫廷宴会上更是处处彰显着这种高雅品味；家具、饰品、

[brɑ:nzəz][ænd; ənd] ['pɔ:rsəlɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [mə'ri:] [ˌæntwɑ:'net] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]

bronzes	**and**	**porcelains**	**designed**	**for**	**Marie**	**Antoinette**	**are**	**among**	**the**	**most**
青铜器	和	瓷器	设计	为了	玛丽	安托瓦内特	是	之中	这	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt] ;

delightful	**productions**	**of**	**French**	**decorative**	**art**	**;**
愉快	作品	的	法语	装饰性的	艺术	；

为玛丽·安托瓦内特设计的青铜器和瓷器是法国装饰艺术中最令人愉悦的作品之一；

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði][rə'koʊkoʊ] ['pɪriəd] — ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] , ['frægəˌnɑːrd]

the	great	French	painters	of	the	Rococo	period	—	Boucher	,	Fragonard
这	伟大的	法语	画家	的	这	洛可可	时期	—	布歇	,	弗拉戈纳尔

[ænd; ənd]['hjuːbə(ː)t]['rɑːbərt] — [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] ,

and	Hubert	Robert	—	were	still	alive	,
和	休伯特	罗伯特	—	是	仍然	活	,

洛可可时期伟大的法国画家——布歇、弗拉戈纳尔和于贝尔·罗贝尔——当时都还健在。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['skʌlptər] [huː'dɑːn] , [ˌfælkə'net; ˌfɔːlkə'net][ænd; ənd][kloʊdiːən] .

as	well	as	the	sculptors	Houdon	,	Falconet	and	Clodion	.
作为	出色地	作为	这	雕塑家	胡登	,	隼	和	克洛迪翁	.

以及雕塑家胡东、法尔科内和克洛迪翁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðɪs] [ɑːrt][tuː; tə]

It	was	natural	that	the	young	Queen	should	have	preferred	this	art	to
它	曾是	自然的	那	这	年轻的	女王	应该	有	首选	这	艺术	到

['deɪvɪdz][wɪð; wɪθ][ɪts][koʊld] ,

David's	with	its	cold	,
大卫的	和	它是	寒冷的	,

年轻的女王更喜欢这种艺术形式，而不是大卫冷冰冰的艺术形式，这很自然。

[stɜːrn]['kwɑːləti][ænd; ənd]['sɑːmbər] , ['trædʒɪk][məʊ'tiːfs] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] [ˌrevə'luːʃəneri]

stern	quality	and	sombre	,	tragic	motifs	;	that	she	ignored	revolutionary
船尾	质量	和	阴沉	,	悲惨	图案	;	那	她	忽略	革命性的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

她作品风格严肃，主题阴郁悲怆；她对革命文学置之不理。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'tæliən] ['ɒprəz] [ɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['glʌk]

preferring	to	amuse	herself	with	charming	Italian	operas	or	the	music	of	Gluck
偏好	到	娱乐	她自己	和	迷人	意大利语	歌剧	或者	这	音乐	的	格鲁克

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [fræns] . -

which	she	introduced	to	France	.	37
哪个	她	介绍	到	法国	.	-

她更喜欢欣赏迷人的意大利歌剧或格鲁克的音乐来消遣，格鲁克是她介绍到法国的作曲家。37

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['splendər] [kə'læpst] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst]

That	all	this	splendour	collapsed	suddenly	with	the	revolution	was	not	the	most
那	全部	这	辉煌	倒塌	突然	和	这	革命	曾是	不是	这	最多

['sɪriəs] [θɪŋ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [kwiːn] — [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [pər'suːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər][moʊst]

serious	thing	that	faced	the	Queen	—	misfortune	pursued	her	into	her	most
严肃的	事物	那	面对	这	女王	—	不幸	追击	她	进入	她	最多

['ɪntɪmət] ['fæməli][laɪf] .

intimate	family	life	.
亲密的	家庭	生活	.

革命爆发，这一切辉煌瞬间崩塌，但这并非女王面临的最严重问题——不幸一直困扰着她，甚至波及到她最私密的家庭生活。

[ʃiː; ʃi] , [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ænd; ənd] [huː] ,

She	,	who	loved	her	children	above	all	else	and	who	,
她	,	WHO	喜爱	她	孩子们	多于	全部	别的	和	WHO	,

她最爱她的孩子，而且，

[wen] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dɪ'zæstər] [gruː] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

when	the	gathering	disasters	grew	closer	and	closer	to	her	husband	,
什么时候	这	采集	灾难	生长	更近	和	更近	到	她	丈夫	,

当接踵而至的灾难越来越逼近她的丈夫时，

[sɔ:] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][wʌn] ['pɪlər] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

saw	the	collapse	of	one	pillar	after	another	of	her	very	existence	.
锯	这	坍塌	的	一	支柱	后	其他	的	她	非常	存在	.

眼睁睁地看着自己赖以生存的支柱一根根崩塌。

[hɜ:r; hər] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] .

Her	youngest	child	died	in	his	eleventh	month	.
她	最小的	孩子	死亡	在	他的	第十一	月	.

她最小的孩子在出生11个月时夭折了。

[ðə; ði] ['doʊfæn] , [ə; eɪ] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [læd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] , ['sɪkənd] .

The	Dauphin	,	a	gifted	and	charming	lad	of	seven	,	sickened	.
这	多芬	,	一个	天才	和	迷人	小伙子	的	七	,	恶心	.

太子，一个才华横溢、魅力十足的七岁少年，病倒了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [leɪ] ['sɔbiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [deθ] - [bed][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn][æt; ət]

How	could	the	mother	who	lay	sobbing	across	the	death	-	bed	of	her	son	at
如何	可以	这	母亲	WHO	躺	啜泣	穿过	这	死亡	-	床	的	她	儿子	在

[mə'dɑ:n] ['wɜ:ri] ['oʊvər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['stɔrmz] [ɪn]['pærɪs] [θru:] [wɪtʃ] [pi:ld] [ðə; ði] [nel]

Meudon	worry	over	the	gathering	storms	in	Paris	through	which	pealed	the	knell
默东	担心	超过	这	采集	暴风雨	在	巴黎	通过	哪个	剥皮	这	丧钟

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:fɪnz] [deθ] ?

announcing	the	Dauphin's	death	?
宣布	这	多芬的	死亡	?

母亲躺在默东，在儿子的病榻前痛哭流涕，怎会担心巴黎即将刮起的风暴，那风暴敲响了宣告太子去世的丧钟呢?

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][mɑ:b] [hʌŋ] ['θretnɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

Then	came	the	days	when	the	mob	hung	threateningly	around	the	palace	and
然后	来了	这	天	什么时候	这	暴民	悬挂	威胁地	大约	这	宫殿	和

[fɔ:rst] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [vɛə'sai] [fɔ:r; fər]['pærɪs][ɪn][ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [treɪn] .

forced	her	to	leave	Versailles	for	Paris	in	its	triumphant	train	.
强制	她	到	离开	凡尔赛	为了	巴黎	在	它是	凯	火车	.

后来，暴民们在宫殿周围徘徊，威胁着她，迫使她乘坐凯旋的列车离开凡尔赛前往巴黎。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ['stɔrmd] [ðə; ði] [tu:lɜ-i:z] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

When	the	populace	stormed	the	Tuilleries	and	she	feared	for	the	fate	of
什么时候	这	民众	暴风雨	这	杜乐丽	和	她	害怕	为了	这	命运	的

[hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [haʊ] ['di:pli] [ə'fendɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɪgnəti] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] [ɪn]

her	other	children	how	deeply	offended	was	the	dignity	which	she	possessed	in
她	其他	孩子们	如何	深	被冒犯了	曾是	这	尊严	哪个	她	拥有	在

[ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lækt] [ˌaɪ 'ti:] .

the	same	measure	that	the	King	lacked	it	.
这	相同的	措施	那	这	国王	缺乏	它	.

当民众攻占杜伊勒里宫，她担心其他孩子的命运时，她所拥有的尊严受到了多么深重的冒犯，而国王却缺乏这种尊严。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌn'lʌki] [flaɪt] [tu:; tə]

When	the	Royal	family	were	brought	back	from	their	unlucky	flight	to
什么时候	这	皇家	家庭	是	带来	后退	从	他们的	倒霉	航班	到

[və'rɛnz] [ə'mɪd][ðə; ði][ə'bju:s][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ,

Varennes	amid	the	abuse	and	insults	of	the	mob	,
瓦雷讷	之中	这	虐待	和	侮辱	的	这	暴民	,

当王室成员在暴民的辱骂和侮辱中，从他们不幸逃往瓦雷讷的途中被带回来时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][kɑ:m][ænd; ənd]['i:v(ə)n][traɪd][tu:; tə] [kən'vɜ:rs]

the	King	accepted	it	all	with	his	usual	calm	and	even	tried	to	converse
这	国王	公认	它	全部	和	他的	通常	冷静的	和	甚至	尝试	到	交谈

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

with	his	followers	.
和	他的	追随者	.

国王一如既往地平静接受了这一切，甚至还试图与他的追随者们交谈。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

The	Queen	,	on	the	contrary	,
这	女王	,	在	这	相反	,

女王则恰恰相反，

['sʌfərd] [soʊ]['hɔːrəbli]['ʌndər][ðə; ði][hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ðæt][hɜːr; hər] [her] [tɜːrnd] [waɪt] ['oʊvər] [naɪt] .

suffered	so	horribly	under	the	humiliation	that	her	hair	turned	white	over	night	.
遭受	所以	糟糕透了	在下面	这	屈辱	那	她	头发	转向	白色的	超过	夜晚	.

她遭受的羞辱太过可怕，以至于一夜之间头发都变白了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	,	however	,	was	but	the	beginning	.
这	,	然而	,	曾是	但	这	开始	.

但这仅仅是个开始。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] (['dʒænjueri]

Then	came	the	parting	with	the	King	who	was	led	to	the	scaffold	(	January
然后	来了	这	离别	和	这	国王	WHO	曾是	引领	到	这	脚手架	(	一月

-	,
21	,
-	,

然后是与被押往断头台的国王告别（1月21日，

-) ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

1793	)	;	there	was	the	even	more	painful	parting	with	her	children	,
-	)	;	那里	曾是	这	甚至	更多的	痛苦	离别	和	她	孩子们	,

1793年)；还有与孩子们更加痛苦的离别，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['prɪzn] [wɪ'ðaʊt] [nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	torture	of	almost	a	year	in	prison	without	news	of	them	,
和	这	酷刑	的	几乎	一个	年	在	监狱	没有	消息	的	他们	,

在狱中近一年的煎熬，期间没有任何消息。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['hedz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði]

within	sight	of	the	bloody	heads	which	,	like	that	of	her	friend	the
之内	视线	的	这	血腥	头部	哪个	,	喜欢	那	的	她	朋友	这

['prɪnsɪs; 'prɪnses][diː] [lɑːm'bɑːl] ,

Princesse	de	Lamballe	,
公主	德	兰巴勒	,

在血淋淋的头颅的注视下，那些头颅，就像她的朋友兰巴勒公主的头颅一样，

[wɜːr; wər] ['kærid] [pæst][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [paiks] .

were	carried	past	her	window	on	pikes	.
是	携带	过去的	她	窗户	在	长矛	.

被长矛抬着从她窗前经过。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [heɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] , [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ænsər] ['kɑːmli] [tuː; tə][ɔːl]

When	she	was	haled	before	the	Tribunal	,	where	she	made	answer	calmly	to	all
什么时候	她	曾是	被洗礼	前	这	法庭	,	在哪里	她	制成	回答	平静地	到	全部

[ˌækjuː'zeɪʃənz] ,

accusations	,
指控	,

当她被传唤到法庭时，她冷静地回答了所有指控。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

she	was	but	a	shadow	of	herself	.
她	曾是	但	一个	阴影	的	她自己	.

她判若两人。

['deɪvɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] ([ɑːk'toʊbər] - ,

David	made	a	drawing	of	her	on	her	way	to	the	scaffold	(	October	16	,
大卫	制成	一个	绘画	的	她	在	她	方式	到	这	脚手架	(	十月	-	,

大卫在她前往绞刑架的路上画了一幅她的素描（10月16日）。

-) — [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [sketʃ] ([fɪg] . [naɪn]) .

1793	)	—	a	horrifying	sketch	(	Fig	.	9	)	.
-	)	—	一个	恐怖的	草图	(	如图	.	9	)	.

1793 年）——一幅恐怖的素描（图 9）。

[dʌz] [ðer; ðər][pər'hæps] [spiːk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɪndʒərd]['vænəti][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huːz]

Does	there	perhaps	speak	from	it	the	injured	vanity	of	an	artist	whose
做	那里	也许	说话	从	它	这	受伤	虚荣	的	一个	艺术家	谁

[wɜːrk][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪg'nɔːrd] [baɪ] [ðɪs] ['fɔːrmər] [kwiːn] ?

work	had	once	been	ignored	by	this	former	Queen	?
工作	有	一次	到过	忽略	经过	这	以前的	女王	?

这其中是否流露出一位艺术家因作品曾被这位前女王忽视而产生的受伤的自尊心呢?

[wʌt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] ['kɔntræsts] !

What	a	study	in	contrasts	!
什么	一个	学习	在	对比	!

真是鲜明的对比!

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɑːd(ə)l]

This	was	she	who	only	a	few	years	previously	had	been	the	lovely	model
这	曾是	她	WHO	仅有的	一个	很少	年	之前	有	到过	这	迷人的	模型

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntəz] .

for	the	most	charming	portrait	of	the	court	painters	.
为了	这	最多	迷人	肖像	的	这	法庭	画家	.

而就在几年前，她还是宫廷画家笔下最迷人的肖像画的可爱模特。

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] , ” [soʊ] - [kɔːld] , [ðə; ði]

Marie	Antoinette	was	executed	during	the	“	reign	of	terror	,	”	so	-	called	,	the
玛丽	安托瓦内特	曾是	执行	期间	这	“	在位	的	恐怖	,	”	所以	-	称为	,	这

['sæŋgwɪneri] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] ['jɪrz] - – - .

sanguinary	and	precarious	years	1793	–	94	.
血腥	和	岌岌可危	年	-	–	-	.

玛丽·安托瓦内特在所谓的“恐怖统治”时期被处决，那段时期是血腥而动荡的1793-94年。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɔːl] ['jʊrəp] [hæd; həd]

Following	the	results	of	the	revolution	and	its	excesses	all	Europe	had
下列的	这	结果	的	这	革命	和	它是	过剩	全部	欧洲	有

[kəm'baɪnd] [ə'genst] [fræns] ,

combined	against	France	,
合并	反对	法国	,

由于法国大革命及其暴行所造成的后果，整个欧洲联合起来反对法国。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l]['fɔːrsɪz] [meɪd] ['vɪktəri] [ə'genst] [sʌtʃ]

and	only	the	utmost	concentration	of	internal	forces	made	victory	against	such
和	仅有的	这	极致	专注	的	内部的	力量	制成	胜利	反对	这样的

[ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] .

a	coalition	possible	.
一个	联盟	可能的	.

只有集中全部内部力量，才有可能战胜这样的联盟。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [pleɪst] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	National	Convention	placed	the	direction	of	affairs	in	the	hands	of	a
这	国家的	习俗	放置	这	方向	的	事务	在	这	双手	的	一个

[kə'mɪti] [ʌv; əv][naɪn] ,

committee	of	nine	,
委员会	的	九	,

国民大会将事务的指导权交给了一个由九人组成的委员会，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][daːŋ'tɔːŋ;] , [ˌroʊbz'pjɛr] , [mə'rɑːt][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒʌst] , [ænd; ənd] this38

among	whom	were	Danton	,	Robespierre	,	Marat	and	St	.	Just	,	and	this38
之中	谁	是	丹东	,	罗伯斯庇尔	,	马拉特	和	英石	.	只是	,	和	this38

其中包括丹东、罗伯斯庇尔、马拉和圣茹斯特，以及这38

[kə'mɪti] [seɪvd] [fræns] .
Committee **saved** **France** **.**
委员会 已保存 法国 .

委员会拯救了法国。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['ɑ:miz] [wɪtʃ] , [æt; ət] [fɜ:rst]
They **formed** **and** **sent** **into** **the** **field** **the** **volunteer** **armies** **which** **,** **at** **first**
他们 形成 和 发送 进入 这 场地 这 志愿者 军队 哪个 , 在 第一的
[ʌn'ɔ:rgənaɪzd] ,
unorganized **,**
杂乱无章 ,

他们组建了志愿军，并将这些志愿军派往前线。这些志愿军起初组织涣散，

['grædʒuəli] [əb'teɪnd] [ə'sendənsi] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [tru:ps] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
gradually **obtained** **ascendancy** **over** **the** **experienced** **coalition** **troops** **and** **finally**
逐步地 获得 优势 超过 这 经验丰富的 联盟 军队 和 最后
[droʊv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] .
drove **them** **from** **the** **field** **.**
驾驶 他们 从 这 场地 .

逐渐占据上风，最终将经验丰富的联军部队逐出战场。

['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [wɜ:rk] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['ru:θləsli] [pʊt]
Everything **that** **might** **work** **injury** **to** **the** **troops** **at** **the** **front** **was** **ruthlessly** **put**
一切 那 可能 工作 受伤 到 这 军队 在 这 正面 曾是 无情地 放
[ə'saɪd] .
aside **.**
旁边 .

任何可能对前线士兵造成伤害的措施都被无情地搁置了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ə'rɪstəkræt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skæfoʊld] .
Hundreds **of** **aristocrats** **followed** **the** **King** **and** **Queen** **to** **the** **scaffold** **.**
数百 的 贵族 随后 这 国王 和 女王 到 这 脚手架 .

数百名贵族跟随国王和王后走向断头台。

['mɜ:rdər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [θɪnd] [aʊt] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]
Murder **was** **the** **order** **of** **the** **day** **and** **thinned** **out** **not** **only** **the** **friends** **of**
谋杀 曾是 这 命令 的 这 天 和 变薄 出去 不是 仅有的 这 朋友们 的
[ðə; ði] [oʊld] [reɪ'ʒi:m] ,
the **old** **régime** **,**
这 老的 政权 ,

谋杀成了家常便饭，不仅清除了旧政权的盟友，而且

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] [ðəm'selvz] .
but **also** **the** **ranks** **of** **the** **revolutionaries** **themselves** **.**
但 还 这 排名 的 这 革命者 他们自己 .

但也包括革命者自身的队伍。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [lə]
The **earliest** **of** **these** **to** **fall** **in** **connection** **with** **the** **King's** **execution** **was** **Le**
这 最早 的 这些 到 落下 在 联系 和 这 国王学院 执行 曾是 乐
[pɛlə'tɪr] ,
Pelletier **,**
佩莱蒂埃 ,

这些人中最早因国王被处决而丧生的是勒佩尔蒂埃。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [kuŋt] [di:] [ˌes 'ti:] . - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
formerly **the** **Comte** **de** **St** **.** **Fargeau** **,** **a** **member** **of** **the** **Convention** **,**
以前 这 孔特 德 英石 . - , 一个 成员 的 这 习俗 ,

原名圣法尔戈伯爵，国民公会成员

[huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['baːdi] - [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]

who	was	murdered	by	a	member	of	the	King's	body	-	guard	on	the	eve	of
WHO	曾是	被谋杀	经过	一个	成员	的	这	国王学院	身体	-	警卫	在	这	前夕	的

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	execution	of	the	King	,
这	执行	的	这	国王	,

在国王被处决前夕，他被国王的一名卫兵谋杀。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] .

on	January	20	,	1793	,	because	he	had	voted	for	the	King's	death	.
在	一月	-	,	-	,	因为	他	有	投票	为了	这	国王学院	死亡	.

1793年1月20日，他因投票支持处死国王而被处死。

[bʌsts] [ʌv; əv] [lə] [pɛlə'tɪr] [ænd; ənd]['bruːtəs][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Busts	of	Le	Pelletier	and	Brutus	were	placed	in	the	Palace	of	Justice	,
半身像	的	乐	佩莱蒂埃	和	布鲁图斯	是	放置	在	这	宫殿	的	正义	,

勒佩尔蒂埃和布鲁图斯的半身像被安放在司法宫内。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] ['kwɪkli] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd]

and	David	quickly	completed	a	fine	painting	of	the	victim	which	he	offered
和	大卫	迅速地	完全的	一个	美好的	绘画	的	这	受害者	哪个	他	提供

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :

to	the	Convention	in	the	following	terms	:
到	这	习俗	在	这	下列的	条款	:

大卫很快完成了一幅受害者的精美画像，并以如下条件将其呈献给大会：

“ ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

“	Fellow	Citizens	,
“	同伴	公民	,

“各位公民，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðərlænd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [gɪfts] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]

each	one	of	us	is	responsible	to	the	Fatherland	for	those	gifts	which	nature
每个	一	的	我们	是	负责任的	到	这	祖国	为了	那些	礼物	哪个	自然

[hæz; həz] [bi'stəu] [ɑːn][ˌjuː 'es] ;

has	bestowed	on	us	;
有	授予	在	我们	;

我们每个人都应该对祖国负责，感谢大自然赋予我们的天赋；

[daɪ'vɜːrs] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][goʊl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] .

diverse	though	their	expression	may	be	,	the	goal	is	the	same	for	us	all	.
各种各样的	尽管	他们的	表达	可能	是	,	这	目标	是	这	相同的	为了	我们	全部	.

尽管表达方式可能各不相同，但我们所有人的目标都是一样的。

['evri] [truː] ['peɪtrɪət][ʃʊd; ʃəd][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [brɪŋ]

Every	true	patriot	should	use	every	means	to	inspire	his	fellow	citizens	and	bring
每一个	真的	爱国者	应该	使用	每一个	方法	到	启发	他的	同伴	公民	和	带来

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

before	them	at	all	times	the	great	examples	of	heroism	and	virtue	.
前	他们	在	全部	时代	这	伟大的	示例	的	英雄主义	和	美德	.

每一个真正的爱国者都应该竭尽所能去激励他的同胞，并时刻向他们宣传英雄主义和美德的伟大榜样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [baɪ] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

I	am	moved	by	these	thoughts	in	offering	to	the	National	Convention	the	painting
我	是	已搬	经过	这些	想法	在	提供	到	这	国家的	习俗	这	绘画

[ʌv; əv][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][lə] [pɛlə'tɪr] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn] ['kaʊərdli] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

of	Michel	Le	Pelletier	who	was	murdered	in	cowardly	fashion	because
的	米歇尔	乐	佩莱蒂埃	WHO	曾是	被谋杀	在	胆小	时尚	因为

[hiː; hi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪrənts] [deθ] .

he	voted	for	a	tyrant's	death	.
他	投票	为了	一个	暴君的	死亡	.

想到这些，我深受感动，于是向国民公会献上米歇尔·勒佩莱蒂埃的画像。他因为投票支持处死暴君而被卑鄙地谋杀。

” [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .
” **Unfortunately this painting has been lost .**
” 很遗憾 这 绘画 有 到过 丢失的 .

“很遗憾，这幅画已经遗失了。”

[lə] [pɛlətɪrz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , ['ɪntu:] [hu:z] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] , [wɜ:r; wər] ['rɔɪəlɪsts] ,
Le Pelletier's descendants , into whose possession it passed , were Royalists ,
乐 佩莱蒂埃 后代 , 进入 谁 拥有 它 通过了 , 是 保皇党 ,
[ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
and hid the painting ,
和 隐藏 这 绘画 ,

这幅画作落入勒佩尔蒂埃的后裔手中，而他们的后裔是保皇党人，他们藏匿了这幅画作。

[dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm]
destroying the plates and all the engravings which had been made from
摧毁 这 盘子 和 全部 这 雕刻 哪个 有 到过 制成 从
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

销毁了底片以及所有用这些底片制作的版画。

[ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] ([fɪg] .
The reproduction (Fig .
这 生殖 (如图 .

复制（图）

-) [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
15) was made from the only existing impression in the Cabinet of Engravings
-) 曾是 制成 从 这 仅有的 现存的 印象 在 这 内阁 的 雕刻
[ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] .
in the Louvre .
在 这 卢浮宫 .

15）是根据卢浮宫版画室中唯一现存的印版制作的。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'si:vd] [ɪn][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] [ɔ:'stɪr] ['mænər] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd]
The composition is conceived in the grand and austere manner which characterized
这 作品 是 构思 在 这 盛大 和 简朴 方式 哪个 特征化的
['deɪvɪdz][wɜ:rk][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [fə'nætɪkli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][aɪ'di:əlɪzəm] .
David's work in these days of terror and fanatically exaggerated idealism .
大卫的 工作 在 这些 天 的 恐怖 和 狂热地 夸张的 唯心主义 .

这幅作品的构图宏大而庄严，体现了大卫在那个充满恐怖和狂热夸张的理想主义的年代里的作品风格。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

[mə'rɑ:t] (-)
Marat (1793)
马拉特 (-)

马拉（1793）

[mju'zi:əm] , ['brʌslz]
Museum , Brussels
博物馆 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔博物馆

[bɪ'fɔ:r] [sɪks] [mʌnθs] [wɜ:r; wər][ʌp] [ə'nʌðər] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Before six months were up another assassination ,
前 六 几个月 是 向上 其他 暗杀 ,

不到六个月，又发生了一起暗杀事件。

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] — [mə'rɑːt] — [raʊzd] [ðə; ði]

this	time	of	one	of	the	leaders	of	the	revolution	—	Marat	—	roused	the
这	时间	的	一	的	这	领导人	的	这	革命	—	马拉特	—	唤醒	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

members	of	the	Convention	and	the	populace	to	the	utmost	.
成员	的	这	习俗	和	这	民众	到	这	极致	.

这一次，革命领袖之一马拉的演讲极大地鼓舞了国民公会成员和民众。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [nuːz] [spred] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hardly	had	the	news	spread	abroad	before	one	of	the	members	of	the
几乎	有	这	消息	传播	国外	前	一	的	这	成员	的	这

[kən'venʃ(ə)n] [ə'roʊz] ['kraɪɪŋ] :

Convention	arose	crying	:
习俗	出现	哭泣	:

消息刚传到国外，大会的一名成员就站起来哭喊道：

“ [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] , ['deɪvɪd] ?

“	Where	art	thou	,	David	?
“	在哪里	艺术	你	,	大卫	?

大卫，你在哪里?

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [lə] [pɛlə'tɪr] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti] [wen] [hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

You	made	a	portrait	of	Le	Pelletier	for	posterity	when	he	died	for	his
你	制成	一个	肖像	的	乐	佩莱蒂埃	为了	后人	什么时候	他	死亡	为了	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

你为纪念为国捐躯的勒佩尔蒂埃而绘制了一幅肖像，以供后人瞻仰。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɜːrk] . ”

now	the	occasion	has	arisen	for	another	work	.	”
现在	这	场合	有	出现	为了	其他	工作	.	”

现在又有了创作另一部作品的契机。”

“ [ðɪs] [tuː] [aɪ] [wɪl] [duː] , ” ['deɪvɪd] ['ænsər] ,

“	This	too	I	will	do	,	”	David	answered	,
“	这	也	我	将要	做	,	”	大卫	回答	,

“这件事我也会去做，”大卫回答说。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['muːvɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ([fɪgz] . - [ænd; ənd] -) .

and	produced	one	of	his	most	moving	compositions	(	Figs	.	16	and	20	)	.
和	生产	一	的	他的	最多	移动	作品	(	无花果	.	-	和	-	)	.

并创作了他最感人的作品之一（图 16 和图 20）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [diːp]

It	is	planned	with	great	power	and	simplicity	,	and	filled	with	deep
它	是	计划	和	伟大的	力量	和	简单	,	和	已填	和	深的

[ænd; ənd]['trædʒɪk] ['fiːlɪŋ] ,

and	tragic	feeling	,
和	悲惨	感觉	,

它构思精巧，气势磅礴，又简洁明了，同时又饱含深沉的悲剧情感。

[fɔːr; fər][mə'rɑːt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .

for	Marat	was	his	friend	.
为了	马拉特	曾是	他的	朋友	.

因为马拉是他的朋友。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæn; ðən] this41

Nothing	has	aroused	more	astonishment	than	this41
没有什么	有	被唤醒	更多的	惊讶	比	this41

没有什么比这更令人震惊的了[41]

['frendʃɪp] [ʌv; əv]['deɪvɪdz][fɔ:r; fər][mə'rɑ:t] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['blʌdθɜ:rsti]
friendship **of** **David's** **for** **Marat** **who** **has** **been** **regarded** **as** **the** **bloodthirsty**
友谊 的 大卫的 为了 马拉特 WHO 有 到过 认为 作为 这 嗜血
['ɪnstɪgeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['dev(ə)ltrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
instigator **of** **the** **horrors** **and** **deviltries** **of** **the** **revolution** **.**
煽动者 的 这 恐怖 和 魔鬼行径 的 这 革命 .

大卫与马拉的友谊，马拉一直被认为是革命中恐怖和邪恶行径的嗜血煽动者。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] [mɔ:r] ['kloʊsli] , [haʊ'evər] ,
If **we** **look** **into** **the** **matter** **more** **closely** **,** **however** **,**
如果 我们 看 进入 这 事情 更多的 密切 , 然而 ,

然而，如果我们更仔细地研究一下这个问题，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ɪn][mə'rɑ:t]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][men] [laɪk]
we **must** **recognize** **in** **Marat** **qualities** **which** **explain** **the** **esteem** **of** **men** **like**
我们 必须 认出 在 马拉特 品质 哪个 解释 这 尊重 的 男人 喜欢
['deɪvɪd] .
David **.**
大卫 .

我们必须认识到马拉身上具备的品质，这些品质解释了为什么像大卫这样的人会尊敬他。

[hi:; hi][hæd; həd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][gɪfts] .
He **had** **remarkable** **philosophic** **and** **scientific** **gifts** **.**
他 有 卓越 哲学 和 科学 礼物 .

他拥有卓越的哲学和科学天赋。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [kwæk] ['dɑ:ktər] , [ɔ:r] , [æz; əz] [kɑ:'lail]
While **his** **enemies** **described** **him** **as** **a** **quack** **doctor** **,** **or** **,** **as** **Carlisle**
尽管 他的 敌人 描述 他 作为 一个 嘎嘎 医生 , 或者 , 作为 卡莱尔
[ɪ'roʊniəsli] [steɪts] , [ə; eɪ] ['vetərəneri] ,
erroneously **states** **,** **a** **veterinary** **,**
错误地 各州 , 一个 兽医 ,

他的敌人称他为庸医，或者像卡莱尔错误地声称的那样，称他为兽医。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][æz; əz][æn; ən]['ɑ:kjəlɪst][wɜ:r; wər]
as **a** **matter** **of** **fact** **his** **professional** **contributions** **as** **an** **oculist** **were**
作为 一个 事情 的 事实 他的 专业的 贡献 作为 一个 眼科医生 是
[soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:ˌprɪntid] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [leɪt]
so **remarkable** **that** **some** **of** **his** **writings** **have** **been** **reprinted** **even** **of** **late**
所以 卓越 那 一些 的 他的 著作 有 到过 转载 甚至 的 晚的
['jɪrz] .
years **.**
年 .

事实上，他作为眼科医生的专业贡献非常卓越，以至于他的一些著作即使在近年也得以再版。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:kjəlɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi] ,
Before **the** **revolution** **he** **was** **the** **most** **celebrated** **oculist** **of** **the** **aristocracy** **,**
前 这 革命 他 曾是 这 最多 著名 眼科医生 的 这 贵族 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kuŋt] - ,
and **the** **Comte** **d'Artois** **,**
和 这 孔特 - ,

革命前，他是贵族中最著名的眼科医生，也是阿尔图瓦伯爵。

['leɪtər] [tʃɑ:rlz] [eks] , [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]
later **Charles** **X** **,** **had** **appointed** **him** **as** **his** **personal** **physician** **at** **a**
之后 查尔斯 X , 有 任命 他 作为 他的 个人的 医生 在 一个
['sæləri][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
salary **of** **two** **thousand** **pounds** **.**
薪水 的 二 千 磅 .

后来，查理十世任命他为自己的私人医生，年薪两千英镑。

[hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['vɑːljəm] ['eseiz] [ɑːn][mæn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd]

His	philosophical	writings	,	such	as	the	three	volume	Essays	on	Man	which	appeared
他的	哲学	著作	，这样的	作为	这	三	体积	散文	在	男人	哪个	出现	

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

in	English	and	French	,
在	英语	和	法语	，

他的哲学著作，例如用英语和法语出版的三卷本《论人》，

[ə'tʃiːvd] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] .

achieved	a	reputation	for	him	abroad	.
已达成	一个	名声	为了	他	国外	.

为他在海外赢得了声誉。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,

Although	he	did	not	become	a	member	of	the	French	Academy	,
虽然	他	做过	不是	变得	一个	成员	的	这	法语	学院	，

虽然他没有成为法兰西学院院士，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [vɔl'ter] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn] ['nuːtən] ,

on	account	of	his	disagreement	with	Voltaire	and	his	attack	on	Newton	,
在	帐户	的	他的	分歧	和	伏尔泰	和	他的	攻击	在	牛顿	，

由于他与伏尔泰意见相左，并且抨击牛顿，

[noʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] [goʊθ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

no	less	a	person	than	Goethe	expressed	himself	concerning	this	injustice	.
不	较少的	一个	人	比	歌德	表达	他自己	有关	这	不公正	.

就连歌德这样的大人物也对这种不公正现象表达了自己的看法。

['bendʒəmɪn]['frænklɪn] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [mə'rɑːt][ænd; ənd][wɜːr; wər]

Benjamin	Franklin	,	too	,	was	among	those	who	visited	Marat	and	were
本杰明	富兰克林	,	也	,	曾是	之中	那些	WHO	到访	马拉特	和	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['fɪzɪks] .

interested	in	his	experiments	in	physics	.
感兴趣的	在	他的	实验	在	物理	.

本杰明·富兰克林也曾拜访过马拉，并对他进行的物理实验很感兴趣。

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz]['dɑːktər][ænd; ənd]

On	the	outbreak	of	the	revolution	he	abandoned	his	career	as	doctor	and
在	这	暴发	的	这	革命	他	弃	他的	职业	作为	医生	和

['skɑːlər] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['pʌblɪk] [ziːl] ['faʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

scholar	to	develop	an	astonishing	public	zeal	founded	on	his	passion	for	the
学者	到	发展	一个	惊人	民众	热情	创立	在	他的	热情	为了	这

[nuː] [aɪ'diːəz] .

new	ideas	.
新的	想法	.

革命爆发后，他放弃了医生和学者的职业，转而投身于新思想的热情之中，并由此发展出惊人的公共服务热情。

[hiː; hi] ['influənst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][noʊ] [smɔːl]

He	influenced	the	development	of	the	new	forms	of	government	in	no	small
他	影响	这	发展	的	这	新的	表格	的	政府	在	不	小的

['meʒər] ,

measure	,
措施	，

他对新型政府形式的发展产生了相当大的影响。

[əd'vaɪzd] [ə'genst] ['kɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'mɪljəˌraɪzd]

advised	against	copying	the	English	constitution	with	which	he	had	familiarized
建议	反对	复制	这	英语	宪法	和	哪个	他	有	熟悉的

[hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

himself	during	a	stay	in	England	,
他自己	期间	一个	停留	在	英格兰	，

他被劝阻不要照搬他在英国逗留期间熟悉的英国宪法。

[ænd; ənd] [ə'poʊzd] [ɔ:l] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] , ['iːv(ə)n] ['mɪrəˌboʊ] , [ðen]

and	opposed	all	who	attempted	to	assume	Dictatorship	,	even	Mirabeau	,	then
和	反对	全部	WHO	尝试过	到	认为	专政	,	甚至	米拉波	,	然后

[ˌlæfi'et] [ænd; ənd]['leɪtər]['dʒen(ə)rəl] [ˌduːmu'riːɛz] ,

Lafayette	and	later	General	Dumouriez	,
拉斐特	和	之后	一般的	杜穆里埃	,

他反对所有试图独裁的人，甚至包括米拉波、拉法耶特，以及后来的杜穆里埃将军。

[huːz] ['triːz(ə)n] [hiː; hi] [fɔː'sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌduːmu'riːɛz] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ænd; ənd]

whose	treason	he	foresaw	before	Dumouriez	went	over	to	the	Austrians	and
谁	叛国罪	他	预见	前	杜穆里埃	去	超过	到	这	奥地利人	和

[ðə; ði][dʒi'rɔndist] .

the	Girondists	.
这	吉伦特派	.

在杜穆里埃倒戈投靠奥地利人和吉伦特派之前，他就预见到了杜穆里埃的叛国行为。

[hiː; hi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːm] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['triːz(ə)n]

He	voted	for	the	condemnation	of	the	King	,	whom	he	accused	of	treason
他	投票	为了	这	谴责	的	这	国王	,	谁	他	被告	的	叛国罪

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	his	country	,
到	他的	国家	,

他投票赞成谴责国王，指控国王犯有叛国罪。

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [fɔːr; fər] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]

but	advised	against	his	condemnation	for	events	which	happened	prior	to	the
但	建议	反对	他的	谴责	为了	活动	哪个	发生	事先的	到	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

但建议不要谴责他在革命之前发生的事件。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['blʌdθɜːrsti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv]

That	he	was	not	so	bloodthirsty	as	his	opponents	would	have	us	believe
那	他	曾是	不是	所以	嗜血	作为	他的	对手	会	有	我们	相信

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ˌmæl'zɜːrb] ,

is	proved	by	his	insistence	that	Malesherbes	,
是	已证实	经过	他的	坚持	那	雄性草本植物	,

他坚持认为马勒塞尔布斯（Malesherbes）是嗜血成性的，这证明了他并不像他的对手所说的那样残暴。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'vaɪzər] ,

the	king's	advisor	,
这	国王的	顾问	,

国王的顾问，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'demd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] “ [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]

should	not	be	condemned	with	him	as	he	was	“	a	wise	and
应该	不是	是	谴责	和	他	作为	他	曾是	“	一个	明智的	和

['venərəb(ə)l][oʊld][mæn] .

venerable	old	man	.
可敬	老的	男人	.

不应该与他一起受到谴责，因为他是一位“睿智而受人尊敬的老人”。

” [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

”	How	many	of	the	wild	imprecations	which	were	published	against	his	enemies	,
”	如何	许多	的	这	荒野	诅咒	哪个	是	已发布	反对	他的	敌人	,

“有多少针对他敌人的恶毒诅咒被公之于众，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'genst] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] [lɑ:mi] [di:'ju] ['pɜ:pl] [meɪ] [bi:; bi][leɪd]
and **particularly** **against** **the** **nobility** **in** **his** **journal** **L'Ami** **du** **Peuple** **may** **be** **laid**
和 特别 反对 这 贵族 在 他的 杂志 朋友 杜 人民 可能 是 铺设
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
at **his** **door** **,**
在 他的 门 ,

尤其是他在其期刊《人民之友》中对贵族的抨击，可以归咎于他。

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
is **a** **question** **.**
是 一个 问题 .

这是一个问题。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] [sə'prest] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,
This **paper** **was** **suppressed** **at** **various** **times** **,**
这 纸 曾是 被抑制 在 各种各样的 时代 ,

这篇论文曾多次遭到禁发。

[ænd; ənd] [waɪl] [mə'rɑ:t][wʌz; wəz][ɪn]['haɪdɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɔ:rtɪd] ['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **while** **Marat** **was** **in** **hiding** **it** **appeared** **with** **distorted** **versions** **of** **his**
和 尽管 马拉特 曾是 在 隐藏 它 出现 和 扭曲 版本 的 他的
[ə'pɪnjənz] ['gɪv(ə)n] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔ:r][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [frendz] ,
opinions **given** **out** **by** **his** **enemies** **or** **supposed** **friends** **,**
意见 给定 出去 经过 他的 敌人 或者 据称 朋友们 ,

在马拉隐居期间，他的敌人或所谓的"朋友"歪曲了他的观点，并以此为由发表了这些言论。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
in **the** **endeavour** **to** **bring** **discredit** **on** **him** **.**
在 这 努力 到 带来 诋毁 在 他 .

为了抹黑他。

[ðə; ði] ['ri:əli] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [laɪt] .
The **really** **established** **facts** **concerning** **him** **place** **him** **in** **no** **unfavorable** **light** **.**
这 真的 已确立的 事实 有关 他 地方 他 在 不 不利 光 .

关于他的确凿事实并没有给他带来任何不利影响。

[hi:; hi] opposed42
He **opposed42**
他 opposed42

他反对42

[ðə; ði][dʒi'rɔndist][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ə'poʊzd] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [wɔ:r] ,
the **Girondists** **because** **he** **opposed** **a** **foreign** **war** **,**
这 吉伦特派 因为 他 反对 一个 外国的 战争 ,

吉伦特派因为他反对对外战争而对他不满。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][felt][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['mɑ:nərkɪstˌmɑ:nɑ:rkɪst][bʌt; bət] [ðoʊz] ['rædɪklz] [hu:]
from **which** **he** **felt** **not** **only** **the** **Monarchists** **but** **those** **Radicals** **who**
从 哪个 他 毛毡 不是 仅有的 这 君主主义者 但 那些 自由基 WHO
[wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][laɪk][ðə; ði][dʒi'rɔndist] [hoʊpt] [tu:; tə] [drɔ:] [əd'væntɪdʒ] ,
worked **in** **the** **dark** **like** **the** **Girondists** **hoped** **to** **draw** **advantage** **,**
工作 在 这 黑暗的 喜欢 这 吉伦特派 希望 到 画 优势 ,

他认为，不仅是保皇党人，还有像吉伦特派那样在暗中活动的激进分子都希望从中获利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][felt] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] .
and **which** **he** **felt** **might** **result** **in** **the** **establishment** **of** **a** **military** **dictatorship** **.**
和 哪个 他 毛毡 可能 结果 在 这 建立 的 一个 军队 专政 .

他认为这可能会导致建立军事独裁政权。

[hiː; hi] [fɔːˈsɔː] [ðə; ði] [sepˈtembər] [ˈməːdəz] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	foresaw	the	September	murders	,	and	demanded	the	establishment	of	a
他	预见	这	九月	谋杀案	,	和	要求	这	建立	的	一个

[traɪˈbjuːnl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprizənəz] .

tribunal	for	the	prisoners	.
法庭	为了	这	囚犯	.

他预见到了九月份的谋杀案，并要求为囚犯设立法庭。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməːdəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [tʊk] [pleɪs] .

This	was	not	done	,	and	the	murders	consequently	took	place	.
这	曾是	不是	完毕	,	和	这	谋杀案	最后	采取	地方	.

这件事并没有发生，因此发生了谋杀案。

[truː] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpæʃnd] [pen] [iˈvəukt] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] ,

True	his	impassioned	pen	evoked	death	and	destruction	upon	his	opponents	,
真的	他的	热情洋溢	笔	唤起	死亡	和	破坏	之上	他的	对手	,

的确，他那充满激情的笔触给他的对手带来了死亡和毁灭。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpəːsikjuːtid] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [riˈtælieitid] [ɪn][kaɪnd] .

but	he	was	persecuted	all	his	life	and	his	enemies	retaliated	in	kind	.
但	他	曾是	受迫害	全部	他的	生活	和	他的	敌人	报复	在	种类	.

但他一生都遭受迫害，他的敌人也以牙还牙。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][fled][frʌm; frəm] [deθ] ,

More	than	once	he	fled	from	death	,
更多的	比	一次	他	逃亡	从	死亡	,

他不止一次逃离死亡，

[ˈhaɪdɪŋ][fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ˈseləz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsuːərz] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ]

hiding	for	weeks	at	a	time	in	cellars	and	in	sewers	and	contracting
隐藏	为了	周	在	一个	时间	在	地窖	和	在	下水道	和	承包

[frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]['bɑːdɪli]['ɪlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['aɪərn]['enərdʒi] [ɪneɪbld]

from	lack	of	nourishment	all	sorts	of	bodily	ills	which	his	iron	energy	enabled
从	缺少	的	营养	全部	排序	的	身体上的	疾病	哪个	他的	铁	活力	已启用

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌdɪsrɪˈgɑːrd] .

him	to	disregard	.
他	到	漠视	.

他一连几个星期躲在地下室和下水道里，由于缺乏营养而患上各种疾病，但他钢铁般的意志使他能够忽略这些疾病。

[ɪl] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Ill	,	unable	to	attend	the	Convention	,	although	working	all	day	long	,
患病的	,	无法	到	出席	这	习俗	,	虽然	在职的	全部	天	长的	,

生病了，虽然整天都在工作，但无法参加大会。

[hiː; hi] [sɔːt] [rɪˈliːf] [ɪn][hɑːt][bɑːðz] [wer] [hiː; hi] [roʊt] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bæθ]

he	sought	relief	in	hot	baths	where	he	wrote	by	placing	a	board	across	the	bath
他	寻求	宽慰	在	热的	浴室	在哪里	他	写道	经过	放置	一个	木板	穿过	这	洗澡

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd]['pepərz] .

for	his	books	and	papers	.
为了	他的	图书	和	文件	.

他喜欢泡热水澡来缓解疲劳，他会在浴缸里放一块木板，用来放置书籍和文件，然后进行写作。

[wɪð; wɪθ] , [ɪn]['eni] [keɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

With	,	in	any	case	,	but	a	short	time	to	live	,
和	,	在	任何	案件	,	但	一个	短的	时间	到	居住	,

无论如何，他的生命已经所剩无几了。

[hi:; hi] [fel] ['vɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ˞:dɜ˞ɜ˞z] [naɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd]

he	fell	victim	to	the	murderer's	knife	in	the	hands	of	an	eccentric	and
他	跌倒	受害者	到	这	凶手的	刀	在	这	双手	的	一个	偏心	和

['tæləntɪd] [jʌŋ] ['noʊblwʊmən] ,

talented	young	noblewoman	,
才华横溢	年轻的	贵妇	,

他死于一位古怪而才华横溢的年轻贵族女子之手，被凶手用刀残忍杀害。

['ʃɑ:rlət] ['kɔr˛deɪ] , [hu:] [hoʊpt] [tu:; tə][end][ðə; ði][˛revə'lu:ʃ(ə)n][baɪ] ['mə:dərɪŋ] [mə'rɑ:t] ,

Charlotte	Corday	,	who	hoped	to	end	the	revolution	by	murdering	Marat	,
夏洛特	科黛	,	WHO	希望	到	结尾	这	革命	经过	谋杀	马拉特	,

夏洛特·科黛希望通过刺杀马拉来结束革命。

[˛wer'æz] [hɜ:r; hər] [di:d] [hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪ'fekt] .

whereas	her	deed	had	exactly	the	opposite	effect	.
然而	她	契据	有	确切地	这	对面的	影响	.

然而，她的行为却产生了截然相反的效果。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒi'rɔndist] ['sɜ:rkl] [hu:z] [˛pɜ:rsɪ'kju:ʃn] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

She	belonged	to	the	Girondist	circles	whose	persecution	followed	the	outbreak	of
她	属于	到	这	吉伦特派	界	谁	迫害	随后	这	暴发	的

[ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd] [hu:z] [sə'preʃ(ə)n] [mə'rɑ:t] [di'mɑ:ndid] [wen] [æt; ət][fɜ:rst] ['vɪktəri] [si:md]

the	war	and	whose	suppression	Marat	demanded	when	at	first	victory	seemed
这	战争	和	谁	抑制	马拉特	要求	什么时候	在	第一的	胜利	似乎

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	.
疑	.

她属于吉伦特派，战争爆发后，该派遭到迫害；战争初期，胜利似乎渺茫，马拉下令镇压该派。

[mə'rɑ:t][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [tru:] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt]

Marat	was	unquestionably	a	true	friend	of	the	people	and	his	published
马拉特	曾是	毫无疑问	一个	真的	朋友	的	这	人们	和	他的	已发布

[ænd; ənd]['spoʊkən] [kən'vikʃənz] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [sɪn'sɪr] .

and	spoken	convictions	were	utterly	sincere	.
和	说	定罪	是	完全地	真诚	.

马拉无疑是人民的真朋友，他发表的言论和所表达的信念都是完全真诚的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [˛ɪndɪ'pendənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]

In	spite	of	his	powerful	and	completely	independent	position	,	for	he
在	尽管如此	的	他的	强大的	和	完全地	独立的	位置	,	为了	他

[wʌz; wəz] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ][pər'tɪkjələr]['pɑ:rti] ,

was	affiliated	with	no	particular	party	,
曾是	附属	和	不	特别的	派对	,

尽管他拥有强大的地位，并且完全独立，因为他不隶属于任何特定政党，

[hi:; hi][rɪ'dʒektɪd] ['evri] ['sælərid] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

he	rejected	every	salaried	position	,	every	political	distinction	and	lived	in	the
他	拒绝	每一个	领薪水	位置	,	每一个	政治的	区别	和	居住地	在	这

['pu:rɪst] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

poorest	circumstances	,
最贫困	情况	,

他拒绝了所有带薪职位和所有政治荣誉，过着极其贫困的生活。

[ðə; ði] ['veri] ['bæθtʌb] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['leɪtər] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sə'lebrəti]

the	very	bathtub	which	he	used	and	which	later	attained	a	sort	of	celebrity
这	非常	浴缸	哪个	他	用过的	和	哪个	之后	已达到	一个	种类	的	名人

[æz; əz][ə; eɪ][˛kjʊri'ɑ:səti] ['bi:ɪŋ] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbər] .

as	a	curiosity	being	borrowed	from	a	neighbor	.
作为	一个	好奇心	存在	借来的	从	一个	邻居	.

他使用的那个浴缸，后来因为是从邻居那里借来的，而变得颇有名气，成为一件稀奇古怪的东西。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [pəˈtɪʃənə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈletərbɑːks] ” [ʌv; əv]

He	received	petitioners	without	number	,	and	endeavoured	in	the	“	Letterbox	”	of
他	已收到	请愿者	没有	数字	,	和	努力	在	这	“	信箱	”	的

[hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] ,

his	paper	,
他的	纸	,

他收到了无数请愿者的来信，并在他的报纸“信箱”里努力投稿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] , [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈkwestʃənz] [pʊt]

which	he	was	the	first	to	introduce	,	to	answer	the	countless	questions	put
哪个	他	曾是	这	第一的	到	介绍	,	到	回答	这	无数	问题	放

[baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

by	the	people	.
经过	这	人们	.

他率先引入了这一理念，以解答人们提出的无数问题。

[ˈʃɑːrlət] [ˈkɔrˌdeɪ] [ˈoʊnli] [əbˈteɪnd] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˌʌnsəkˈsesfl]

Charlotte	Corday	only	obtained	an	interview	with	him	after	several	unsuccessful
夏洛特	科黛	仅有的	获得	一个	面试	和	他	后	一些	不成功

[əˈtempts] ,

attempts	,
尝试	,

夏洛特·科黛在多次尝试失败后才终于采访到他。

[baɪ] [priːˈtɛndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [help][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [wɪð; wɪθ][faɪv] [ˈtʃɪldrən] .

by	pretending	that	she	was	seeking	help	for	a	widow	with	five	children	.
经过	假装	那	她	曾是	寻求	帮助	为了	一个	寡妇	和	五	孩子们	.

她假装是来为一位带着五个孩子的寡妇寻求帮助。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [məˈrɑːt][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ˈdeɪvɪdz] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz][sent][ɪn][baɪ][hɜːr; hər]

The	paper	which	Marat	holds	in	his	hand	in	David's	picture	was	sent	in	by	her
这	纸	哪个	马拉特	持有	在	他的	手	在	大卫的	图片	曾是	发送	在	经过	她

[tuː; tə][əbˈteɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,

to	obtain	admission	,
到	获得	入学	,

大卫画像中马拉手中拿着的那张纸是她递交的，用来申请入学。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n][ɔːr] [ɪˈfekt] [hæz; həz][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [meɪd] [ðiːz] [wɜːrdz][ˈledʒəb(ə)l] :

and	not	without	reason	or	effect	has	the	artist	made	these	words	legible	:
和	不是	没有	原因	或者	影响	有	这	艺术家	制成	这些	字	清晰易读	:

艺术家将这些文字绘制得清晰易读，并非毫无缘由或效果：

“ - [dʒʊˈlaɪ] , - , [ˈʃɑːrlət] [ˈkɔrˌdeɪ] [tuː; tə] [ˈsɪtɪzn] [məˈrɑːt] . ”

“	13	July	,	1793	,	Charlotte	Corday	to	Citizen	Marat	.	”
“	-	七月	,	-	,	夏洛特	科黛	到	公民	马拉特	.	”

“1793年7月13日，夏洛特·科黛致公民马拉。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈsɪstəns] .

“	To	be	unfortunate	is	to	be	sure	of	your	assistance	.
“	到	是	不幸	是	到	是	当然	的	你的	协助	.

“不幸意味着你一定会伸出援手。”

” [æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] - [fræŋks] [wɪtʃ] [məˈrɑːt][hæd; həd] [meɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪdoʊ] [ɪn] [huːz]

”	An	order	for	25	francs	which	Marat	had	made	out	for	the	widow	in	whose
”	一个	命令	为了	-	法郎	哪个	马拉特	有	制成	出去	为了	这	寡妇	在	谁

[neɪm] [ˈʃɑːrlət] [ˈkɔrˌdeɪ] [sɔːt] [hɪz; ɪz][eɪd][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] .

name	Charlotte	Corday	sought	his	aid	lies	on	the	stool	in	the	foreground	.
姓名	夏洛特	科黛	寻求	他的	援助	谎言	在	这	凳子	在	这	前景	.

“马拉为寡妇开出的 25 法郎的收据，夏洛特·科黛正是以寡妇的名义向他寻求帮助的，这张收据就放在前景的凳子上。”

[hɜ:r; hər] ['dægər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][faʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [ə'fɪkst] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [tu:; tə]

Her	dagger	seems	to	have	found	him	while	he	affixed	his	signature	to
她	匕首	似乎	到	有	成立	他	尽管	他	已粘贴	他的	签名	到

[ˌaɪ 'ti:] . -

it	.	43
它	.	-

他的匕首似乎是在他签名的时候找到他的。[43]

[ðɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'mʌŋ] ['deɪvɪdz]['faɪnɪst] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ɪts][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['veri]

This	composition	is	among	David's	finest	achievements	in	its	combination	of	very
这	作品	是	之中	大卫的	最好的	成就	在	它是	组合	的	非常

['sɪmp(ə)l][fɔ:rmz][ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spresɪvnəs] .

simple	forms	and	great	expressiveness	.
简单的	表格	和	伟大的	表现力	.

这幅作品是戴维最杰出的成就之一，它将非常简单的形式与极富表现力的情感完美结合。

[wi:; wi]['ɔ:lmoʊst] [fi:l] [ðə; ði] [kɔ:rps] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [stɪl] [bri:ðz] .

We	almost	feel	the	corpse	still	lives	,	still	breathes	.
我们	几乎	感觉	这	尸体	仍然	生活	,	仍然	呼吸	.

我们几乎感觉这具尸体仍然活着，仍然在呼吸。

[ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['nætʃrəlnəs] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tru:li][hə'roʊɪk] [staɪl] ['kɑ:mpərəb(ə)l]

The	most	touching	naturalness	is	combined	with	a	truly	heroic	style	comparable
这	最多	接触	自然	是	合并	和	一个	真的	英勇	风格	可比

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['frænsɪz] [greɪt] ['trædʒɪk]['poʊəts] ,

to	that	of	France's	great	tragic	poets	,
到	那	的	法国的	伟大的	悲惨	诗人	,

最动人的自然感与堪比法国伟大悲剧诗人的真正英雄气概相结合，

[sʌtʃ] [æz; əz]['rɑ'si:n][ænd; ənd] [kɔ:r'neɪl] .

such	as	Racine	and	Corneille	.
这样的	作为	拉辛	和	科内耶	.

例如拉辛和科内耶。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ,

If	we	remember	that	at	the	time	this	picture	was	painted	,
如果	我们	记住	那	在	这	时间	这	图片	曾是	绘	,

如果我们记住这幅画创作的年代，

[ðə; ði] ['elɪgənt] [rə'koʊkoʊ] ['peɪntəz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [prə'djʊsɪŋ] [ðer; ðər] ['pi:kənt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

the	elegant	Rococo	painters	were	still	producing	their	piquant	compositions	,
这	优雅的	洛可可	画家	是	仍然	生产	他们的	辛辣的	作品	,

优雅的洛可可画家们仍在创作他们那些充满趣味的作品。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɪn][ɑ:rt][æz; əz][ɪn][laɪf][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə][hæd; həd] [dɔ:nd] ,

we	recognize	that	in	art	as	in	life	a	new	era	had	dawned	,
我们	认出	那	在	艺术	作为	在	生活	一个	新的	时代	有	黎明	,

我们意识到，艺术和生活都迎来了一个新时代。

[æn; ən][ɑ:rt] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ɪn'taɪərli] [nu:] [kən'sepʃnz] ,

an	art	founded	on	entirely	new	conceptions	,
一个	艺术	创立	在	完全	新的	概念	,

一种建立在全新理念之上的艺术，

[wɪtʃ] [bɪlt] [ɪts] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['mæsɪv] [fɔ:rmz][ænd; ənd] [sɔ:t] [ə'gen]
which **built** **its** **compositions** **with** **large** **and** **massive** **forms** **and** **sought** **again**
哪个 建造 它是 作品 和 大的 和 大量的 表格 和 寻求 再次
[ðoʊz] [depθs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
those **depths** **of** **inspiration** **which** **had** **entirely** **disappeared** **from** **the** **art** **of**
那些 深度 的 灵感 哪个 有 完全 消失 从 这 艺术 的
[ðə; ði] [kɔ:rt] ['peɪntəz] .
the **court** **painters** **.**
这 法庭 画家 .

它以宏大而厚重的形式构建构图，并重新寻求那些在宫廷画家的艺术中完全消失的灵感深度。

['deɪvɪd] ['peɪntɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌprɑ:pə'gændə][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:lz] .
David **painted** **still** **another** **composition** **as** **propaganda** **for** **his** **political** **ideals** **.**
大卫 绘 仍然 其他 作品 作为 宣传 为了 他的 政治的 理想 .

大卫还创作了另一幅作品，作为宣传其政治理念的画作。

[ə; eɪ] [ˌθɜ:r'ti:n] - [jɪr] - [oʊld] ['drʌmər] [bɔɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['bɑ:rə] , [fel] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði]
A **thirteen** **-** **year** **-** **old** **drummer** **boy** **,** **Joseph** **Bara** **,** **fell** **in** **the** **battles** **in** **the**
一个 十三 - 年 - 老的 鼓手 男生 , 约瑟夫 巴拉 , 跌倒 在 这 战斗 在 这
[ven'di] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
Vendee **in** **December** **,** **1793** **,**
买方 在 十二月 , - ,

1793年12月，13岁的鼓手男孩约瑟夫·巴拉在旺代战役中阵亡。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [ðə; ði] [deθ]
and **David** **was** **commissioned** **by** **the** **Convention** **to** **immortalize** **the** **death**
和 大卫 曾是 委托 经过 这 习俗 到 永垂不朽 这 死亡
[ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
of **this** **young** **hero** **of** **the** **Republic** **.**
的 这 年轻的 英雄 的 这 共和国 .

大卫受国民公会委托，将这位共和国年轻英雄的牺牲永载史册。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʌn'fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['veri]
This **painting** **,** **now** **in** **the** **Museum** **at** **Avignon** **,** **although** **unfinished** **,** **and** **very**
这 绘画 , 现在 在 这 博物馆 在 阿维尼翁 , 虽然 未完成 , 和 非常
['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] ,
simple **in** **conception** **,**
简单的 在 概念 ,

这幅画作现藏于阿维尼翁博物馆，虽然尚未完成，而且构思非常简单。

[hæz; həz] ['meni] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kwɑ:lətiz] .
has **many** **charming** **qualities** **.**
有 许多 迷人 品质 .

它有很多迷人的特质。

[frentʃ] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [pər'tɪkjələrli] [preɪzd] [ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ]
French **writers** **have** **particularly** **praised** **the** **purity** **and** **elegance** **of** **the** **drawing**
法语 作家 有 特别 赞扬 这 纯度 和 优雅 的 这 绘画
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] [fɔ:rm] ;
and **the** **beauty** **of** **the** **youthful** **form** **;**
和 这 美丽 的 这 青春 形式 ;

法国作家尤其赞扬了这幅画的纯净优雅和青春靓丽的形象；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['rɪðmɪk] [laɪn][ænd; ənd][vɪ'væsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:dɪli][fɔ:rmz][ɑ:r; ər]
and **in** **fact** **the** **swelling** **rhythmic** **line** **and** **vivacity** **of** **the** **bodily** **forms** **are**
和 在 事实 这 肿胀 节奏 线 和 活泼 的 这 身体上的 表格 是
['veri] ['pli:zɪŋ] .
very **pleasing** **.**
非常 令人愉悦 .

事实上，人物优美的线条和充满活力的身姿令人赏心悦目。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [wi:; wi]['ænəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃəli] ['nɑ:v(ə)l]['kwɑ:ləti][ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] ,

If	,	however	,	we	analyse	the	essentially	novel	quality	in	this	art	,
如果	,	然而	,	我们	分析	这	本质上	小说	质量	在	这	艺术	,

然而，如果我们分析这门艺术中本质上新颖的特质，

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [ber] [ɪ'senʃlz] , [kəm'baɪnd]

it	lies	in	the	reduction	of	the	composition	to	its	bare	essentials	,	combined
它	谎言	在	这	减少	的	这	作品	到	它是	裸	必需品	,	合并

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['di:pənd] [ɪk'spresɪvnəs] .

with	a	deepened	expressiveness	.
和	一个	加深	表现力	.

它的精髓在于将作品简化到最基本的要素，并赋予其更深层次的表现力。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [ɪz]['oʊnli] ['laɪtli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

The	scene	of	the	battle	in	which	the	boy	fell	is	only	lightly	indicated	.
这	场景	的	这	战斗	在	哪个	这	男生	跌倒	是	仅有的	轻轻	表明的	.

男孩倒下的战斗场景只是略有提及。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑ:r; ər] [klaʊdz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['kænən] [smoʊk] ,

In	the	background	are	clouds	which	might	be	cannon	smoke	,
在	这	背景	是	云	哪个	可能	是	大炮	抽烟	,

背景中有一些云，可能是炮火硝烟。

[ænd; ənd][fɑ:r][tu:; tə][wʌn][saɪd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['stændərd] ['berər] .

and	far	to	one	side	the	disappearing	form	of	a	standard	bearer	.
和	远的	到	一	边	这	消失	形式	的	一个	标准	持有人	.

远处的一侧，旗手的身影渐渐消失。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kɑ:'keɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] —

The	boy	presses	the	republican	cockade	to	his	breast	with	one	hand	—
这	男生	出版社	这	共和党人	帽徽	到	他的	胸部	和	一	手	—

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [ri'ælitiz] — ['evriθɪŋ] [els] [ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

there	is	no	other	indication	of	the	day's	realities	—	everything	else	is	universal	,
那里	是	不	其他	指示	的	这	天	现实	—	一切	别的	是	普遍的	,

男孩用一只手将共和军帽徽紧紧贴在胸前——除此之外，没有任何其他迹象表明当时的现实——其他一切都是普世的。

[ˌaɪdiə'lɪstɪk] .

idealistic	.
理想主义	.

理想主义。

[ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪ'di:əlaɪzd] [fitʃər] ,

The	nakedness	,	the	boy's	idealized	features	,
这	裸体	,	这	男孩们	理想化的	特征	,

赤裸的身体，男孩理想化的五官，

[ðə; ði][waɪd] ['empti] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	wide	empty	spaces	of	the	background	with	its	suggestion	of	a
这	宽的	空的	空间	的	这	背景	和	它是	建议	的	一个

[hɪl] — ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [spi:k]

hill	—	everything	is	concentrated	on	the	suffering	and	inspiration	which	speak
爬坡道	—	一切	是	集中	在	这	痛苦	和	灵感	哪个	说话

[frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

from	the	lines	of	the	body	.
从	这	线条	的	这	身体	.

背景中广阔的空旷空间隐约可见一座小山——一切都集中在从身体线条中流露出的痛苦和灵感上。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][laɪf][tuː; tə] [deθ] — [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]

The	moment	of	transition	from	life	to	death	—	which	to	be	sure	the
这	片刻	的	过渡	从	生活	到	死亡	—	哪个	到	是	当然	这

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæd; həd]['æmp(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] — [ɪz] ['wʌndərfəli]

friends	of	the	revolution	had	ample	chance	of	observing	—	is	wonderfully
朋友们	的	这	革命	有	充足	机会	的	观察	—	是	太棒了

[di'piktid] .

depicted	.
描绘	.

从生到死的过渡时刻——革命的朋友们肯定有很多机会亲眼目睹这一时刻——被精彩地描绘了出来。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði][lɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [brest] ,

We	feel	the	trembling	of	the	body	,	the	lift	of	the	breast	,
我们	感觉	这	发抖	的	这	身体	,	这	举起	的	这	胸部	,

我们感觉到身体的颤抖，乳房的抬起，

[ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] .

the	stiffening	of	the	mouth	and	of	the	half	-	closed	eyes	.
这	刚度	的	这	嘴	和	的	这	一半	-	关闭	眼睛	.

嘴部僵硬，双眼半闭。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kʌlər] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] [θɪn] ['sʌlfər] ['jeloʊ] ['bækgraʊnd] ,

The	curious	color	scheme	of	the	painting	,	the	thin	sulphur	yellow	background	,
这	好奇的	颜色	方案	的	这	绘画	,	这	薄的	硫	黄色的	背景	,

这幅画的配色方案很奇特，薄薄的硫磺黄色背景，

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ,

the	pale	blue	shadows	in	the	figure	,
这	苍白	蓝色的	阴影	在	这	数字	,

图中浅蓝色的阴影，

[ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt][dɑːrk] [braʊn] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌlərd] [kɑː'keɪd] — [kən'traɪv] [ə; eɪ]

the	luxuriant	dark	brown	hair	and	the	brightly	colored	cockade	—	contrive	a
这	茂盛的	黑暗的	棕色的	头发	和	这	明亮地	有色	帽徽	—	精心策划	一个

['kjʊriəs] [ɪ'fekt] .

curious	effect	.
好奇的	影响	.

浓密的深棕色头发和色彩鲜艳的帽徽——营造出一种奇特的效果。

[kloʊz] [bɑːndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [juː'naɪtɪd]['deɪvɪd][tuː; tə][daːŋ'tɔːŋ;][ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

Close	bonds	of	friendship	united	David	to	Danton	and	Robespierre	,
关闭	债券	的	友谊	团结的	大卫	到	丹东	和	罗伯斯庇尔	,

戴维与丹东和罗伯斯庇尔之间有着深厚的友谊。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][mə'rɑːt] —

the	two	other	leaders	of	the	Reign	of	Terror	,	as	well	as	to	Marat	—
这	二	其他	领导人	的	这	在位	的	恐怖	,	作为	出色地	作为	到	马拉特	—

although44

although44
although44

恐怖统治时期的另外两位领导人，以及马拉——尽管44

[ðɪs] [əˈplaɪz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [wer] [daːŋ'tɔːŋ;][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

this	applies	only	to	the	early	days	where	Danton	is	concerned	.
这	适用	仅有的	到	这	早期的	天	在哪里	丹东	是	担心的	.

这仅适用于丹东的早期时期。

[ðə; ði] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz]

The	break	with	him	is	one	of	the	episodes	in	the	painter's	life	which	is
这	休息	和	他	是	一	的	这	剧集	在	这	画家的	生活	哪个	是

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ɔ:l'ðoʊ] ['deɪvɪd][kæn; kən]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [ə'loʊn][tu:; tə] [bleɪm] ,

most	difficult	to	explain	although	David	can	hardly	have	been	alone	to	blame	,
最多	难的	到	解释	虽然	大卫	能	几乎	有	到过	独自的	到	责备	,

与他的决裂是这位画家一生中最难解释的事件之一，尽管大卫不可能是唯一的过错方。

[fɔ:r; fər] ['dæntənz] ['vaɪələnt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [proʊn] [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [tu:; tə][træns'fɔ:rm]

for	Danton's	violent	nature	was	prone	in	moments	of	passion	to	transform
为了	丹东的	暴力	自然	曾是	易于	在	时刻	的	热情	到	转换

[frendz] ['ɪntu:][foʊz] .

friends	into	foes	.
朋友们	进入	敌人	.

因为丹东性情暴烈，在激情澎湃之时，他很容易将朋友变成敌人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['deɪvɪd][dɪd][nɑ:t] [ɪg'zɪbɪt] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	unfortunate	,	however	,	that	David	did	not	exhibit	more	independence	in	his
它	是	不幸	,	然而	,	那	大卫	做过	不是	展览	更多的	独立	在	他的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

political	opinions	,
政治的	意见	,

然而，令人遗憾的是，大卫在政治观点上并没有表现出更大的独立性。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['drægd] [ɪn] [ˌroʊbz'pjɛrz] [treɪn] ,

and	that	even	though	he	allowed	himself	to	be	dragged	in	Robespierre's	train	,
和	那	甚至	尽管	他	允许	他自己	到	是	拖拽	在	罗伯斯庇尔的	火车	,

即使他甘愿被罗伯斯庇尔拖入战列，

[hi:; hi] [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['hɪroʊz] .

he	helped	in	the	downfall	of	this	most	stirring	of	the	revolutionary	heroes	.
他	帮助	在	这	倒台	的	这	最多	搅拌	的	这	革命性的	英雄	.

他助长了这位最激动人心的革命英雄的垮台。

[ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['ætitju:dz] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['krɪtɪks] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['hɑ:rdər][tu:; tə] [ɪ'væljueɪt]

The	varying	attitudes	of	revolutionary	critics	make	it	even	harder	to	evaluate
这	变化	态度	的	革命性的	评论家	制作	它	甚至	更难	到	评价

['dæntənz] [ˌpɜ:rsə'næləti][ænd; ənd][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][mə'rɑ:t] .

Danton's	personality	and	contribution	than	that	of	Marat	.
丹东的	性格	和	贡献	比	那	的	马拉特	.

革命批评家们对丹东的态度各不相同，这使得评价丹东的个性和贡献比评价马拉的个性和贡献更加困难。

[ˌʌn'laɪk] [mə'rɑ:t][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɜ:rdz]

Unlike	Marat	he	was	no	knight	of	the	pen	,	but	a	man	of	words
与此不同	马拉特	他	曾是	不	骑士	的	这	笔	,	但	一个	男人	的	字

[ænd; ənd] [di:dz] ,

and	deeds	,
和	契约	,

与马拉不同，他并非文人君子，而是一位言行一致的伟人。

['lɪvɪŋ] ['fɪrsli] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

living	fiercely	in	the	passions	of	the	moment	,
活的	激烈地	在	这	激情	的	这	片刻	,

尽情享受当下的激情，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] .

and	always	at	his	best	in	the	times	of	greatest	difficulty	.
和	总是	在	他的	最好的	在	这	时代	的	最	困难	.

而且他总是在最困难的时候发挥出最佳水平。

[fɪg] . - .
Fig . **21** .
如图 . - .

图21。

[ˌes 'tiː] .
St .
英石 .

英石。

[dʒʌst] (-)
Just (**1792**)
只是 (-)

仅（1792 年）

['praɪvət] [pə'zeʃn] , ['pærɪs]
Private **Possession** , **Paris**
私人的 拥有 , 巴黎

私人收藏，巴黎

[fɪg] . - .
Fig . **22** .
如图 . - .

图22。

[self] ['pɔːrtrət] (-)
Self **Portrait** (**1794**)
自己 肖像 (-)

自画像（1794 年）

['luːvər] , ['pærɪs]
Louvre , **Paris**
卢浮宫 , 巴黎

巴黎卢浮宫

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['ɪntɪmət] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv]
The **personal** **documents** **which** **give** **us** **intimate** **glimpses** **of** **the** **personalities** **of**
这 个人的 文件 哪个 给 我们 亲密的 惊鸿一瞥 的 这 个性 的
[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['dæntənz] [keɪs] .
the **other** **revolutionary** **leaders** **are** **entirely** **lacking** **in** **Danton's** **case** **.**
这 其他 革命性的 领导人 是 完全 缺乏 在 丹东的 案件 .

在其他革命领袖中，能够让我们深入了解其个性的个人文件在丹东的案例中完全缺失。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'pʌlsɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['liːʒər]
He **was** **too** **impulsive** **for** **this** **form** **of** **expression** , **or** , **in** **his** **leisure**
他 曾是 也 冲动 为了 这 形式 的 表达 , 或者 , 在 他的 闲暇
['moʊmənts] , [tuː] ['leɪzi] .
moments , **too** **lazy** .
时刻 , 也 懒惰的 .

他性格太冲动，不适合这种表达方式；或者，在闲暇时间，他又太懒惰。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [gɪv] [wʌn][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] , ['ɑːbstɪnəsi]
His **portraits** **give** **one** **an** **impression** **of** **the** **strength** **and** **softness** , **obstinacy**
他的 肖像 给 一 一个 印象 的 这 力量 和 柔软 , 固执
[ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] ,
and **good** **nature** ,
和 好的 自然 ,

他的肖像画给人留下了坚强与柔情、固执与善良的印象。

['enərdʒi][ænd; ənd] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] ,
energy **and** **procrastination** ,
活力 和 拖延 ,

精力和拖延症

[wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðɪs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [huːz] [drə'mætɪk] [feɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

which	characterized	this	hero	of	the	revolution	whose	dramatic	fate	has	been	the
哪个	特征化的	这	英雄	的	这	革命	谁	戏剧性	命运	有	到过	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['poʊət] .

inspiration	of	many	a	poet	.
灵感	的	许多	一个	诗人	.

这位革命英雄的悲壮命运激发了许多诗人的创作灵感，这正是他的特点。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['glɔːriəs] .

His	career	was	short	but	glorious	.
他的	职业	曾是	短的	但	辉煌	.

他的职业生涯虽然短暂，却无比辉煌。

[hiː; hi][roʊz][laɪk][ə; eɪ] ['miːtiər] [frʌm; frəm][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] [lɔː] ['præktɪs] [tuː; tə]

He	rose	like	a	meteor	from	the	obscurity	of	a	provincial	law	practice	to
他	玫瑰	喜欢	一个	流星	从	这	朦胧	的	一个	省级	法律	实践	到

[ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	dominating	position	,
一个	占据主导地位	位置	,

他如同流星般从默默无闻的地方律师事务所一跃成为行业翘楚。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd]

and	during	the	years	1792	to	1794	his	powerful	figure	was	in	the	foreground
和	期间	这	年	-	到	-	他的	强大的	数字	曾是	在	这	前景

[ænd; ənd][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] .

and	associated	with	every	important	event	.
和	联系	和	每一个	重要的	事件	.

在 1792 年至 1794 年期间，他强大的身影一直活跃在公众视野中，并与每件重要事件联系在一起。

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪsti] .

His	opponents	accused	him	of	cruelty	and	dishonesty	.
他的	对手	被告	他	的	残酷	和	不诚实	.

他的反对者指责他残忍和不诚实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [in'dʌldʒd] [hɪz; ɪz][waɪld] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz]

It	is	undeniable	that	he	occasionally	indulged	his	wild	impulse	to	destroy	those
它	是	无可否认	那	他	偶尔	沉溺其中	他的	荒野	冲动	到	破坏	那些

[ðæt] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] ,

that	opposed	him	,
那	反对	他	,

无可否认，他偶尔会放纵自己的冲动，去消灭那些反对他的人。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , “ [ˌrɛvə'luːʃənz] ['kænɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn] [tiː] .

as	witness	his	speech	,	“	Revolutions	cannot	be	carried	out	on	tea	.
作为	证人	他的	演讲	,	“	革命	不能	是	携带	出去	在	茶	.

正如他的演讲所见证的那样，“革命不能在喝茶的时候进行。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sep'tembər] ['məːdəz] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [gɪlt] [laɪz] ['ræðər] [ɪn]

”	Although	the	September	murders	occurred	during	his	day	,	his	guilt	lies	rather	in
”	虽然	这	九月	谋杀案	发生	期间	他的	天	,	他的	有罪	谎言	相当	在

[nɑːt] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm] ,

not	preventing	them	,
不是	预防	他们	,

“虽然九月份的谋杀案发生在他任职期间，但他的罪责在于未能阻止这些谋杀案的发生。”

[ðæn; ðən][ɪn]['eni] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

than	in	any	instigation	of	them	.
比	在	任何	煽动	的	他们	.

比他们中的任何唆使者都更甚。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['ɑːrmi] ,

He	was	occupied	at	that	time	with	the	formation	of	the	volunteer	army	,
他	曾是	占领	在	那	时间	和	这	形成	的	这	志愿者	军队	,

当时他正忙于组建志愿军。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn][ðə; ði]

and	the	monument	erected	to	his	memory	by	the	City	of	Paris	in	the
和	这	纪念碑	竖立	到	他的	记忆	经过	这	城市	的	巴黎	在	这

['eɪtiːz] ,

eighties	,
八十年代	,

还有巴黎市政府在八十年代为纪念他而竖立的纪念碑，

[wɪtʃ] [di'pikts] [hɪm; ɪm][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]

which	depicts	him	inspiring	the	citizens	with	flaming	words	to	departure	for
哪个	描绘	他	鼓舞人心	这	公民	和	炽盛	字	到	离开	为了

[ðə; ði] ['tɔtəriŋ] [frʌnt] ,

the	tottering	front	,
这	颤巍巍	正面	,

画面描绘了他用慷慨激昂的言辞激励市民奔赴摇摇欲坠的前线。

[wʌz; wəz] [wel] [dɪ'zɜːrvd] .

was	well	deserved	.
曾是	出色地	应得的	.

实至名归。

[wət'evər] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrmi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] ['neɪtʃər] ,

Whatever	the	faults	of	his	stormy	and	excitable	nature	,
任何	这	故障	的	他的	暴风雨	和	易激动的	自然	,

无论他暴躁易怒的性格有何缺点，

[hiː; hi][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [greɪv]

he	did	more	than	any	other	to	save	his	country	in	a	moment	of	grave
他	做过	更多的	比	任何	其他	到	节省	他的	国家	在	一个	片刻	的	严重

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

在国家危难之际，他比任何人都为拯救国家做出了更大的贡献。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	his	dishonesty	is	concerned	,
所以	远的	作为	他的	不诚实	是	担心的	,

至于他的不诚实行为，

[hiː; hi] [siːmz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [delt] [nɑːt][ɔːl] [tuː] ['ækjərətli] [wɪð; wɪθ] [steɪt]

he	seems	now	and	then	to	have	dealt	not	all	too	accurately	with	State
他	似乎	现在	和	然后	到	有	已处理	不是	全部	也	准确	和	状态

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

and	private	property	,
和	私人的	财产	,

他似乎时常对国有财产和私有财产的处理不够准确。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sɪn'sɪr] .

but	his	patriotism	was	none	the	less	sincere	.
但	他的	爱国主义	曾是	没有任何	这	较少的	真诚	.

但他的爱国情怀却是真挚的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [nɑːt][ɔːl] ['æktɪv] ['neɪtʃɝz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] ['nʌθɪŋ] , [laɪk]

We	must	remember	that	not	all	active	natures	can	live	on	nothing	,	like
我们	必须	记住	那	不是	全部	积极的	自然	能	居住	在	没有什么	,	喜欢

[mə'rɑːt][ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

Marat	and	Robespierre	,
马拉特	和	罗伯斯庇尔	,

我们必须记住，并非所有活跃分子都能像马拉和罗伯斯庇尔那样不劳而获。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [dɪ'mændz] ['ʌðər] [ˌrekri'eiʃnz] .

and	that	a	powerful	physical	constitution	demands	other	recreations	.
和	那	一个	强大的	身体的	宪法	需求	其他	娱乐	.

强健的体魄也需要其他娱乐活动。

[daːŋ'tɔːŋ;] had47

Danton	had47
丹东	had47

丹东有47

[fɑːr] [mɔːr] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði][draɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

far	more	love	of	life	than	the	dry	Robespierre	,
远的	更多的	爱	的	生活	比	这	干燥	罗伯斯庇尔	,

他比冷漠的罗伯斯庇尔更热爱生活。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frendz] .

and	liked	to	be	surrounded	by	his	men	and	women	friends	.
和	喜欢	到	是	包围	经过	他的	男人	和	女性	朋友们	.

他喜欢被他的男女朋友们围绕着。

[hiː; hi]['faɪnəli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][sʌm; səm][hɪs'tɔːrɪənz] , [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri]

He	finally	,	to	the	horror	of	some	historians	,	acquired	a	small	country
他	最后	,	到	这	恐怖	的	一些	历史学家	,	获得	一个	小的	国家

['prɑːpərti] [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] ,

property	where	he	hoped	,
财产	在哪里	他	希望	,

最终，令一些历史学家感到震惊的是，他购置了一处乡村小房产，并希望在那里定居。

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] ['oʊvər] , [tuː; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] ['destɪnd]

his	labours	over	,	to	retire	with	wife	and	children	,	an	ambition	destined
他的	劳动	超过	,	到	退休	和	妻子	和	孩子们	,	一个	志向	注定

['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

never	to	be	fulfilled	.
绝不	到	是	已完成	.

他的辛勤劳动结束了，他本想和妻子儿女一起退休，但这注定无法实现。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] [trɔɪz] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ]['deɪvɪd][ʌv; əv] ['dæntənz] [fɜːrst][waɪf] ,

There	is	in	the	Museum	at	Troyes	a	portrait	by	David	of	Danton's	first	wife	,
那里	是	在	这	博物馆	在	特鲁瓦	一个	肖像	经过	大卫	的	丹东的	第一的	妻子	,

特鲁瓦博物馆里有一幅大卫所绘的丹东第一任妻子的肖像画。

['sɛvən][ðə; ði] [breɪv] [ˌ^ɑːbri'el,,^æb-] , [ə; eɪ] ['helθi] ,

7	the	brave	Gabrielle	,	a	healthy	,
7	这	勇敢的	加布里埃尔	,	一个	健康	,

7 勇敢的加布里埃尔，一个健康的，

['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['haʊswaɪf] [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd]['roʊzi] [tʃiːks] — [ə; eɪ] [truː]

capable	and	intelligent	housewife	with	black	eyes	and	rosy	cheeks	—	a	true
有能力的	和	聪明的	家庭主妇	和	黑色的	眼睛	和	红润	脸颊	—	一个	真的

[taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

type	of	the	new	Bourgeoisie	.
类型	的	这	新的	资产阶级	.

能干聪慧的家庭主妇，黑亮的眼睛，红润的脸颊——典型的新资产阶级。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd] ,

She	seems	to	have	been	as	cheerful	as	she	was	kind	,
她	似乎	到	有	到过	作为	快乐	作为	她	曾是	种类	,

她似乎既开朗又善良。

[ænd; ənd] [geɪv] [daːŋ'tɔːŋ;] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tendərli] [ə'tætʃt] .

and	gave	Danton	several	children	to	whom	he	was	tenderly	attached	.
和	给予	丹东	一些	孩子们	到	谁	他	曾是	温柔地	随附的	.

丹东生了几个孩子，他非常疼爱这些孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

She	was	destined	not	to	see	his	downfall	.
她	曾是	注定	不是	到	看	他的	倒台	.

她注定无法亲眼目睹他的垮台。

[wen] [ɪn] ['februeri] , - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] ,

When	in	February	,	1793	,	he	returned	from	the	Belgian	front	,
什么时候	在	二月	,	-	,	他	返回	从	这	比利时人	正面	,

1793年2月，他从比利时前线返回时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [bɪn] ['berid] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] .

he	found	that	his	wife	had	died	and	been	buried	several	days	previously	.
他	成立	那	他的	妻子	有	死亡	和	到过	埋葬	一些	天	之前	.

他发现妻子已经去世并于数日前下葬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌn'teɪmd] ['neɪtʃər]

It	is	characteristic	both	of	his	love	for	her	and	his	untamed	nature
它	是	特征	两个都	的	他的	爱	为了	她	和	他的	未驯服的	自然

[ðæt] ['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] ['kɔːfɪn] ['oʊpənd] [ʌp] ,

that	seven	days	after	her	death	he	had	both	grave	and	coffin	opened	up	,
那	七	天	后	她	死亡	他	有	两个都	严重	和	棺材	打开	向上	,

他对她的爱以及他桀骜不驯的性格都体现在，在她去世七天后，他就下令打开了坟墓和棺材。

[ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [frend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deθ]

embraced	the	corpse	and	commissioned	a	sculptor	friend	to	make	a	death
拥抱	这	尸体	和	委托	一个	雕塑家	朋友	到	制作	一个	死亡

[mæsk][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

mask	and	a	bust	of	her	.
面具	和	一个	摔碎	的	她	.

她拥抱了尸体，并委托一位雕塑家朋友为她制作死亡面具和半身像。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['breɪkdaʊn]

His	friends	had	great	difficulty	in	saving	him	from	an	emotional	breakdown
他的	朋友们	有	伟大的	困难	在	保存	他	从	一个	情绪	分解

.

:

.

他的朋友们费了好大劲才把他从情绪崩溃的边缘拉回来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kuːl] [ˌroʊbz'pjɛr] [sɔːt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fiːlɪŋ] ['mænər] [ɪn]

Even	the	cool	Robespierre	sought	to	comfort	him	in	the	most	feeling	manner	in
甚至	这	凉爽的	罗伯斯庇尔	寻求	到	舒适	他	在	这	最多	感觉	方式	在

[ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pledʒz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

a	letter	in	which	he	pledges	him	his	devotion	and	friendship	unto	death	.
一个	信	在	哪个	他	承诺	他	他的	虔诚	和	友谊	到	死亡	.

就连一向冷漠的罗伯斯庇尔也在一封信中以最感人的方式安慰他，并向他表达了至死不渝的忠诚和友谊。

[haʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [haʊ] ['pæʃənətli] [ðeɪ] [lɪvd] , [ðiːz] [ˌrevə'luːʃənəriz] !

How	quickly	and	how	passionately	they	lived	,	these	revolutionaries	!
如何	迅速地	和	如何	热情地	他们	居住地	,	这些	革命者	!

这些革命者们活得多么精彩、多么充满激情啊！

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [mʌnθs] ['leɪtər][daːŋ'tɔːŋ;] ['mærid] [ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] , [ænd; ənd]

A	couple	of	months	later	Danton	married	a	sixteen	-	year	-	old	girl	,	and
一个	夫妻	的	几个月	之后	丹东	已婚	一个	十六	-	年	-	老的	女孩	,	和

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ðæt] ,

a	year	after	that	,
一个	年	后	那	,

几个月后，丹东娶了一位十六岁的女孩，又过了一年，

[ˌroʊbz'pjɛr] , [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] — [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [kən'vɪkʃn] —

Robespierre	,	who	had	promised	—	and	undoubtedly	with	sincere	conviction	—
罗伯斯庇尔	,	WHO	有	承诺	—	和	无疑	和	真诚	定罪	—

[tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [deθ] ,

to	be	true	to	him	till	death	,
到	是	真的	到	他	直到	死亡	,

罗伯斯庇尔曾承诺——而且无疑是发自内心地——会忠于他至死不渝，

[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn] .

brought	him	to	the	guillotine	.
带来	他	到	这	断头台	.

把他送上了断头台。

[ðə; ði]['duːəl] [ruːl] [ʌv; əv] [tuː] ['tempərəmənts] [soʊ] [ə'poʊzd] [æz; əz] ['dæntənz] [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛrz]

The	dual	rule	of	two	temperaments	so	opposed	as	Danton's	and	Robespierre's
这	双重的	规则	的	二	性情	所以	反对	作为	丹东的	和	罗伯斯庇尔的

[kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

could	not	endure	for	long	.
可以	不是	忍受	为了	长的	.

丹东和罗伯斯庇尔这两种截然相反的性格所构成的双重统治不可能长久。

[wʌn] ['kænɑːt] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑːntræst][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][roʊ'bʌst][daːŋ'tɔːŋ;] ,

One	cannot	conceive	a	greater	contrast	than	that	between	the	robust	Danton	,
一	不能	构想	一个	更大的	对比	比	那	之间	这	强壮的	丹东	,

再也没有比丹东的刚毅和……之间更鲜明的对比了。

[huː] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz] ['evri] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] [freɪl] [ˌroʊbz'pjɛr]

who	loudly	proclaimed	his	every	thought	and	the	elegant	frail	Robespierre
WHO	高声	宣布	他的	每一个	想法	和	这	优雅的	脆弱	罗伯斯庇尔

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl][self] - [kən'troʊl][ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

who	was	all	self	-	control	and	deliberation	.
WHO	曾是	全部	自己	-	控制	和	审议	.

一个是喜欢大声宣扬自己所有想法的人，另一个是优雅而体弱的罗伯斯庇尔，他极富自制力，深思熟虑。

[haʊ] ['klevər][ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ][æn; ən]['æktər] [ˌroʊbz'pjɛr] [wʌz; wəz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt]

How	clever	and	calculating	an	actor	Robespierre	was	is	shown	by	the	account
如何	聪明的	和	计算	一个	演员	罗伯斯庇尔	曾是	是	所示	经过	这	帐户

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][mə'rɑːts] .

of	his	attempted	murder	by	a	young	girl	after	the	manner	of	Marat's	.
的	他的	尝试过	谋杀	经过	一个	年轻的	女孩	后	这	方式	的	马拉特的	.

从罗伯斯庇尔被一名年轻女孩以马拉的方式试图谋杀他的事件中，可以看出他是一个多么狡猾和精于算计的演员。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] .

The	attempt	failed	.
这	试图	失败的	.

尝试失败。

[ðə; ði] [kraʊd] ['sɝːdʒd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .

The	crowd	surged	up	the	stairs	to	his	room	to	congratulate	him	.
这	人群	激增	向上	这	楼梯	到	他的	房间	到	祝贺	他	.

人群涌上楼梯，来到他的房间向他表示祝贺。

[ˌroʊbz'pjɛr] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['kɑːmli] ['piːlɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .

Robespierre	**was**	**seated**	**in**	**a**	**corner**	**calmly**	**peeling**	**an**	**orange**	**.**
罗伯斯庇尔	曾是	坐着	在	一个	角落	平静地	剥落	一个	橙子	.

罗伯斯庇尔坐在角落里，平静地剥着一个橘子。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət][ðə; ði] [in'truːdiŋ] [kraʊd] , [tɪl] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt]

Without	**a**	**word**	**he**	**looked**	**sternly**	**at**	**the**	**intruding**	**crowd**	**,**	**till**	**in**	**embarrassment**
没有	一个	单词	他	看起来	严厉地	在	这	入侵	人群	,	直到	在	尴尬

[ðeɪ] [krept] [ə'weɪ] .

they	**crept**	**away**	**.**
他们	悄悄地爬	离开	.

他一言不发，严厉地看着闯入的人群，直到他们尴尬地溜走了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [daːŋ'tɔːŋ;] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [spiːtʃ]

In	**his**	**place**	**Danton**	**undoubtedly**	**would**	**have**	**launched**	**into**	**an**	**impassioned**	**speech**
在	他的	地方	丹东	无疑	会	有	发射	进入	一个	热情洋溢	演讲

[ʌv; əv] [θæŋks] .

of	**thanks**	**.**
的	谢谢	.

如果换作是他，丹东无疑会发表一篇热情洋溢的感谢演说。

[ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˌes 'tiː] .

Robespierre	**and**	**his**	**friend**	**St**	**.**
罗伯斯庇尔	和	他的	朋友	英石	.

罗伯斯庇尔和他的朋友圣

[dʒʌst] ([fɪg] . -) [ɑːr; ər][bəuθ][men][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ə'pɪrəns] — ['ɔːlmoʊst] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz]

Just	**(**	**Fig**	**.**	**21**	**)**	**are**	**both**	**men**	**of**	**pleasing**	**appearance**	**—**	**almost**	**good**	**-**	**looking**	**as**
只是	(	如图	.	-	)	是	两个都	男人	的	令人愉悦	外貌	—	几乎	好的	-	寻找	作为

[kəm'perd] [tuː; tə] ['dæntənz] ['ʌgli] [bʊl] - dog48

compared	**to**	**Danton's**	**ugly**	**bull**	**-**	**dog48**
比较的	到	丹东的	丑陋的	公牛	-	dog48

（图21）两人都是相貌令人愉悦的男子——与丹东那丑陋的“斗牛犬”相比，他们几乎称得上英俊。48

['kaʊntənəns] .

countenance	**.**
面容	.

面容。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪ'speʃəli] [ˌroʊbz'pjɛr] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

They	**were**	**,**	**especially**	**Robespierre**	**,**	**who**	**wore**	**a**	**wig**	**and**	**sword**	**to**	**the**	**last**	**,**
他们	是	,	尤其	罗伯斯庇尔	,	WHO	穿着	一个	假发	和	剑	到	这	最后的	,

他们是，尤其是罗伯斯庇尔，他至死都戴着假发，佩着剑。

[niːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['elɪgənt] [ɪn][ðer; ðər] [dres] , [wɪtʃ] ['difəd] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm] ['dæntənz]

neat	**and**	**even**	**elegant**	**in**	**their**	**dress**	**,**	**which**	**differed**	**sharply**	**from**	**Danton's**
整洁的	和	甚至	优雅的	在	他们的	裙子	,	哪个	不同	尖锐地	从	丹东的

['ɔːlmoʊst]['dʒɪpsi] - [laɪk] [ɪ'fekt] .

almost	**gypsy**	**-**	**like**	**effect**	**.**
几乎	吉普赛人	-	喜欢	影响	.

他们的穿着整洁甚至优雅，与丹东近乎吉普赛式的装束截然不同。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] “ ['taɪtn] ” — [soʊ] [ə'kʌstəmd] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

Unfortunately	the	“	Titan	”	—	so	accustomed	was	he	to	towering	above	his
很遗憾	这	“	泰坦	”	—	所以	习惯	曾是	他	到	参天	多于	他的

[ə'poʊnənts] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['peltɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃeik'spiəriən]

opponents	in	the	Convention	and	pelting	them	with	his	Shakespearian
对手	在	这	习俗	和	投掷	他们	和	他的	莎士比亚式

['witisizəmz] — [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pjuːni][bʌt; bət] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'poʊnənt] ,

witticisms	—	underestimated	his	puny	but	quick	-	witted	and	accurate	opponent	,
妙语	—	低估	他的	弱小	但	快的	-	机智的	和	准确的	对手	,

不幸的是，这位“巨人”——他习惯于在大会上凌驾于对手之上，并用莎士比亚式的妙语连珠攻击他们——低估了他那身材矮小但机智敏捷、反应准确的对手。

[ˌroʊbz'pjɛr] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [duːm] .

Robespierre	,	and	before	he	realized	it	,	he	had	met	his	doom	.
罗伯斯庇尔	,	和	前	他	已实现	它	,	他	有	遇见	他的	厄运	.

罗伯斯庇尔，还没反应过来，就已经迎来了他的末日。

[dʒʌst][æz; əz][daːŋ'tɔːŋ;][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz]

Just	as	Danton	was	about	to	mitigate	the	rigours	of	the	Convention's
只是	作为	丹东	曾是	关于	到	缓解	这	严酷	的	这	大会的

[prə'siːdʒər] ,

procedure	,
程序	,

正当丹东准备减轻公约程序的繁琐程度时，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['iːzəli] ['pɜːrsənəli] ,

just	as	he	hoped	to	take	things	a	bit	more	easily	personally	,
只是	作为	他	希望	到	拿	事物	一个	少量	更多的	容易地	亲自	,

正当他希望自己能更轻松地看待这些个人问题时，

[keɪm] [hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] — [plɔtid] [soʊ] ['sʌtəli] [baɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpər][ˌes 'tiː] .

came	his	impeachment	—	plotted	so	subtly	by	Robespierre	and	his	helper	St	.
来了	他的	弹劾	—	绘制	所以	微妙地	经过	罗伯斯庇尔	和	他的	帮手	英石	.

[dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

Just	that	there	was	no	escape	.
只是	那	那里	曾是	不	逃脱	.

他的弹劾案发生了——这是罗伯斯庇尔和他的助手圣朱斯特精心策划的，以至于他无处可逃。

[soʊ] ['despərət] [ə; eɪ] [faɪt] [dɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt][pʊt][ʌp] , [haʊ'evər] ,

So	desperate	a	fight	did	the	giant	put	up	,	however	,
所以	绝望的	一个	斗争	做过	这	巨大的	放	向上	,	然而	,

然而，这个巨人却进行了殊死抵抗。

[fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz]

for	himself	and	his	friends	that	it	hung	by	a	thread	that	his	accusers
为了	他自己	和	他的	朋友们	那	它	悬挂	经过	一个	线	那	他的	指控者

[maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['ruːɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

might	find	themselves	ruined	in	his	stead	.
可能	寻找	他们自己	毁坏	在	他的	坚定	.

他自己和他的朋友们都认为，他的指控者可能会因此而身败名裂，这事就悬在他们头上。

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][moʊst] ['duːbiəs] ['witnisiz] [hæd; həd] ['testifaid] [ə'genst] [daːŋ'tɔːŋ;] ,

After	a	number	of	most	dubious	witnesses	had	testified	against	Danton	,
后	一个	数字	的	最多	可疑	证人	有	作证	反对	丹东	,

在一些极其可疑的证人作证指控丹东之后，

[ˌes 'tiː] . [dʒʌst][felt][ˌaɪ 'tiː]['waɪzər][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm][ɔːl] [dɪ'fens] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'saɪd]

St	.	Just	felt	it	wiser	to	deny	him	all	defence	by	having	the	Court	decide
英石	.	只是	毛毡	它	更明智	到	否定	他	全部	防御	经过	拥有	这	法庭	决定

[ðæt] ['eniwʌn] [huː] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self][soʊ] [ə'fensɪvli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz][æz; əz][daːŋ'tɔːŋ;] ,

that	anyone	who	conducted	himself	so	offensively	toward	his	judges	as	Danton	,
那	任何人	WHO	实施	他自己	所以	进攻	朝向	他的	法官	作为	丹东	,

圣朱斯特认为，更明智的做法是剥夺丹东的一切辩护权，让法庭裁定，任何像丹东那样对法官做出如此冒犯行为的人，都不得为他辩护。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'demd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['hɪrɪŋ] .

could	be	condemned	without	further	hearing	.
可以	是	谴责	没有	更远	听力	.

无需进一步听证即可被判有罪。

['dæntənz] [mɪr] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'meɪ] [ðə; ði]['dʒʊri] , [huː] , [mɔːr'oʊvər] ,

Danton's	mere	presence	was	enough	to	dismay	the	jury	,	who	,	moreover	,
丹东的	仅仅	在场	曾是	足够的	到	沮丧	这	陪审团	,	WHO	,	而且	,

丹东的出现本身就足以令陪审团感到沮丧，而且，他们……

[wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

were	not	really	convinced	of	his	guilt	.
是	不是	真的	确信	的	他的	有罪	.

我们并不真正相信他有罪。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] , [ə; eɪ]['ruːmər] [went] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwɪtɪd] .

When	they	retired	,	a	rumor	went	about	that	he	had	been	acquitted	.
什么时候	他们	退休	,	一个	谣言	去	关于	那	他	有	到过	无罪释放	.

他们退休时，有传言说他已被判无罪。

[hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] , [ˌðerə'pɑːn] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] [ruːm] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [rɪ'beljəs]

His	accusers	,	thereupon	,	rushed	to	the	jury	room	and	forced	the	rebellious
他的	指控者	,	于是	,	匆忙	到	这	陪审团	房间	和	强制	这	叛逆的

['membər] [tuː; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] .

members	to	submission	.
成员	到	提交	.

于是，控告者们冲进陪审团房间，强迫那些不服从的陪审员屈服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd][əd'maɪərər][ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

It	is	here	that	our	artist	,	who	was	a	devoted	admirer	of	Robespierre	,
它	是	这里	那	我们的	艺术家	,	WHO	曾是	一个	奉献	仰慕者	的	罗伯斯庇尔	,

正是在这里，我们的这位艺术家——罗伯斯庇尔的忠实崇拜者——

[ə'pɪrz] [ɪn][noʊ] ['feɪvərəbl] [laɪt] .

appears	in	no	favorable	light	.
出现	在	不	有利	光	.

看起来并不光彩。

[hiː; hi] [prest] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʊri][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

He	pressed	about	the	jury	with	other	members	of	the	Convention	,	and
他	按下	关于	这	陪审团	和	其他	成员	的	这	习俗	,	和

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [rʌnz] ,

the	report	runs	,
这	报告	跑步	,

他与其他大会成员就陪审团问题进行了深入探讨，报告如下：

[kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , " [duː][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [daːŋ'tɔːŋ;]

called	out	to	those	who	were	still	hesitating	,	"	Do	you	still	believe	Danton
称为	出去	到	那些	WHO	是	仍然	犹豫不决	,	"	做	你	仍然	相信	丹东

['ɪnəs(ə)nt] ?

innocent	?
清白的	?

他向那些仍在犹豫的人喊道："你们还相信丹东是无辜的吗？"

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʒʌdʒd][baɪ]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] ?

Has	he	not	already	been	judged	by	public	opinion	?
有	他	不是	已经	到过	评判	经过	民众	观点	?

难道他还没有受到舆论的评判吗?

['oʊnli] ['kaʊədz] [kʊd; kəd][soʊ][kən'dʌkt] [ðəm'selvz] !

Only	cowards	could	so	conduct	themselves	!
仅有的	懦夫	可以	所以	执行	他们自己	!

只有懦夫才会做出这种事!

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪn]['ɑːrgjumənt] ! !

"	What	a	fine	argument	!	!
"	什么	一个	美好的	争论	!	!

"真是个精彩的论点!!"

[wʌn] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][bɜːrst]['ɪntuː]['sɒbz] , [ænd; ənd] ,

One	member	of	the	jury	burst	into	sobs	,	and	,
一	成员	的	这	陪审团	爆裂	进入	啜泣	,	和	,

一名陪审员突然嚎啕大哭，然后，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər]['dæntənz] [ɪm'piːtʃmənt] , [hiː; hi]

as	he	could	not	bring	himself	to	vote	for	Danton's	impeachment	,	he
作为	他	可以	不是	带来	他自己	到	投票	为了	丹东的	弹劾	,	他

[wʌz; wəz] [æskt] :

was	asked	:
曾是	问	:

由于他无法下定决心投票弹劾丹东，有人问他:

" [huː] [ɪz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌroʊbz'pjɛr] [ɔːr][daːŋ'tɔːŋ;] ? "

"	Who	is	more	useful	to	the	Republic	,	Robespierre	or	Danton	?	"
"	WHO	是	更多的	有用	到	这	共和国	,	罗伯斯庇尔	或者	丹东	?	"

"罗伯斯庇尔和丹东，谁对共和国更有用?"

" [ˌroʊbz'pjɛr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒʊrimən] ['sɔbɪŋ] .

"	Robespierre	,	"	replied	the	juryman	sobbing	.
"	罗伯斯庇尔	,	"	回复	这	陪审员	啜泣	.

"罗伯斯庇尔,"陪审员抽泣着回答。

" [ðen] [daːŋ'tɔːŋ;][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	Then	Danton	must	go	to	the	guillotine	,	"	was	the	response	.
"	然后	丹东	必须	去	到	这	断头台	,	"	曾是	这	回复	.

"那么丹东就必须被送上断头台,"对方回答道。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['wægənz] ,

Then	came	the	day	of	the	execution	with	its	procession	of	three	wagons	,
然后	来了	这	天	的	这	执行	和	它是	游行	的	三	马车	,

行刑之日终于到来，行刑队伍由三辆马车组成。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] [kən'demd] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

each	bearing	five	or	six	condemned	prisoners	,	and	towering	above	them	all	,
每个	轴承	五	或者	六	谴责	囚犯	,	和	参天	多于	他们	全部	,

每个囚犯都抬着五六个死刑犯，而他高高地耸立在他们所有人之上。

[daːŋ'tɔːŋ;] ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

Danton	looking	proudly	over	the	heads	of	the	throng	.
丹东	寻找	自豪地	超过	这	头部	的	这	人群	.

丹东骄傲地越过人群的头顶。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkæ'feɪ][diː] [pɑːrnæs] [wer] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

The	procession	passed	the	little	Café	de	Parnasse	where	,	once	upon	a	time	,
这	游行	通过了	这	小的	咖啡店	德	帕纳斯	在哪里	,	一次	之上	一个	时间	,

游行队伍经过了帕纳斯小咖啡馆，从前，

[hi:; hi][hæd; həd][met][hɪz; ɪz][,^ɑ:bri'el,,^æb-] ; [ðen] [ðə; ði][ˌkæ'feɪ][di:][lɑ:] ['reɪʒɑ̃:s] , [ænd; ənd] [hu:m] [dɪd]

he	had	met	his	Gabrielle	;	then	the	Café	de	la	Regence	,	and	whom	did
他	有	遇见	他的	加布里埃尔	;	然后	这	咖啡店	德	拉	摄政王	,	和	谁	做过

[hi:; hi] [si:] [ðer; ðər] ?

he	see	there	?
他	看	那里	?

他遇到了他的加布里埃尔；然后去了摄政咖啡馆，他在那里看到了谁?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] .

It	is	hard	to	believe	.
它	是	难的	到	相信	.

难以置信。

[ðer; ðər][sæt][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [frend] , [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['deɪvɪd] ,

There	sat	his	former	friend	,	the	traitorous	David	,
那里	卫星	他的	以前的	朋友	,	这	叛徒	大卫	,

他的昔日好友，叛徒大卫，就坐在那里。

['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([pər'hæps][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət] [li:l]

busily	making	a	drawing	of	him	(	perhaps	the	drawing	in	the	museum	at	Lille
忙碌地	制作	一个	绘画	的	他	(	也许	这	绘画	在	这	博物馆	在	里尔

, [fɪg] . -) .

,	Fig	.	17	)	.
,	如图	.	-	)	.

忙着画他的画像（可能是里尔博物馆里的那幅画像，图 17）。

“ ['læki] !

“	Lackey	!
“	走狗	!

“走狗!

” [da:ŋ'tɔ:ŋ;] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] in49

”	Danton	called	to	him	in49
”	丹东	称为	到	他	in49

”丹顿在49年给他打了个电话

[skɔ:rn] .

scorn	.
轻蔑	.

轻蔑。

[nekst] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] [ˌroʊbz'pjɛrz] [haʊs] , [da:ŋ'tɔ:ŋ;] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [ju:; jʊ] [wɪl]

Next	,	as	the	procession	passed	Robespierre's	house	,	Danton	called	out	,	“	You	will
下一个	,	作为	这	游行	通过了	罗伯斯庇尔的	房子	,	丹东	称为	出去	,	“	你	将要

[su:n] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] !

soon	follow	me	!
很快	跟随	我	!

接下来，当队伍经过罗伯斯庇尔的住所时，丹东喊道：“你很快就会跟随我！”

[jʊr; jər] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][tɔ:rn] [daʊn] , [ænd; ənd][men] [wɪl] [kæst][sɔ:lt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

Your	house	will	be	torn	down	,	and	men	will	cast	salt	upon	the	earth	where	it
你的	房子	将要	是	撕裂	向下	,	和	男人	将要	投掷	盐	之上	这	地球	在哪里	它

[stʊd] .

stood	.
站立	.

你的房屋将被拆毁，人们将在它原址上撒盐。

" [daːŋˈtɔːŋ;] [traɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [frendz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˌɔːrdnˈerəli]

"	**Danton**	**tried**	**to**	**the**	**last**	**to**	**cheer**	**the**	**friends**	**around**	**him**	**—**	**the**	**ordinarily**
	丹东	尝试	到	这	最后的	到	欢呼	这	朋友们	大约	他	一	这	按说

['meri] [kəˈmiːl] [deɪˈmuːlɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

merry	**Camille**	**Desmoulins**	**who**	**was**	**grieving**	**over**	**his**	**bride**	**,**
欢乐	卡米尔	德穆兰	WHO	曾是	悲伤	超过	他的	新娘	,

"丹东一直努力到最后一刻，想让身边的朋友们开心起来——包括平时开朗的卡米尔·德穆兰，她当时正为失去新娘而悲痛欲绝。"

[luːˈsiːl] ; [ðə; ði] ['poʊət] ['fɑːbə] , [huː] [əˈfɝːmd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ]

Lucille	**;**	**the**	**poet**	**Fabre**	**,**	**who**	**affirmed**	**that**	**one**	**of**	**his**	**accusers**	**,**	**who**	**was**	**also**
露西尔	;	这	诗人	法布尔	,	WHO	确认	那	一	的	他的	指控者	,	WHO	曾是	还

[ə; eɪ] ['poʊət] ,

a	**poet**	**,**
一个	诗人	,

露西尔；诗人法布尔，他证实他的其中一位指控者，也是一位诗人，

[wʊd] ['daʊtləs] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ʌn'printid] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

would	**doubtless**	**steal**	**his**	**unprinted**	**manuscripts**	**and**	**publish**	**them**	**under**	**his**
会	毫无疑问	偷	他的	未印刷	手稿	和	发布	他们	在下面	他的

[oʊn] [neɪm] .

own	**name**	**.**
自己的	姓名	.

他无疑会窃取他未发表的手稿，并以自己的名义出版。

" [suːn] [ðæt] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːri] [juː; jʊ] , " [sed] [daːŋˈtɔːŋ;] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	**Soon**	**that**	**will**	**no**	**longer**	**worry**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Danton**	**to**	**him**	**.**
"	很快	那	将要	不	更长	担心	你	,	"	说	丹东	到	他	.

"很快你就不必再为此担心了，"丹东对他说。

[ðə; ði] [ˌeksiˈkjuːʃənz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['ʌndər] [weɪ] .

The	**executions**	**were**	**quickly**	**under**	**way**	**.**
这	处决	是	迅速地	在下面	方式	.

处决很快就开始了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæntənz] ['dʒaɪənt] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ˌsɪluˈetɪd] ['dɑːrkli]

The	**sun**	**was**	**setting**	**,**	**and**	**Danton's**	**giant**	**figure**	**was**	**silhouetted**	**darkly**
这	太阳	曾是	环境	,	和	丹东的	巨大的	数字	曾是	剪影	黑暗

[əˈgenst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] .

against	**the**	**evening**	**sky**	**.**
反对	这	晚上	天空	.

夕阳西下，丹东巨大的身影在暮色中勾勒出深邃的轮廓。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [wʊd] [nɑːt]

One	**of**	**his**	**friends**	**wanted**	**to**	**embrace**	**him**	**but**	**the**	**executioner**	**would**	**not**
一	的	他的	朋友们	通缉	到	拥抱	他	但	这	刽子手	会	不是

[pərˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

permit	**it**	**.**
允许	它	.

他的一位朋友想拥抱他，但刽子手不允许。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [tæsk] [bɪˈfɔːr] ['sʌndaʊn] .

He	**wanted**	**to**	**finish**	**his**	**task**	**before**	**sundown**	**.**
他	通缉	到	结束	他的	任务	前	日落	.

他想在日落前完成任务。

" ['ɪdiət] , " [sed] [daːŋˈtɔːŋ;] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

"	**Idiot**	**,**	**"**	**said**	**Danton**	**to**	**him**	**,**
"	笨蛋	,	"	说	丹东	到	他	,

"蠢货，"丹东对他说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [frʌm; frəm] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
“ **Will you be able to prevent our heads from kissing each other in the**
“ 将要 你 是 有能力的 到 防止 我们的 头部 从 接吻 每个 其他 在 这
['bæskɪt] ?
basket ?
篮子 ?

“你能阻止我们在篮子里头挨着头吗？”

” [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi] [flɪntʃt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , “ [maɪ]
” **For one moment he flinched when he thought of his young wife , “ My**
” 为了 一 片刻 他 畏缩 什么时候 他 想法 的 他的 年轻的 妻子 , “ 我的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

一想到年轻的妻子，他不禁一颤，“我亲爱的妻子”，

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
shall I never see you again ?
将 我 绝不 看 你 再次 ?

我以后再也见不到你了吗?

” [ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [kʌm] [daːŋ'tɔːŋ;] , [let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ]
” **Then , with an effort , he exclaimed , “ Come Danton , let there be no**
” 然后 , 和 一个 努力 , 他 惊呼 , “ 来 丹东 , 让 那里 是 不
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

然后，他竭力喊道：“丹东，加油！不要有任何软弱！”

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər] , “ [ʃoʊ] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
” **and to the executioner , “ Show my head to the people .**
” 和 到 这 刽子手 , “ 展示 我的 头 到 这 人们 .

对刽子手说：“把我的头颅示众吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is worth it .
它 是 值得 它 .

值得。

” [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz] .
” **These were his last words .**
” 这些 是 他的 最后的 字 .

这是他的遗言。

[ðə; ði] [kɜːrs] ['ʌtəd] [baɪ][daːŋ'tɔːŋ;][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌroʊbz'pjɛrz] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ɔːl]
The curse uttered by Danton as he passed Robespierre's house was fulfilled all
这 诅咒 说出 经过 丹东 作为 他 通过了 罗伯斯庇尔的 房子 曾是 已完成 全部
[tuː] ['kwɪkli] .
too quickly .
也 迅速地 .

丹东路过罗伯斯庇尔家时所发出的诅咒很快就应验了。

[bɪ'fɔːr] [faɪv] [mʌnθs] [wɜːr; wər][ʌp] , [ˌroʊbz'pjɛr] [trɑːd][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] ,
Before five months were up , Robespierre trod the same path ,
前 五 几个月 是 向上 , 罗伯斯庇尔 践踏 这 相同的 小路 ,

不到五个月，罗伯斯庇尔就重蹈覆辙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz]['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][let][ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['dɪktеɪtər] [siː]

and	the	wagon	was	halted	before	his	house	to	let	the	deposed	Dictator	see
和	这	车皮	曾是	停止	前	他的	房子	到	让	这	被罢免	独裁者	看

[ðə; ði][mɑːb][ɪn][ɪts]['fjʊri] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɔːtəd] [ɑːks] .

the	mob	in	its	fury	sprinkling	his	door	with	the	blood	of	a	slaughtered	ox	.
这	暴民	在	它是	愤怒	洒	他的	门	和	这	血	的	一个	屠杀	牛	.

马车停在他家门前，让这位被废黜的独裁者亲眼目睹暴民愤怒地将宰杀的牛的血洒在他的门上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l]['ʌndər] ['deɪvɪdz] [fiːt] .

And	now	the	earth	began	to	tremble	under	David's	feet	.
和	现在	这	地球	开始	到	颤抖	在下面	大卫的	脚	.

于是，大卫脚下的土地开始颤抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][læst][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] .

He	was	to	the	last	a	devoted	adherent	of	Robespierre	.
他	曾是	到	这	最后的	一个	奉献	信徒	的	罗伯斯庇尔	.

他至死都是罗伯斯庇尔的忠实拥护者。

[wen] [ðə; ði]['lætər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][hɪz; ɪz] [dɪ'fens]

When	the	latter	on	the	eve	of	his	fall	read	to	the	Jacobins	his	defence
什么时候	这	后者	在	这	前夕	的	他的	落下	读	到	这	雅各宾派	他的	防御

[wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] ,

which	ended	with	the	words	,
哪个	结束	和	这	字	,

后者在垮台前夕向雅各宾派宣读了他的辩护词，辩护词以这样的话结尾：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði] ['pɔɪznd] [kʌp] ,

“	I	am	ready	to	drink	the	poisoned	cup	,
“	我	是	准备好	到	喝	这	中毒	杯子	,

我已准备好喝下这杯毒酒，

” ['deɪvɪd][kraɪd][aʊt] “ [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

”	David	cried	out	“	We	will	drink	it	with	you	.
”	大卫	哭	出去	“	我们	将要	喝	它	和	你	.

大卫喊道：“我们要和你们一起喝。”

” [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

”	He	must	have	been	thinking	of	his	portrayal	of	the	death	of
”	他	必须	有	到过	思维	的	他的	描绘	的	这	死亡	的

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

“他当时肯定在想他如何描绘苏格拉底之死。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['prɑːbəbli]['hɑːrdli]['riːəlaɪzd] [haʊ] ['ɪmɪnənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [greɪt]

but	he	probably	hardly	realized	how	imminent	was	the	fall	of	the	last	great
但	他	大概	几乎	已实现	如何	迫在眉睫	曾是	这	落下	的	这	最后的	伟大的

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['nɪrli] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðæt]

leader	of	the	revolution	and	how	very	nearly	he	himself	was	involved	in	that
领导者	的	这	革命	和	如何	非常	几乎	他	他自己	曾是	涉及	在	那

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但他可能几乎没有意识到革命最后一位伟大领袖的垮台有多么迫在眉睫，以及他自己差点也卷入了这场垮台之中。

['deɪvɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [dɪd][nɑːt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːrə] .

David	,	as	we	know	,	did	not	complete	his	painting	of	Bara	.
大卫	,	作为	我们	知道	,	做过	不是	完全的	他的	绘画	的	巴拉	.

众所周知，大卫并没有完成他的《巴拉》画像。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn]

This	was	because	he	was	planning	for	the	Convention	a	festival	in
这	曾是	因为	他	曾是	规划	为了	这	习俗	一个	节日	在

['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən] ['drʌmər] [bɔɪ] .

honor	of	the	fallen	drummer	boy	.
荣誉	的	这	倒下	鼓手	男生	.

这是因为他计划在大会上举办一个节日，以纪念那位牺牲的鼓手男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

He	was	a	great	master	in	the	arrangement	of	such	celebrations	.
他	曾是	一个	伟大的	掌握	在	这	安排	的	这样的	庆祝活动	.

他非常擅长筹办这类庆典活动。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kerfəli] [dɪ'zaɪnd] ['kɑ:stu:mz] , [mæst] ['kwaiəz] , ['ɪmprəvaɪzd] ['stætʃu:z][ænd; ənd]

With	their	carefully	designed	costumes	,	massed	choirs	,	improvised	statues	and
和	他们的	小心	设计	服装	,	大量	合唱团	,	即兴发挥	雕像	和

[prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ɔ:'reɪʃənz] ,

profusion	of	flowers	and	patriotic	orations	,
丰富	的	花朵	和	爱国	演讲	,

他们身着精心设计的服装，组成庞大的合唱团，摆放临时搭建的雕像，鲜花簇拥，并发表爱国演说。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [ɪm'presɪv] , ['kɑ:mpərəb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

they	must	have	been	astonishingly	impressive	,	comparable	only	to	the	national
他们	必须	有	到过	令人震惊地	感人的	,	可比	仅有的	到	这	国家的

['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

festivals	of	the	Roman	Empire	.
节日	的	这	罗马	帝国	.

它们一定非常壮观，堪比罗马帝国的国家节日。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ði:z] [ɑ:r'tɪstɪk] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [æn; ən]

Unfortunately	these	artistic	manifestations	of	the	revolution	,	which	constituted	an
很遗憾	这些	艺术	表现	的	这	革命	,	哪个	构成	一个

[ə'pri:ʃəb(ə)l] part50

appreciable	part50
值得赞赏	part50

不幸的是，这些革命的艺术表现形式，构成了相当大的一部分50

[ʌv; əv]['deɪvɪdz] [laɪf] [wɜ:rk] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ['trænzətɔ:ri] .

of	David's	life	work	,	were	in	their	nature	transitory	.
的	大卫的	生活	工作	,	是	在	他们的	自然	短暂的	.

大卫毕生的作品，本质上都是短暂的。

['deɪvɪd][hæd; həd][set][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rə]['festɪvl; 'festəvəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] 10th

David	had	set	the	date	of	the	Bara	festival	for	the	10th
大卫	有	放	这	日期	的	这	巴拉	节日	为了	这	10th

['θə:midɔ:; ˌtermi:'dɔr] ([dʒʊ'laɪ] - , -) .

Thermidor	(	July	26	,	1794	)	.
热月	(	七月	-	,	-	)	.

大卫将巴拉节的日期定为热月十日（1794 年 7 月 26 日）。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛrz] ['daʊnfɔ:l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [tʊk]

This	was	the	very	day	of	Robespierre's	downfall	,	and	his	execution	took
这	曾是	这	非常	天	的	罗伯斯庇尔的	倒台	,	和	他的	执行	采取

[pleɪs] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] .

place	two	days	later	.
地方	二	天	之后	.

就在这一天，罗伯斯庇尔垮台了，两天后他被处决。

[θru:] [ðɪs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [deɪt] — [ɔ:r][hæd; həd]['deɪvɪd] [bɪn] [wɔ:rnd] ?

Through	this	coincidence	of	date	—	or	had	David	been	warned	?
通过	这	巧合	的	日期	—	或者	有	大卫	到过	警告	?

通过这个巧合的日期——还是大卫事先得到了警告？

— [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ˈθəːmidɔː; ˌtermiːˈdɔr]

—	he	did	not	attend	the	sitting	of	the	Convention	on	the	10th	Thermidor
—	他	做过	不是	出席	这	坐着	的	这	习俗	在	这	10th	热月

.

:

.

—他没有出席热月十日的制宪会议。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈgɪlətiːnd]

Had	he	done	so	,	he	would	undoubtedly	have	been	arrested	and	guillotined
有	他	完毕	所以	,	他	会	无疑	有	到过	被捕	和	被送上断头台

[wɪð; wɪθ] [ˌroʊbzˈpjɛrz] [ˈʌðər] [əˈdhɪərənts] .

with	Robespierre's	other	adherents	.
和	罗伯斯庇尔的	其他	信徒	.

如果他那样做，无疑会被逮捕，并与其他罗伯斯庇尔的追随者一起送上断头台。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [hɔːl] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈnaunst] [baɪ]

When	he	came	into	the	Convention	hall	three	days	later	he	was	denounced	by
什么时候	他	来了	进入	这	习俗	大厅	三	天	之后	他	曾是	谴责	经过

[ˈɑnˌdreɪ][duːˈmɑːnt][ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .

André	Dumont	and	obliged	to	defend	himself	.
安德烈	杜蒙	和	有义务	到	保卫	他自己	.

三天后，当他来到大会堂时，安德烈·杜蒙对他进行了谴责，他被迫为自己辩护。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [biˈliːvd] [ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] .

He	probably	believed	the	end	had	come	.
他	大概	相信	这	结尾	有	来	.

他可能认为末日已经来临。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːrətər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdiːfekt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [meɪd] [θɪŋz] [stɪl] [ˈhɑːrdər][fɔːr; fər]

He	was	no	orator	,	and	his	defect	of	speech	made	things	still	harder	for
他	曾是	不	演说者	,	和	他的	缺点	的	演讲	制成	事物	仍然	更难	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他并不擅长演说，口吃更是让他处境雪上加霜。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [peɪl] [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l] ,

He	stood	there	,	pale	and	fearful	,
他	站立	那里	,	苍白	和	可怕	,

他站在那里，脸色苍白，满脸恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [soʊ] [duː] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dˈrɪpt]

and	it	is	said	a	nervous	perspiration	so	dewed	his	forehead	that	it	dripped
和	它	是	说	一个	紧张的	汗	所以	露水	他的	前额	那	它	滴落

[daʊn] [hɪz; ɪz][koʊt][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

down	his	coat	to	the	floor	.
向下	他的	外套	到	这	地面	.

据说他紧张得额头冒汗，汗水顺着外套滴到了地板上。

[wer] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ]

Where	now	was	the	courage	with	which	he	had	offered	to	die	with
在哪里	现在	曾是	这	勇气	和	哪个	他	有	提供	到	死	和

[ˌroʊbzˈpjɛr] ;

Robespierre	;
罗伯斯庇尔	;

他当初提出要与罗伯斯庇尔同归于尽的勇气如今哪里去了？

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wen] [mə'rɑ:t][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns]

with	which	when	Marat	was	attacked	in	the	Convention	he	had	once
和	哪个	什么时候	马拉特	曾是	遭到攻击	在	这	习俗	他	有	一次

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

马拉在国民公会中遭到攻击时，曾用这句话高呼：

“ [kɪl] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] !

“	Kill	me	in	his	place	!
“	杀	我	在	他的	地方	!

“让我代替他去死吧！”

” [jes] ,

”	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['iziə] [tu:; tə] [meɪk] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['enəmi] [ænd; ənd]['fɔ:rmər]

it	was	undoubtedly	easier	to	make	drawings	of	one's	enemies	and	former
它	曾是	无疑	更轻松	到	制作	图画	的	一个人的	敌人	和	以前的

[frendz] [ɑ:n][ðer; ðər][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['gɪləti:n] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'fend] [wʌnz] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

friends	on	their	road	to	the	guillotine	than	to	defend	one's	life	before	a
朋友们	在	他们的	路	到	这	断头台	比	到	保卫	一个人的	生活	前	一个

[traɪ'bju:nl][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

tribunal	of	the	people	.
法庭	的	这	人们	.

毫无疑问，画出自己的敌人和昔日朋友走向断头台的画像，比在人民法庭上为自己的生命辩护要容易得多。

[hi:; hi] [meɪd] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

He	made	so	pitiful	an	impression	that	they	let	him	go	.
他	制成	所以	可怜	一个	印象	那	他们	让	他	去	.

他表现得如此可怜，以至于他们放他走了。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['waɪzər][tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

Two	days	later	,	however	,	it	was	thought	wiser	to	arrest	him	.
二	天	之后	,	然而	,	它	曾是	想法	更明智	到	逮捕	他	.

然而，两天后，人们认为逮捕他更为明智。

[æt; ət][fɜ:rst][hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][wɜ:rk] , [bʌt; bət]

At	first	his	sentence	was	light	and	he	was	allowed	to	work	,	but
在	第一的	他的	句子	曾是	光	和	他	曾是	允许	到	工作	,	但

[su:n] ,

soon	,
很快	,

起初他的刑罚较轻，还允许他工作，但很快，

['æftər] [ə'nʌðər] ['stɔ:rmi] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]

after	another	stormy	session	of	the	Convention	,	he	was	transferred	to	the
后	其他	暴风雨	会议	的	这	习俗	,	他	曾是	转移	到	这

['lʌksəmbɜ:rg] .

Luxembourg	.
卢森堡	.

在公约又一次激烈的会议之后，他被转移到卢森堡。

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ['læstɪd][faɪv] [mʌnθs] .

His	imprisonment	lasted	five	months	.
他的	监禁	持续	五	几个月	.

他的监禁持续了五个月。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ][end] , [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ə'gen] [meɪd] ['iziə] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd]

Toward	**the**	**end**	**,**	**conditions**	**were**	**again**	**made**	**easier**	**and**	**he**	**was**	**allowed**
朝向	这	结尾	,	状况	是	再次	制成	更轻松	和	他	曾是	允许

[tuː; tə][wɜːrk] .

to	**work**	**.**
到	工作	.

到最后，条件再次放宽，他被允许工作。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][set] [friː] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	**he**	**was**	**set**	**free**	**,**	**and**	**again**	**,**	**this**	**time**	**at**	**the**	**instigation**	**of**	**his**
然后	他	曾是	放	自由的	,	和	再次	,	这	时间	在	这	煽动	的	他的

['feloʊ] ['ɑːrtɪsts] ,

fellow	**artists**	**,**
同伴	艺术家	,

然后他被释放了，这一次是在他的艺术家同伴们的怂恿下再次获释的。

[ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

imprisoned	**for**	**months**	**.**
被监禁	为了	几个月	.

被监禁数月。

['faɪnəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['æmnəsti] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] - [hiː; hi] [ə'gen]

Finally	**during**	**the**	**general**	**amnesty**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**year**	**1795**	**he**	**again**
最后	期间	这	一般的	大赦	在	这	结尾	的	这	年	-	他	再次

[əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

obtained	**his**	**freedom**	**.**
获得	他的	自由	.

最终，在 1795 年底的大赦期间，他再次获得了自由。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

This	**was**	**the**	**end**	**of**	**his**	**political**	**activities**	**.**
这	曾是	这	结尾	的	他的	政治的	活动	.

他的政治活动就此结束。

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] , [wen] [deθ] [soʊ]['ɔːf(ə)n]

The	**terrible**	**months**	**of**	**uncertainty**	**during**	**his**	**imprisonment**	**,**	**when**	**death**	**so**	**often**
这	糟糕的	几个月	的	不确定	期间	他的	监禁	,	什么时候	死亡	所以	经常

[stɛərd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

stared	**him**	**in**	**the**	**face**	**,**
凝视	他	在	这	脸	,

在他被监禁的那几个月里，充满了可怕的不确定性，死亡常常与他擦肩而过。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [groʊθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

must	**have**	**been**	**a**	**time**	**of**	**spiritual**	**growth**	**for**	**him**	**,**
必须	有	到过	一个	时间	的	精神	生长	为了	他	,

那段时间对他来说一定是精神成长的时期。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] .

for	**they**	**resulted**	**in**	**his**	**painting**	**a**	**marvellous**	**series**	**of**	**portraits**	**.**
为了	他们	结果	在	他的	绘画	一个	奇妙	系列	的	肖像	.

因为它们促使他创作了一系列精彩绝伦的肖像画。

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] [wen] [ðə; ðɪ]

His	**achievement**	**at**	**this**	**time**	**,**	**and**	**during**	**the**	**following**	**years**	**when**	**the**
他的	成就	在	这	时间	,	和	期间	这	下列的	年	什么时候	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['sloʊli] [ebd] ,

revolution	**slowly**	**ebbed**	**,**
革命	缓慢地	退潮	,

他在这段时间以及随后几年革命逐渐衰落期间所取得的成就，

[ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] .
is **the** **greatest** **of** **his** **artistic** **career** **.**
是 这 最 的 他的 艺术 职业 .

这是他艺术生涯中最伟大的作品。

[fɪg] . - .
Fig **.** **23** **.**
如图 . - .

图23。

['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] (-)
Woman **of** **the** **Revolution** **(** **1795** **)**
女士 的 这 革命 (-)

革命女性（1795）

[mju'ziːəm] , ['laɪən]
Museum **,** **Lyon**
博物馆 , 里昂

里昂博物馆

[fɪg] . - .
Fig **.** **24** **.**
如图 . - .

图24。

[nə'poʊliən] [æz; əz][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] (-)
Napoleon **as** **First** **Consul** **(** **1797** **)**
拿破仑 作为 第一的 领事 (-)

拿破仑担任第一执政官（1797 年）

['praɪvət] [pə'zeʃn] , ['pærɪs]
Private **Possession** **,** **Paris**
私人的 拥有 , 巴黎

私人收藏，巴黎

[ðer; ðər][ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
There **is** **first** **of** **all** **a** **portrait** **depicting** **the** **artist** **at** **the** **period** **of** **his**
那里 是 第一的 的 全部 一个 肖像 描绘 这 艺术家 在 这 时期 的 他的
[ɪm'prɪznmənt] ([fɪg] . -) .
imprisonment **(** **Fig** **.** **22** **)** **.**
监禁 (如图 . -) .

首先是一幅描绘艺术家在被监禁期间的肖像画（图 22）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ][self] ['pɔːrtrət] [iks'presiz] [soʊ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [pər'pleksəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd]
It **is** **seldom** **that** **a** **self** **portrait** **expresses** **so** **vividly** **the** **perplexities** **of** **a** **period**
它 是 很少 那 一个 自己 肖像 表达 所以 生动地 这 困惑 的 一个 时期
[ʌv; əv] ['terər] [æz; əz][duː][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [fə'nætɪk] .
of **terror** **as** **do** **the** **haunted** **eyes** **of** **this** **young** **fanatic** **.**
的 恐怖 作为 做 这 闹鬼的 眼睛 的 这 年轻的 狂热分子 .

很少有自画像能像这位年轻狂热分子的眼神那样，如此生动地表达恐怖时期人们的困惑。

[ðiːz] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['iːv(ə)l] ,
These **eyes** **have** **been** **called** **evil** **,**
这些 眼睛 有 到过 称为 邪恶的 ,

这双眼睛曾被称作邪恶的，

[ænd; ənd]['deɪvɪd][hɪm'self] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪst][bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)l][mæn] .
and **David** **himself** **described** **as** **a** **good** **artist** **but** **an** **evil** **man** **.**
和 大卫 他自己 描述 作为 一个 好的 艺术家 但 一个 邪恶的 男人 .

大卫本人则形容自己是一位优秀的艺术家，但却是一个邪恶的人。

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['sʌməraizd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]

The	moral	equipment	of	the	revolutionaries	cannot	be	summarized	in	such	simple
这	道德	设备	的	这	革命者	不能	是	总结	在	这样的	简单的

['fæʃ(ə)n] , [haʊ'evər] .

fashion	,	however	.
时尚	,	然而	.

然而，革命者的道德素质不能用如此简单的方式概括。

['deɪvɪdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] [hɪt] ['nɪrər] [ðə; ði] [mɑ:rk] [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] to53

David's	political	opponents	hit	nearer	the	mark	when	they	called	him	to53
大卫的	政治的	对手	打	更近	这	标记	什么时候	他们	称为	他	to53

戴维的政治对手称他为53，这个说法更接近事实。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [mə'rɑ:t] , “ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pru:v] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [mə'rɑ:t] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ?

the	defence	of	Marat	,	“	What	does	that	prove	so	far	as	Marat	is	concerned	?
这	防御	的	马拉特	,	“	什么	做	那	证明	所以	远的	作为	马拉特	是	担心的	?

为马拉辩护，“就马拉而言，这能证明什么呢？”

['oʊnli] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [mæn] [hu:] [ɪz] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid]

Only	the	devotion	of	an	honorable	man	who	is	allowing	himself	to	be	carried
仅有的	这	虔诚	的	一个	光荣的	男人	WHO	是	允许	他自己	到	是	携带

[ə'weɪ] [baɪ] [ɪk'saɪtmənt] .

away	by	excitement	.
离开	经过	激动	.

只有一位正直的男人才会情不自禁地投入其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雅克·路易·大卫与法国大革(Jacques Louis David and the French)

" [ðæt] ['deɪvɪdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [wʌz; wəz] [soʊ] ['pæʃənət] ,
" That David's political life was so passionate ,
" 那 大卫的 政治的 生活 曾是 所以 热情的 ,

"戴维的政治生涯如此充满激情，

[meɪ] [biː; bi] [duː] [ɪn] [pɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːθfl] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
may be due in part to the youthful violence of his friends .
可能 是 到期的 在 部分 到 这 青春 暴力 的 他的 朋友们 .

这或许部分是由于他朋友们的青少年暴力行为造成的。

['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ['θɜːtiːz] ,
Nearly all the revolutionary leaders were in their early thirties ,
几乎 全部 这 革命性的 领导人 是 在 他们的 早期的 三十多岁 ,

几乎所有革命领袖都年约三十出头。

[æn; ən] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] .
an age which is apt to be the stormy period of a man's life .
一个 年龄 哪个 是 易于 到 是 这 暴风雨 时期 的 一个 男人的 生活 .

这是一个男人一生中容易陷入动荡的时期。

[oʊld] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌrɛvə'luːʃənz] .
Old people do not bring about revolutions .
老的 人们 做 不是 带来 关于 革命 .

老年人不会发动革命。

['deɪvɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] ['aʊtbreɪk] ,
David , to be sure , was forty at the time of its outbreak ,
大卫 , 到 是 当然 , 曾是 四十 在 这 时间 的 它是 暴发 ,

可以肯定的是，大卫在疫情爆发时已经四十岁了。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] ['juːθfl] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] ;
but see how youthful he still looked ;
但 看 如何 青春 他 仍然 看起来 ;

但你看他看起来多么年轻啊;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'spent] [stɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and the unspent store of his strength is proved by the great age to which
和 这 未使用的 店铺 的 他的 力量 是 已证实 经过 这 伟大的 年龄 到 哪个
[hiː; hi] [lɪvd] .
he lived .
他 居住地 .

他极高的寿命证明了他精力充沛，远超常人。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lændskeɪp]
He painted another important work during his imprisonment — a little landscape
他 绘 其他 重要的 工作 期间 他的 监禁 — 一个 小的 景观
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] ['gaːdnz] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ([naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['luːvər]) ,
of the Luxembourg Gardens as seen from his window (now in the Louvre) ,
的 这 卢森堡 花园 作为 已见 从 他的 窗户 (现在 在 这 卢浮宫) ,

他在狱中创作了另一幅重要作品——从他的窗户看到的卢森堡花园小风景画（现藏于卢浮宫）。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['mɑːdərn][ˌriːə'lɪstɪk] ['lændskeips] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [fɔːr'ʃædoʊ] [kɔrbɛts]
one of **the** **first** **modern** **realistic** **landscapes** **which** **seem** **to** **foreshadow** **Courbet's**
一 的 这 第一的 现代的 实际的 风景 哪个 似乎 到 伏笔 库尔贝的
['efərts] .
efforts .
努力 .

这是最早的现代现实主义风景画之一，似乎预示了库尔贝的创作方向。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .
The **eighteenth** **-** **century** **conception** **of** **landscape** **was** **very** **different** **.**
这 第十八 - 世纪 概念 的 景观 曾是 非常 不同的 .

十八世纪人们对风景的看法截然不同。

[ðə; ði] ['lændskeips] [wɜːr; wər] [laɪk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːnəri] , [bɪlt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kerfəli] [dɪ'vaɪdɪd] “ [wɪŋz] .
The **landscapes** **were** **like** **theatrical** **scenery** **,** **built** **up** **with** **carefully** **divided** **“** **wings** **.**
这 风景 是 喜欢 戏剧 风景 , 建造 向上 和 小心 分割 “ 翅膀 .

这些风景就像戏剧布景，由精心划分的“翼”构成。

” [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
” **Here** **,** **for** **the** **first** **time** **,**
” 这里 , 为了 这 第一的 时间 ,

“在这里，这是第一次，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrtɪst] [derd] [tuː; tə] [peɪnt] [æn; ən] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [bɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi]
a **French** **artist** **dared** **to** **paint** **an** **unpromising** **bit** **of** **earth** **exactly** **as** **he**
一个 法语 艺术家 敢于 到 画 一个 不乐观 少量 的 地球 确切地 作为 他
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
saw **it** **,**
锯 它 ,

一位法国艺术家大胆地将一块不起眼的土地如实描绘出来。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['neɪtʃɚz] [ˌæksə'dent(ə)l] ['kwɑːlətiz] .
with **all** **nature's** **accidental** **qualities** **.**
和 全部 自然的 偶然 品质 .

具有自然界所有偶然的特质。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fens] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rʌnz] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
A **garden** **fence** **in** **the** **middle** **runs** **diagonally** **across** **the** **picture** **,**
一个 花园 栅栏 在 这 中间 跑步 对角线 穿过 这 图片 ,

画面中间有一道斜向延伸的花园围栏。

[waɪl] ['oʊvər] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ɪz] [æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'venʃənəli] [hæv; həv]
while **over** **in** **one** **corner** **is** **an** **avenue** **of** **trees** **which** **should** **conventionally** **have**
尽管 超过 在 一 角落 是 一个 大街 的 树木 哪个 应该 传统上 有
[bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] — [noʊ] [plænd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
been **in** **the** **center** **of** **the** **canvas** **—** **no** **planned** **symmetrical** **construction** **,**
到过 在 这 中心 的 这 帆布 — 不 计划 对称的 建造 ,

而在画面的一角，却是一条原本应该位于画布中央的林荫大道——显然没有经过精心规划的对称构图。

[noʊ] [kʊ'lis] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .
no **coulisses** **in** **the** **foreground** **.**
不 库利斯 在 这 前景 .

前景中没有背景。

[hɪr] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Here **,** **too** **,** **was** **a** **break** **with** **tradition** **—** **a** **new** **beginning** **.**
这里 , 也 , 曾是 一个 休息 和 传统 — 一个 新的 开始 .

这里也打破了传统——一个新的开始。

[ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [ænd; ənd] ['mædəm] - ([fɪgz] . - [ænd; ənd] -) ,
The **two** **portraits** **of** **Monsieur** **and** **Madame** **Seriziat** **(** **Figs** **.** **18** **and** **19** **)** **,**
这 二 肖像 的 先生 和 夫人 - (无花果 . - 和 -) ,

塞里齐亚先生和夫人的两幅肖像（图 18 和图 19），

['peɪntɪd] [baɪ]['deɪvɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] [ə'rest] , [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [æz; əz]

painted	by	David	while	he	was	still	under	arrest	,	are	particularly	illuminating	as
绘	经过	大卫	尽管	他	曾是	仍然	在下面	逮捕	,	是	特别	启发性的	作为

[rɪ'gɑːrdz][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] .

regards	his	personality	.
问候	他的	性格	.

大卫在被捕期间所作的画作，尤其能反映他的个性。

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ə'bʌv] [huːz] [hed] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]['dæməkliːz] [stɪl] [hʌŋ] ,

How	could	an	artist	,	above	whose	head	the	sword	of	Damocles	still	hung	,
如何	可以	一个	艺术家	,	多于	谁	头	这	剑	的	达摩克利斯	仍然	悬挂	,

一位艺术家，头顶上仍悬着达摩克利斯之剑，他怎么可能……

[peɪnt] [sʌtʃ] ['sʌni] [ænd; ənd][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ['pɔːtrɪts] ?

paint	such	sunny	and	optimistic	portraits	?
画	这样的	阳光明媚	和	乐观的	肖像	?

画出如此阳光乐观的肖像画?

[wiː; wi] [wʊd] , [ɪn][fækt] ,

We	would	,	in	fact	,
我们	会	,	在	事实	,

事实上，我们会的。

[ə'priːʃieɪt] ['oʊnli][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['deɪvɪd] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['ɔːlweɪz] [æz; əz][ðə; ði][stɜːrn]

appreciate	only	one	side	of	David	if	we	think	of	him	always	as	the	stern
欣赏	仅有的	一	边	的	大卫	如果	我们	思考	的	他	总是	作为	这	船尾

['roʊmən] ,

Roman	,
罗马	,

如果我们总是把大卫看作是严厉的罗马人，那就只看到了他的一面。

['nevər] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['frentʃmən] .

never	as	the	light	-	hearted	Frenchman	.
绝不	作为	这	光	-	心地	法国人	.

绝不是那个轻松愉快的法国人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] ,

From	the	beginning	to	the	end	of	his	artistic	career	,
从	这	开始	到	这	结尾	的	他的	艺术	职业	,

从他艺术生涯的开始到结束，

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['klæsɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌrevə'luːʃəneri]

side	by	side	with	his	classic	compositions	and	his	moving	revolutionary
边	经过	边	和	他的	经典的	作品	和	他的	移动	革命性的

[pɔː'treɪəlz] ([fɪg] . -) ,

portrayals	(	Fig	.	23	)	,
描绘	(	如图	.	-	)	,

与他的经典作品和感人的革命题材画作并列（图 23），

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːtrɪts] [wɪtʃ] [pruːv] [ðæt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz]

he	painted	a	series	of	charming	portraits	which	prove	that	through	all	the	horrors
他	绘	一个	系列	的	迷人	肖像	哪个	证明	那	通过	全部	这	恐怖

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi]['nevər][lɔːst][hɪz; ɪz]['gælɪk] [laɪt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]

of	the	revolution	he	never	lost	his	Gallic	light	-	heartedness	or	his	feeling	for
的	这	革命	他	绝不	丢失的	他的	高卢语	光	-	真心	或者	他的	感觉	为了

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

他创作了一系列迷人的肖像画，证明尽管经历了革命的所有恐怖，他从未失去高卢人的轻松乐观和对优雅的追求。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [stændz][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - ['lɛbrən] ,

At	the	beginning	of	the	series	stands	the	pleasing	portrait	of	Vigée	LeBrun	,
在	这	开始	的	这	系列	站立	这	令人愉悦	肖像	的	-	勒布伦	,

系列作品的开篇是一幅令人赏心悦目的维热·勒布伦肖像。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mædəm] [ˌreikə'mjei]

painted	in	1793	,	and	at	the	end	,	the	famous	portrait	of	Madame	Recamier
绘	在	-	,	和	在	这	结尾	,	这	著名的	肖像	的	夫人	雷卡米尔

['peɪntɪd] [ɪn] - .

painted	in	1800	.
绘	在	-	.

这幅画作于 1793 年，最后是 1800 年创作的著名雷卡米耶夫人肖像。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːrks][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['elɪgəns] ,

In	these	works	there	is	still	an	echo	of	eighteenth	century	elegance	,
在	这些	作品	那里	是	仍然	一个	回声	的	第十八	世纪	优雅	,

这些作品中仍然能感受到十八世纪的优雅气息。

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [e'spriː] [ænd; ənd] ['glæmər] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði][best][ʌv; əv]

a	trace	of	that	esprit	and	glamour	which	always	distinguishes	the	best	of
一个	痕迹	的	那	精神	和	魅力	哪个	总是	区别	这	最好的	的

[frentʃ] [ɑːrt] .

French	art	.
法语	艺术	.

一丝法国艺术精品特有的精神和魅力。

[jet] [ðə; ði][fɔːrmz] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['aʊtˌlaɪnz] ,

Yet	the	forms	,	the	simple	outlines	,
然而	这	表格	,	这	简单的	概述	,

然而，这些形状，这些简单的轮廓，

[ðə; ði][waɪd] ['empti] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flætnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt]

the	wide	empty	spaces	of	the	background	and	the	flatness	of	the	treatment
这	宽的	空的	空间	的	这	背景	和	这	平坦	的	这	治疗

is54

is54
is54

背景中大片的空白区域和处理上的平淡感是54

['hoʊlli] [nuː] .

wholly	new	.
完全	新的	.

全新的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɪn] [ðiːz] ['pɔːtrɪts] [wiː; wi][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]

And	besides	in	these	portraits	we	find	for	the	first	time	representations	of
和	除了	在	这些	肖像	我们	寻找	为了	这	第一的	时间	表现形式	的

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

the	Bourgeoisie	which	replace	those	of	the	aristocracy	of	the	eighteenth	century
这	资产阶级	哪个	代替	那些	的	这	贵族	的	这	第十八	世纪

[ænd; ənd] [huːz] [best] [taɪps] [bɪ'keɪm] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz]

and	whose	best	types	became	henceforth	the	patrons	of	art	which	in	former	days
和	谁	最好的	类型	成为	今后	这	顾客	的	艺术	哪个	在	以前的	天

[ðə; ði] [kɔːrts] [hæd; həd] [bɪn] .

the	courts	had	been	.
这	法院	有	到过	.

此外，在这些肖像画中，我们第一次看到了资产阶级的形象，他们取代了十八世纪贵族的形象，而资产阶级中最优秀的人物从此成为了艺术的赞助人，就像以前宫廷所做的那样。

[fɪg] . - .
Fig . 25 .
如图 . - .

图25。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - ['lɛbrən] (-)
Portrait of Vigée LeBrun (1793)
肖像 的 - 勒布伦 (-)

维吉·勒布伦肖像 (1793)

[mju'ziːəm] , ['ruːəŋ]
Museum , Rouen
博物馆 , 鲁昂

鲁昂博物馆

[fɪg] . - .
Fig . 26 .
如图 . - .

图26。

['mædəm] [ˌreikə'mjei] (-)
Madame Recamier (1800)
夫人 雷卡米尔 (-)

雷卡米耶夫人（1800 年）

['luːvər] , ['pærɪs]
Louvre , Paris
卢浮宫 , 巴黎

巴黎卢浮宫

[fɪg] . - .
Fig . 27 .
如图 . - .

图27。

['ɪŋgrɛs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ([siː] . -)
Ingres as a Boy (c . 1795)
成分 作为 一个 男生 (c . -)

安格尔的少年时代（约1795年）

['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] , ['pærɪs]
Private Collection , Paris
私人的 收藏 , 巴黎

巴黎私人收藏

['skersli] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] ['deɪvɪdz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [wen] [hɪz; ɪz] ['friːdəm]
Scarcely a year had passed since David's escape from prison when his freedom
几乎 一个 年 有 通过了 自从 大卫的 逃脱 从 监狱 什么时候 他的 自由
[wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [juːθ] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]
was again endangered by the royalist youth who believed that the moment of
曾是 再次 濒危 经过 这 保皇党 青年 WHO 相信 那 这 片刻 的
[riˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
reaction had arrived .
反应 有 到达的 .

大卫越狱后不到一年，他的自由再次受到保皇党青年的威胁，他们认为反抗的时刻已经到来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['stu:dioʊ][wʌn] [deɪ] — [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

But	now	there	appeared	in	his	studio	one	day	—	this	was	at	the	end	of
但	现在	那里	出现	在	他的	工作室	一	天	—	这	曾是	在	这	结尾	的

- — [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [sent] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['boʊnəˌpɑ:rt] [hu:] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ['weðər] [hi:; hi]

1796	—	an	officer	sent	by	General	Bonaparte	who	asked	in	his	name	whether	he
-	—	一个	官	发送	经过	一般的	波拿巴	WHO	问	在	他的	姓名	无论	他

[wʊd] [ək'sept] [æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi][ɪn] ['ɪtəli] .

would	accept	an	offer	of	safety	with	his	army	in	Italy	.
会	接受	一个	提供	的	安全	和	他的	军队	在	意大利	.

但到了1796年底，有一天，拿破仑将军派来的一名军官出现在他的工作室，以他的名义询问他是否愿意接受在意大利与军队一起服役的提议，以确保他的安全。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌfa:'saitidnis] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fi:ləz]

It	is	evidence	of	the	extraordinary	farsightedness	of	Napoleon	that	his	feelers
它	是	证据	的	这	非凡的	远见	的	拿破仑	那	他的	触角

[ɪk'stendɪd] ['evriwer] — [wer'evər] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]['fju:tʃər] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

extended	everywhere	—	wherever	there	might	be	future	support	for	his	power	.
扩展	到处	—	无论	那里	可能	是	未来	支持	为了	他的	力量	.

拿破仑的远见卓识令人叹服，他的触角伸向四面八方——凡是将来可能支持他统治的地方，他都了然于心。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɑ:t][ək'sept][ðə; ði]['ɔ:fər] :

But	David	did	not	accept	the	offer	:
但	大卫	做过	不是	接受	这	提供	:

但大卫没有接受这个提议：

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]['boʊnəˌpɑ:rt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['greɪtnəs] — [ɪn]

not	that	he	had	not	at	once	recognized	in	Bonaparte	his	coming	greatness	—	in
不是	那	他	有	不是	在	一次	认可	在	波拿巴	他的	未来	伟大	—	在

[fækt][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] " ['hɪroʊ] " — [fɔ:r; fər]['deɪvɪdz] ['ɪnstɪŋkt][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs]

fact	he	already	called	him	his	"	hero	"	—	for	David's	instinct	was	in	this
事实	他	已经	称为	他	他的	"	英雄	"	—	为了	大卫的	本能	曾是	在	这

[rɪ'spekt] [dʒʌst][æz; əz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['boʊnəˌpɑ:rts] — [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][moʊst]

respect	just	as	unerring	as	was	Bonaparte's	—	but	that	he	had	most
尊重	只是	作为	毫无错误	作为	曾是	波拿巴的	—	但	那	他	有	最多

['laɪkli] ['prɑ:mɪst] [hɪm'self] ,

likely	promised	himself	,
可能	承诺	他自己	,

并非说他没有立刻在波拿巴身上看到自己未来的伟大——事实上，他已经称波拿巴为自己的"英雄"——因为大卫在这方面的直觉与波拿巴一样准确无误——而是说他很可能已经向自己许下了承诺。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['jɪrz] ,

as	a	result	of	the	terrible	experience	of	the	last	years	,
作为	一个	结果	的	这	糟糕的	经验	的	这	最后的	年	,

由于过去几年的可怕经历，

[tu:; tə][noʊ][lɔ:ŋgər] [bɪ'kʌm] [ɪm'brɔɪld] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] .

to	no	longer	become	embroiled	in	political	affairs	.
到	不	更长	变得	深陷其中	在	政治的	事务	.

不再卷入政治事务。

[nə'poʊli:ənz] [pə'lɪtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɑ:t] [jet] [ə'ʃʊrd] ,

Napoleon's	political	position	was	at	this	time	not	yet	assured	,
拿破仑的	政治的	位置	曾是	在	这	时间	不是	然而	保证	,

当时拿破仑的政治地位尚未稳固。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['temptɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rtɪst] .

he	did	not	give	up	the	idea	of	tempting	our	artist	.
他	做过	不是	给	向上	这	主意	的	诱人的	我们的	艺术家	.

他并没有放弃引诱我们这位艺术家的想法。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈstuːdioʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm]

When	he	returned	from	Italy	he	called	at	his	studio	for	the	first	time
什么时候	他	返回	从	意大利	他	称为	在	他的	工作室	为了	这	第一的	时间

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpeɪntɪd] .

and	wished	to	be	painted	.
和	希望	到	是	绘	.

他从意大利回来后，第一次来到自己的工作室，希望能够请他为自己画像。

[hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪt] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsɪtɪŋ] .

His	restless	spirit	,	however	,	could	endure	only	one	sitting	.
他的	不安	精神	,	然而	,	可以	忍受	仅有的	一	坐着	.

然而，他那颗不安分的心只能坚持一次。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [sketʃ] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] ([fɪg] . -) [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt]

The	wonderful	sketch	which	resulted	(	Fig	.	24	)	is	still	in	existence	and	proves	that
这	精彩的	草图	哪个	结果	(	如图	.	-	)	是	仍然	在	存在	和	证明	那

[ˈboʊnəˌpɑːrt] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wen] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ˈdeɪvɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]

Bonaparte	knew	what	he	was	about	when	he	desired	David	to	become	the
波拿巴	知道	什么	他	曾是	关于	什么时候	他	想要的	大卫	到	变得	这

[ˈbleɪzənər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈpaʊər] .

blazoner	of	his	coming	power	.
纹章官	的	他的	未来	力量	.

由此产生的精彩素描（图 24）至今仍然存在，这证明波拿巴想要大卫成为他即将到来的权力的象征时，他很清楚自己想要什么。

[noʊ] [ˈɑːrtɪst] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈgɪnɪŋ] [soʊ] [aɪˈdiːəlaɪzd] [ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n]

No	artist	has	given	us	from	the	very	beginning	so	idealized	a	conception
不	艺术家	有	给定	我们	从	这	非常	开始	所以	理想化的	一个	概念

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsəˈnæləti] .

of	his	personality	.
的	他的	性格	.

没有哪位艺术家从一开始就给我们呈现过如此理想化的自我形象。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [vɜːrv] [ʌv; əv]

The	breadth	of	the	design	in	this	unfinished	composition	;	the	noble	verve	of
这	宽度	的	这	设计	在	这	未完成	作品	;	这	高贵	气魄	的

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;

the	position	;
这	位置	;

这幅未完成的作品展现了设计的广度；其姿态体现了高贵的气魄；

[ðə; ði] [ˈdɔːntlɪsnəs] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] :

the	dauntlessness	of	expression	:
这	无畏精神	的	表达	:

表达的无畏精神：

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [staɪl] [ðæt] [nəˈpoʊliən] [hɪmˈself]

everything	was	in	keeping	with	the	great	historical	style	that	Napoleon	himself
一切	曾是	在	保持	和	这	伟大的	历史	风格	那	拿破仑	他自己

[maɪt] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] .

might	have	dreamed	of	.
可能	有	梦见	的	.

一切都符合拿破仑本人可能梦寐以求的宏伟历史风格。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər] [ˈdeɪvɪd] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [nəˈpoʊliən] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]

A	few	weeks	later	David	received	an	invitation	from	Napoleon	to	accompany
一个	很少	周	之后	大卫	已收到	一个	邀请	从	拿破仑	到	陪伴

[hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [iˈdʒɪpʃn] [kæmˈpeɪn] .

him	on	his	Egyptian	campaign	.
他	在	他的	埃及人	活动	.

几周后，大卫收到拿破仑的邀请，陪同他参加埃及战役。

[ə'gen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'taɪərli] [sə'kʌmd] [tu:; tə]

Again	the	artist	refused	although	he	had	already	entirely	succumbed	to
再次	这	艺术家	拒绝	虽然	他	有	已经	完全	屈服了	到

[ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

the	personality	of	the	great	general	.
这	性格	的	这	伟大的	一般的	.

尽管这位艺术家已经完全被这位伟大将军的人格魅力所折服，但他仍然再次拒绝了。

[wen] [nə'poʊliən] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['deɪvɪd] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd] ['flætərd]

When	Napoleon	returned	from	Egypt	he	visited	David	frequently	and	flattered
什么时候	拿破仑	返回	从	埃及	他	到访	大卫	频繁地	和	受宠若惊

[hɪm; ɪm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ['pærɪs][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][plænz]

him	by	taking	him	around	Paris	and	talking	over	with	him	his	plans
他	经过	采取	他	大约	巴黎	和	说	超过	和	他	他的	计划

[fɔ:r; fər] ['bju:təˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

for	beautifying	the	city	.
为了	美化	这	城市	.

拿破仑从埃及回来后，经常拜访大卫，并带他游览巴黎，与他讨论美化城市的计划，以此来奉承他。

[æt; ət][ðə; ði][end]['deɪvɪd] [fel] [kəm'pli:tli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][strɔ:ŋgər][ˌpɜ:rsə'næləti] ,

At	the	end	David	fell	completely	under	the	influence	of	the	stronger	personality	,
在	这	结尾	大卫	跌倒	完全地	在下面	这	影响	的	这	更强	性格	,

最终，大卫完全被强势一方的影响所控制。

[æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mə'rɑ:t][ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] .

as	had	happened	before	in	the	case	of	Marat	and	Robespierre	.
作为	有	发生	前	在	这	案件	的	马拉特	和	罗伯斯庇尔	.

正如马拉和罗伯斯庇尔之前发生的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ðæt] [nə'poʊli:ənz][ˌpɜ:rsə'næləti][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]

And	in	the	same	degree	that	Napoleon's	personality	was	more	powerful	than
和	在	这	相同的	程度	那	拿破仑的	性格	曾是	更多的	强大的	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] ,

that	of	the	revolutionaries	,
那	的	这	革命者	,

拿破仑的个人魅力比革命者们更强大，这一点与上述情况类似。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['krʌʃɪŋ] .

his	influence	was	the	more	crushing	.
他的	影响	曾是	这	更多的	压碎	.

他的影响更具破坏性。

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] - [taɪm] [ˌrevə'lu:ʃəneri]

Only	in	this	way	can	we	account	for	the	fact	that	the	one	-	time	revolutionary
仅有的	在	这	方式	能	我们	帐户	为了	这	事实	那	这	一	-	时间	革命性的

- champion59

-	champion59

- champion59

只有这样我们才能解释这位曾经的革命领袖59

[ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk][aɪ'di:lz] [bɪ'keɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði] [kɔ:rt] ['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

of	democratic	ideals	became	at	the	end	the	court	painter	of	the	emperor	.
的	民主	理想	成为	在	这	结尾	这	法庭	画家	的	这	皇帝	.

怀有民主理想的他，最终成为了皇帝的宫廷画师。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['deɪvɪdz][ɑ:rt] .

But	this	was	not	to	the	advantage	of	David's	art	.
但	这	曾是	不是	到	这	优势	的	大卫的	艺术	.

但这对于大卫的艺术来说并非好事。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] — [ðæt] [ɪz]

So	long	as	Napoleon	had	not	yet	reached	the	height	of	his	power	—	that	is
所以	长的	作为	拿破仑	有	不是	然而	达到	这	高度	的	他的	力量	—	那	是

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - — ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrtɪst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['sevrəl] [ɪm'poʊzɪŋ]

until	about	1800	—	our	artist	succeeded	in	producing	several	imposing
直到	关于	-	—	我们的	艺术家	成功了	在	生产	一些	气势磅礴

[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːns(ə)l] ,

compositions	in	honor	of	the	First	Consul	,
作品	在	荣誉	的	这	第一的	领事	,

在拿破仑尚未达到权力巅峰时期——也就是大约在1800年之前——我们的艺术家成功地创作了几幅气势恢宏的作品，以纪念这位第一执政。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːrtrət] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ʃoʊn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [ælps]

especially	the	famous	portrait	on	horseback	,	where	he	is	shown	ascending	the	Alps
尤其	这	著名的	肖像	在	马背	,	在哪里	他	是	所示	上升	这	阿尔卑斯山

,

,

,

尤其是那幅著名的骑马肖像，画中他正攀登阿尔卑斯山。

[sɪm'bɑːlɪkli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [haɪts] [ʌv; əv] ['glɔːri] — ['sɜːrt(ə)nli]

symbolically	representing	his	rise	to	the	highest	heights	of	glory	—	certainly
象征意义上的	代表	他的	上升	到	这	最高	高度	的	荣耀	—	当然

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['pɜːrsənɪdʒ] ['ɪntuː]

an	extraordinary	translation	of	a	still	living	and	even	young	personage	into
一个	非凡的	翻译	的	一个	仍然	活的	和	甚至	年轻的	人士	进入

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	realm	of	the	ideal	and	of	history	.
这	领域	的	这	理想的	和	的	历史	.

象征性地代表他攀升至荣耀的巅峰——这无疑是将一位仍然在世甚至年轻的人物转化为理想和历史的非凡之举。

[bʌt; bət] [wen] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['empərər] [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [hɪz; ɪz] [nʌn] [tuː] ['kerfəli]

But	when	Napoleon	had	become	emperor	and	David	his	none	too	carefully
但	什么时候	拿破仑	有	变得	皇帝	和	大卫	他的	没有任何	也	小心

['triːtɪd] ['sɜːrvənt] ,

treated	servant	,
治疗	仆人	,

但当拿破仑成为皇帝，而大卫成为他那不受善待的仆人之后，

[hɪz; ɪz] [ɑːrt] [bɪ'keɪm] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

his	art	became	weaker	and	weaker	from	year	to	year	,
他的	艺术	成为	较弱	和	较弱	从	年	到	年	,

他的艺术水平逐年下降。

[ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [gruː] ['lɑːrdʒər] [ɪn] [saɪz] .

the	while	his	compositions	grew	larger	in	size	.
这	尽管	他的	作品	生长	更大的	在	尺寸	.

与此同时，他的作品尺寸也越来越大。

[wen] ['æftər] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrbən]

When	after	the	downfall	of	the	emperor	and	the	return	of	the	Bourbons
什么时候	后	这	倒台	的	这	皇帝	和	这	返回	的	这	波旁威士忌

[hiː; hi] [left] [fræns] [ɪn] ['eksaɪl] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['brʌslz] ,

he	left	France	in	exile	and	settled	in	Brussels	,
他	左边	法国	在	流亡	和	定居	在	布鲁塞尔	,

皇帝垮台、波旁王朝复辟后，他流亡法国，定居布鲁塞尔。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

where	he	lived	until	the	year	1824	,
在哪里	他	居住地	直到	这	年	-	,

他一直居住在那里，直到1824年。

[hiː; hi] [stɪl] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meni] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]

he	still	attracted	the	attention	of	the	world	through	his	many	pupils	and
他	仍然	吸引	这	注意力	的	这	世界	通过	他的	许多	学生	和

[əd'maɪərəz] ,

admirers	,
仰慕者	,

他仍然通过众多的学生和仰慕者吸引着世界的关注。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrt] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .

though	his	art	now	belonged	to	the	past	.
尽管	他的	艺术	现在	属于	到	这	过去的	.

虽然他的艺术如今已属于过去。

['deɪvɪd] [bi'lɔŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtɪsts] [huː] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

David	belongs	with	the	few	artists	who	are	mentioned	not	only	in	the	history
大卫	属于	和	这	很少	艺术家	WHO	是	提及	不是	仅有的	在	这	历史

[ʌv; əv][ɑːrt][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [pər'hæps][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,

of	art	but	also	in	political	history	—	perhaps	a	doubtful	advantage	,
的	艺术	但	还	在	政治的	历史	—	也许	一个	疑	优势	,

大卫是少数几位不仅在艺术史上，而且在政治史上也被提及的艺术家之一——这或许算不上什么优势。

[fɔːr; fər] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [soʊ] [kən'flɪktɪŋ] [fiːldz] [æz; əz][ɑːrt][ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ,

for	preoccupation	with	two	so	conflicting	fields	as	art	and	politics	,
为了	专注	和	二	所以	冲突	字段	作为	艺术	和	政治	,

因为他同时关注艺术和政治这两个如此矛盾的领域。

[wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

was	only	possible	through	the	sacrifice	of	one	or	the	other	.
曾是	仅有的	可能的	通过	这	牺牲	的	一	或者	这	其他	.

只有通过牺牲其中一方才能实现。

[ɪn'diːd] ['deɪvɪd][æz; əz][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [lɪvd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [wʌnz] .

Indeed	David	as	politician	lived	only	in	the	shadow	of	the	greater	ones	.
的确	大卫	作为	政治家	居住地	仅有的	在	这	阴影	的	这	更大的	一个	.

事实上，大卫作为政治家，始终生活在更伟大人物的阴影之下。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [wen] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːəz][dɪd][nɑːt]

In	the	field	of	art	he	was	at	his	best	when	his	political	ideas	did	not
在	这	场地	的	艺术	他	曾是	在	他的	最好的	什么时候	他的	政治的	想法	做过	不是

[tempt] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['æbstrækt] [θiːmz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

tempt	him	too	much	toward	abstract	themes	—	that	is	to	say	,
诱惑	他	也	很多	朝向	抽象的	主题	—	那	是	到	说	,

在艺术领域，当他的政治思想没有过多地诱惑他走向抽象主题时，他的表现最为出色——也就是说，

[ɪn] ['pɔːrtrətʃər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

in	portraiture	,	when	he	had	the	model	before	him	.
在	画像	,	什么时候	他	有	这	模型	前	他	.

在肖像画中，当他面对模特时。

[æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrt] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['sensətɪv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

As	a	human	being	his	forte	lay	in	a	highly	sensitive	response	to	the	most
作为	一个	人类	存在	他的	长处	躺	在	一个	高度	敏感的	回复	到	这	最多

[ɪn'tens] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kɜ˞ːənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

intense	intellectual	and	emotional	currents	of	his	time	.
激烈的	知识分子	和	情绪	电流	的	他的	时间	.

作为一个人，他的强项在于对当时最强烈的思想和情感潮流做出高度敏感的反应。

[sɪns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [ðiːz] ['kɝːənts] [wɜːr; wər][nɑːt][praɪ'merəli]

Since	,	during	the	greater	part	of	his	lifetime	,	these	currents	were	not	primarily
自从	,	期间	这	更大的	部分	的	他的	寿命	,	这些	电流	是	不是	主要

[ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk]['neɪtʃər] ,

of	an	artistic	nature	,
的	一个	艺术	自然	,

因为在他生命的大部分时间里，这些思潮主要并非艺术性质的，

[hɪz; ɪz][ɑːrt][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

his	art	could	not	always	take	advantage	of	them	.
他的	艺术	可以	不是	总是	拿	优势	的	他们	.

他的艺术创作并非总能充分利用这些优势。

[ðɪs] [tuː] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][pər'hæps][hɪz; ɪz] [wiːk]

This	too	intense	interest	in	the	great	events	of	the	day	was	perhaps	his	weak
这	也	激烈的	兴趣	在	这	伟大的	活动	的	这	天	曾是	也许	他的	虚弱的

[pɔɪnt] :

point	:
观点	:

他对当时重大事件的过分关注或许是他的弱点：

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	fact	that	he	submitted	too	easily	to	the	ephemeral	demands	of	his
这	事实	那	他	提交	也	容易地	到	这	短暂的	需求	的	他的

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

他太容易屈从于同时代人转瞬即逝的需求，

[pri'fəːiŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

preferring	the	fortune	of	a	successful	present	to	the	glory	which	the	future
偏好	这	财富	的	一个	成功的	展示	到	这	荣耀	哪个	这	未来

[rɪ'zɜːrvz] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][eɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

reserves	only	for	the	highest	aims	and	the	complete	renunciation	of	the
储备	仅有的	为了	这	最高	目标	和	这	完全的	放弃	的	这

[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

demands	of	the	day	.
需求	的	这	天	.

宁愿选择当下成功的财富，也不愿选择未来只属于最高目标和完全放弃当下需求的荣耀。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] ['deɪvɪd][hæd; həd][ðə; ði]['krɪtɪks][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

From	his	earliest	years	David	had	the	critics	on	his	side	,
从	他的	最早	年	大卫	有	这	评论家	在	他的	边	,

从很小的时候起，大卫就赢得了批评者的支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv][əd'maɪərəz] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ʃoʊd]

and	the	steady	stream	of	admirers	that	had	gathered	about	him	showed
和	这	稳定的	溪流	的	仰慕者	那	有	聚集	关于	他	显示

[noʊ] [dɪ'kriːs] ,

no	decrease	,
不	减少	,

聚集在他周围的仰慕者络绎不绝，丝毫没有减少。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

remaining	with	him	even	in	the	most	dangerous	periods	of	his	life	.
其余的	和	他	甚至	在	这	最多	危险的	时期	的	他的	生活	.

即使在他生命中最危险的时期，他也始终陪伴在他身边。

[haʊ] ['dɪfrənt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fer] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəli] [greɪt] [kən'tɛmpɜ˞ˌɛriːz] — ['beɪtoʊvən]
How **different** **did** **it** **fare** **with** **one** **of** **his** **really** **great** **contemporaries** **—** **Beethoven**
如何 不同的 做过 它 票价 和 一 的 他的 真的 伟大的 同时代人 — 贝多芬
— [huː] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['krɪtɪks] ,
— **who** **throughout** **his** **life** **had** **to** **contend** **with** **uncomprehending** **critics** **,**
— WHO 自始至终 他的 生活 有 到 抗衡 和 难以理解 评论家 ,

那么，他的另一位伟大同时代的作曲家——贝多芬——的境遇又如何呢？贝多芬一生都在与不理解他作品的评论家作斗争。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['hævɪŋ] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , “ [dæm] [ˌem 'iː][æz; əz] much60
but **who** **is** **quoted** **as** **having** **said** **in** **this** **connection** **,** **“** **Damn** **me** **as** **much60**
但 WHO 是 引 作为 拥有 说 在 这 联系 , “ 该死 我 作为 much60

但据引述，他曾就此说过：“该死的我……”60

[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dæm] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .
as **you** **like** **;** **you** **are** **not** **able** **to** **damn** **me** **into** **eternity** **.**
作为 你 喜欢 ; 你 是 不是 有能力的 到 该死 我 进入 永恒 .

随你便吧；你无法让我永世受苦。

” [dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” **Just** **as** **to** **the** **great** **ones** **is** **given** **as** **a** **recompense** **for** **the**
” 只是 作为 到 这 伟大的 一个 是 给定 作为 一个 补偿 为了 这
[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]
misunderstanding **of** **their** **day** **the** **consciousness** **of** **their** **own** **value** **to** **the**
误解 的 他们的 天 这 意识 的 他们的 自己的 价值 到 这
['fjuːtʃər] ,
future **,**
未来 ,

“正如伟人们因被时代误解而获得的补偿，便是意识到自身对未来的价值，

[soʊ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
so **the** **artist** **who** **is** **glorified** **in** **his** **own** **time** **knows** **his** **own** **limitations** **.**
所以 这 艺术家 WHO 是 光荣的 在 他的 自己的 时间 知道 他的 自己的 限制 .

因此，在那个时代被奉为圭臬的艺术家，也深知自身的局限。

['deɪvɪd] [sed] [hɪm'self] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bruːtəs][noʊ][lɔːŋgər]
David **said** **himself** **that** **many** **of** **his** **own** **works** **such** **as** **the** **Brutus** **no** **longer**
大卫 说 他自己 那 许多 的 他的 自己的 作品 这样的 作为 这 布鲁图斯 不 更长
[hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['vælјuː] .
had **a** **living** **value** **.**
有 一个 活的 价值 .

大卫自己也说过，他自己的许多作品，如《布鲁图斯》，已经不再具有生命价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bæd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz]
It **was** **his** **bad** **fortune** **that** **he** **was** **in** **too** **close** **contact** **with** **the** **affairs**
它 曾是 他的 坏的 财富 那 他 曾是 在 也 关闭 接触 和 这 事务
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
of **the** **revolution** **,**
的 这 革命 ,

他不幸的遭遇就是与革命事务接触太密切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [ɑːrt] ([wiː; wi][rɪ'tɜːrn] [hɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'maːks]) ['kænɑːt]
for **the** **greatest** **art** **(** **we** **return** **here** **to** **our** **introductory** **remarks** **)** **cannot**
为了 这 最 艺术 (我们 返回 这里 到 我们的 引言 评论) 不能
[ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .
arise **in** **the** **midst** **of** **bloodshed** **.**
出现 在 这 中间 的 流血事件 .

因为最伟大的艺术（我们回到我们最初的论述）不可能在流血冲突中产生。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [ˌʌnə'tætʃt] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɑːrt] [leɪ]

There	can	be	no	doubt	of	where	the	unattached	and	eternal	art	lay
那里	能	是	不	怀疑	的	在哪里	这	未连接的	和	永恒	艺术	躺

['dʊrɪŋ] ['deɪvɪdz] ['pɪriəd] ,

during	David's	period	,
期间	大卫的	时期	,

毫无疑问，在大卫时代，超脱尘世、永恒的艺术存在于何处。

[wen] [wiː; wi][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] [goʊθ] [ɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] .

when	we	call	to	mind	the	poetry	of	Goethe	or	the	music	of	Beethoven	.
什么时候	我们	称呼	到	头脑	这	诗	的	歌德	或者	这	音乐	的	贝多芬	.

当我们回想起歌德的诗歌或贝多芬的音乐时。

[ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [mjuˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	centers	where	the	greatest	poet	and	the	greatest	musician	of	the
这	中心	在哪里	这	最	诗人	和	这	最	音乐家	的	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [lɪvd] — ['waimɑː][ænd; ənd] [viˈenə] — [wɜːr; wər][fɑːr] [rɪ'muːvd]

days	of	the	revolution	lived	—	Weimar	and	Vienna	—	were	far	removed
天	的	这	革命	居住地	—	魏玛	和	维也纳	—	是	远的	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

from	the	theater	of	the	struggle	,
从	这	剧院	的	这	斗争	,

革命时期最伟大的诗人和最伟大的音乐家居住的中心——魏玛和维也纳——远离斗争的中心地带。

[dʒʌst][æz; əz] ['rɛmˌbrænts] [ɑːrt] ['flaʊərd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] [wɔːr] .

just	as	Rembrandt's	art	flowered	outside	the	scene	of	the	Thirty	Years	War	.
只是	作为	伦勃朗的	艺术	开花的	外部	这	场景	的	这	三十	年	战争	.

正如伦勃朗的艺术是在三十年战争之外蓬勃发展一样。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [wɔːr]['klæŋər; 'klæŋgər] ['pɜːmɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət]

From	a	distance	the	deafening	war	clangor	permeated	into	the	quiet
从	一个	距离	这	震耳欲聋	战争	铿锵	渗透	进入	这	安静的

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʊlər] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ɑːrt] ;

worlds	of	these	rulers	in	the	realm	of	art	;
世界	的	这些	统治者	在	这	领域	的	艺术	;

远处震耳欲聋的战争声渗入到这些艺术统治者宁静的世界中；

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [θruː] [træns'fɪgjərɪŋ] [laɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəz]

from	a	distance	through	transfiguring	light	appeared	to	them	the	new	ideas
从	一个	距离	通过	变形	光	出现	到	他们	这	新的	想法

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][weɪdʒd] .

for	which	the	struggle	was	waged	.
为了	哪个	这	斗争	曾是	发动	.

从远处，透过变幻莫测的光芒，他们看到了为之奋斗的新思想。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [mɪl'juː] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɑːrt][ɪz][bɔːrn] — [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Such	should	be	the	milieu	where	the	greatest	art	is	born	—	impregnated	with	the
这样的	应该	是	这	环境	在哪里	这	最	艺术	是	出生	—	受精	和	这

['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [kri'eɪtɪd] [aɪ'diːəz] ,

shower	of	the	newly	created	ideas	,
淋浴	的	这	新	创建	想法	,

这才是最伟大的艺术应该诞生的环境——浸润在新生思想的洪流之中。

[bʌt; bət]['kwaɪətli][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ɪmpe'rəld] .

but	quietly	and	not	to	such	a	degree	that	its	own	existence	is	imperilled	.
但	悄悄	和	不是	到	这样的	一个	程度	那	它是	自己的	存在	是	危及	.

但要悄无声息地进行，而且不能达到危及自身生存的程度。

[ðɪs] [tʃæns] [fɔːr; fər] [pər'spektɪv] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəli] [greɪt] ['ɑːrtɪst]

This	chance	for	perspective	also	makes	it	possible	for	the	really	great	artist
这	机会	为了	看法	还	制作	它	可能的	为了	这	真的	伟大的	艺术家

[tuː; tə][dʒʌdʒ] ['wɜːrldli] ['mætərz] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

to	judge	worldly	matters	more	clearly	than	the	one	who	lives	in	the	midst	of
到	法官	世俗	事情	更多的	清楚地	比	这	一	WHO	生活	在	这	中间	的

[ðə; ði] [freɪ] .

the	fray	.
这	磨损	.

这种视角也使得真正伟大的艺术家能够比身处纷争之中的人更清晰地判断世事。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɑːrʃəli] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [dɪd] ['beɪtoʊvən] , [huː] ['ʌðərwaɪz] [dɪd][nɑːt] [ker]

How	much	more	impartially	,	for	instance	,	did	Beethoven	,	who	otherwise	did	not	care
如何	很多	更多的	秉公	,	为了	实例	,	做过	贝多芬	,	WHO	否则	做过	不是	关心

[fɔːr; fər]['pɑːlətɪks] ,

for	politics	,
为了	政治	,

例如，贝多芬原本对政治不感兴趣，但他对政治的看法又该是多么公正无私呢?

[dʒʌdʒ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæn; ðən]['deɪvɪd] , [huː] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðem; ðəm][hæf][hɪz; ɪz]

judge	the	events	of	the	times	than	David	,	who	worried	about	them	half	his
法官	这	活动	的	这	时代	比	大卫	,	WHO	担心	关于	他们	一半	他的

['laɪftaɪm] !

lifetime	!
寿命	!

判断时局，胜过大卫，他一生中有一半的时间都在为时局忧虑!

['beɪtoʊvən] , ['ɔːlsoʊ] , [laɪk][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [wʌz; wəz] [ˌdemə'krætɪkli]

Beethoven	,	also	,	like	the	best	of	his	contemporaries	,	was	democratically
贝多芬	,	还	,	喜欢	这	最好的	的	他的	同时代人	,	曾是	民主地

[ɪn'klaɪnd][ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [nuː] [ˌrevə'luːʃəneri] [aɪ'diːəz] .

inclined	and	applauded	the	new	revolutionary	ideas	.
倾斜	和	鼓掌	这	新的	革命性的	想法	.

贝多芬也像他同时代最优秀的音乐家一样，具有民主倾向，并赞赏新的革命思想。

[wen] [nə'poʊliən] [bɪ'keɪm] [fɜːrst]['kɑːns(ə)l][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

When	Napoleon	became	First	Consul	he	recognized	his	greatness	and	desired	to
什么时候	拿破仑	成为	第一的	领事	他	认可	他的	伟大	和	想要的	到

['selɪbreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ðə; ði]['hɪroʊ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n]

celebrate	in	his	music	the	hero	who	had	brought	the	revolution	to	completion
庆祝	在	他的	音乐	这	英雄	WHO	有	带来	这	革命	到	完成

.

:

·

拿破仑成为第一执政后，他认识到自己的伟大，并希望用音乐来歌颂这位完成了革命的英雄。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɪmfəni] , [ðə; ði] “ [e'rəjikə] ,

He	began	his	great	symphony	,	the	“	Eroica	,
他	开始	他的	伟大的	交响乐	,	这	“	英雄	,

他开始创作他的伟大交响曲《英雄交响曲》，

” [ænd; ənd] [roʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

”	and	wrote	upon	the	title	page	the	name	of	Bonaparte	next	to	his	own	.
”	和	写道	之上	这	标题	页	这	姓名	的	波拿巴	下一个	到	他的	自己的	.

并在扉页上，在自己的名字旁边写下了波拿巴的名字。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɪm'self]

When	the	news	was	brought	to	him	that	Napoleon	had	crowned	himself
什么时候	这	消息	曾是	带来	到	他	那	拿破仑	有	加冕	他自己

['empərər] ,

emperor	,
皇帝	,

当他得知拿破仑加冕称帝的消息时，

[ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'luːʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [di'speld] [ænd; ənd] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd]

indignant	that	his	illusions	had	been	dispelled	and	that	Bonaparte	had
愤怒	那	他的	幻觉	有	到过	驱散	和	那	波拿巴	有

[bɪ'kʌm] [æz; əz][tə'rænɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'pəʊzd]

become	as	tyrannical	as	the	crowned	heads	which	the	revolution	had	deposed
变得	作为	强横	作为	这	加冕	头部	哪个	这	革命	有	被罢免

,

,

,

他愤慨不已，因为他的幻想破灭了，拿破仑变得像革命推翻的那些君主一样暴虐。

[hiː; hi] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ə'nuː] , ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

he	tore	up	the	dedication	and	began	the	symphony	anew	,	ending	it	with
他	撕裂	向上	这	奉献	和	开始	这	交响乐	重新	,	结束	它	和

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .

the	funeral	march	.
这	葬礼	行进	.

他撕毁了献词，重新开始演奏交响乐，最后以葬礼进行曲结束。

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːrsə'nælәti][ʌv; əv]['deɪvɪd][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	fascination	of	the	art	and	the	personality	of	David	lies	in	the	fact	that
这	魅力	的	这	艺术	和	这	性格	的	大卫	谎言	在	这	事实	那

[ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

they	reflect	the	period	of	the	greatest	intellectual	and	social	upheaval	of	his
他们	反映	这	时期	的	这	最	知识分子	和	社会的	动荡	的	他的

['neɪʃ(ə)n] — [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] once61

nation	—	an	upheaval	such	as	comes	to	every	nation	once61
国家	—	一个	动荡	这样的	作为	来	到	每一个	国家	once61

大卫的艺术和个性之所以引人入胜，在于它们反映了他所在国家历史上最剧烈的思想和社会变革时期——这种变革每个国家都会经历一次。[61]

[ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] ['ʃeɪkən] .

in	its	history	,	with	such	a	force	that	through	it	the	whole	world	is	shaken	.
在	它是	历史	,	和	这样的	一个	力量	那	通过	它	这	所有的	世界	是	摇晃	.

历史上，它拥有如此强大的力量，以至于整个世界都为之震动。

[ɪn] [sʌtʃ] ['moʊmənts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [kə'læps] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .

In	such	moments	of	history	creations	of	centuries	collapse	at	one	blow	.
在	这样的	时刻	的	历史	作品	的	几个世纪	坍塌	在	一	吹	.

在这样的历史时刻，几个世纪的创造会在一瞬间崩塌。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] ['weɪvər] ;

The	foundations	of	faith	and	of	morals	waver	;
这	基础	的	信仰	和	的	德	动摇	;

信仰和道德的根基动摇了；

[ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv]['fæməli][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɑːr; ər][tɔːrn][ə'pɑːrt][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌstəmeri]

the	ties	of	family	and	friendship	are	torn	apart	and	even	the	customary
这	领带	的	家庭	和	友谊	是	撕裂	除	和	甚至	这	习惯

['tæsks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

tasks	of	the	day	,
任务	的	这	天	,

家庭和友谊的纽带被撕裂，就连日常的例行事务也随之改变。

['ʌndər]	['ʌðər]	['sɜːrkəmstænsɪz]	['sɜːrvɪŋ]	[æz; əz][æn; ən]	['æŋkər]	[ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði]	[wiːk]	[ænd; ənd][ðə; ði]
under	**other**	**circumstances**	**serving**	**as**	**an**	**anchor**	**alike**	**to**	**the**	**weak**	**and**	**the**
在下面	其他	情况	服务	作为	一个	锚	同样	到	这	虚弱的	和	这

[strɔːŋ]	,
strong	**,**
强的	,

在其他情况下，它既能起到支撑弱者的作用，也能起到支撑强者的作用。

[ə'pɪr]	['juːsləs]	[ænd; ənd]	[siːs]	:	[laɪk][ðə; ði]	[flʌd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tə'rɪfɪk]	[stɔːrm]	[wɪtʃ]	[en'gʌlfs]	[juː 'es]
appear	**useless**	**and**	**cease**	**:**	**like**	**the**	**flood**	**of**	**the**	**terrific**	**storm**	**which**	**engulfs**	**us**
出现	无用	和	停止	:	喜欢	这	洪水	的	这	了不起	风暴	哪个	吞噬	我们

,
,
,

显得毫无用处，最终消逝：就像席卷我们的可怕风暴的洪水一样，

['ruːdli]	['terɪŋ]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ðə; ði]	['gaɪdɪŋ]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[oʊn]	[feɪt]	,
rudely	**tearing**	**away**	**from**	**the**	**strongest**	**the**	**guiding**	**of**	**their**	**own**	**fate**	**,**
粗鲁地	撕裂	离开	从	这	最强	这	指导	的	他们的	自己的	命运	,

粗暴地从最强者手中夺走，让他们无法掌控自己的命运。

[ænd; ənd]	['fɔːrsɪŋ]	[ðə; ði]	['sloʊθfl]	['ɪntuː][ðə; ði]	['meɪlstrəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['haɪər]	['dʒen(ə)rəl]	[wɪl]	.
and	**forcing**	**the**	**slothful**	**into**	**the**	**maelstrom**	**of**	**the**	**higher**	**general**	**will**	**.**
和	强制	这	懒惰	进入	这	漩涡	的	这	更高	一般的	将要	.

并将懒惰者强行纳入更高层次的普遍意志的漩涡之中。

[wʌt]	[rɪ'meɪnz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[huː]	,	['hɛzəˌteɪtɪŋ]	,	[stændz][æt; ət][ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]
What	**remains**	**for**	**the**	**individual**	**who**	**,**	**hesitating**	**,**	**stands**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**
什么	遗迹	为了	这	个人	WHO	,	犹豫不决	,	站立	在	这	边缘	的	这

['presəpɪs]	,
precipice	**,**
悬崖	,

对于那些犹豫不决、站在悬崖边的人来说，还剩下什么呢?

['vjuːɪŋ]	[ðə; ði]['trædʒɪk]['drɑːmə]	?
viewing	**the**	**tragic**	**drama**	**?**
观看	这	悲惨	戏剧	?

观看这部悲剧剧?

[kæn; kən][hiː; hi][duː]	['betər]	[ðæn; ðən][tuː; tə]	[plʌndʒ]	['ɪntuː][ðə; ði]	[striːm]	,	['kiːpɪŋ]	[ə'floʊt][æz; əz]	[best]
Can	**he**	**do**	**better**	**than**	**to**	**plunge**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**keeping**	**afloat**	**as**	**best**
能	他	做	更好的	比	到	暴跌	进入	这	溪流	,	保持	漂浮	作为	最好的

[hiː; hi]	[meɪ]	?
he	**may**	**?**
他	可能	?

他除了跳入溪流中，尽力保持漂浮之外，还能做什么呢?

['hæpi]	[ðə; ði][wʌn]	[huː]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[pɪrɪədz]	[sək'siːdz]	[laɪk]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst][ɪn]
Happy	**the**	**one**	**who**	**in**	**such**	**periods**	**succeeds**	**like**	**our**	**artist**	**in**
快乐的	这	一	WHO	在	这样的	时期	成功	喜欢	我们的	艺术家	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][soʊ]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[oʊn]	[aɪ'dentəti]	[ðæt]	[frʌm; frəm]	[aʊt]	[ðə; ði]
preserving	**so**	**much**	**of**	**his**	**own**	**identity**	**that**	**from**	**out**	**the**
保存	所以	很多	的	他的	自己的	身份	那	从	出去	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]	[ðɪs]	['keɪɑːs][hɪz; ɪz]	[neɪm]	[stɪl]	[rɪŋz]	[wɪð; wɪθ]['vaɪbrənt][laɪf]	.
history	**of**	**this**	**chaos**	**his**	**name**	**still**	**rings**	**with**	**vibrant**	**life**	**.**
历史	的	这	混乱	他的	姓名	仍然	戒指	和	充满活力	生活	.

在这样的时期，能够像我们的艺术家一样成功地保留了如此多的个人特色的人是多么幸运，以至于即使在这场混乱的历史中，他的名字仍然充满活力地回响。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['kɑ:piz] ['praɪvətli]
ONE HUNDRED AND SIXTY COPIES PRIVATELY
一 百 和 六十 副本 私下

一百六十份私人副本

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['fredrɪk] ['fɛr,tʃaɪld] ['ʃə:mən]
PRINTED FOR FREDERIC FAIRCHILD SHERMAN
打印 为了 弗雷德里克 费尔柴尔德 谢尔曼

为弗雷德里克·费尔柴尔德·谢尔曼印制

-
MCMXXIX
-

2029年

FOOTNOTES1
FOOTNOTES1
FOOTNOTES1

脚注1

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑ:t]['deɪtɪd] ,
The picture is not dated ,
这 图片 是 不是 日期 ,

照片没有标注日期。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]
but since the portrait of Madame de Verninac which is almost identical in
但 自从 这 肖像 的 夫人 德 - 哪个 是 几乎 完全相同的 在
[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['deɪtɪd] - ,
composition is dated 1799 ,
作品 是 日期 - ,

但是，构图几乎完全相同的韦尔尼纳克夫人肖像画的创作日期是1799年，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['laɪkli] ['eksɪkju:tɪd] ['ʃɔ:rtli] [ˌðer'æftər] .
it is most likely executed shortly thereafter .
它 是 最多 可能 执行 不久 此后 .

它很可能随后不久就会被执行。

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] ['fɪgjər] ['stʌdiz] [ɪn] [ðɪs] ['sketʃbʊk] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
2 The figure studies in this sketchbook are interesting from another point of
2 这 数字 研究 在 这 素描本 是 有趣的 从 其他 观点 的
[vju:] ([kəm'per] [fɪg] .
view (compare Fig .
看法 (比较 如图 .

2 这本素描本中的人物研究从另一个角度来看很有趣（比较图）。

- , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
10 , a study of a beggar closely related to the composition of the
- , 一个 学习 的 一个 乞丐 密切 有关的 到 这 作品 的 这
[,beli'sɛəriəs] ,
Belisarius ,
贝利撒留 ,

10，一项与贝利撒留的创作密切相关的乞丐研究，

[ɔ:l'ðoʊ] ['leɪtər][ɪn] [deɪt]) .
although later in date) .
虽然 之后 在 日期) .

虽然日期较晚）。

[ðeɪ] [pruːv] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv]['deɪvɪd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
They prove clearly the endeavour of David to replace by his own the eighteenth
他们 证明 清楚地 这 努力 的 大卫 到 代替 经过 他的 自己的 这 第十八
- ['sentʃəri] [staɪl] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ]
- century style of drawing as he had learned it in the Boucher
- 世纪 风格 的 绘画 作为 他 有 学习 它 在 这 布歇
[skuːl] .
school .
学校 .

它们清楚地证明了大卫努力用自己的绘画风格取代他在布歇画派中学到的十八世纪绘画风格。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [θruː] [daɪ'ægən(ə)l] ['pærəlel] [laɪnz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
Instead of modelling the figures through diagonal parallel lines , indicating the
反而 的 造型 这 数据 通过 对角线 平行线 线条 , 表明 这
['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [niˈglektɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] ,
shadows and neglecting the outlines ,
阴影 和 疏忽 这 概述 ,

与其用对角平行线来塑造图形，只画阴影而忽略轮廓，

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [plæ'stɪsəti] [θruː] ['klɪrli] [kə'nektɪd] ['aʊtˌlaɪnz] [ə'loʊn]
he tries to produce the effect of plasticity through clearly connected outlines alone
他 尝试 到 生产 这 影响 的 可塑性 通过 清楚地 连接 概述 独自的
,
,
,

他试图仅通过清晰的轮廓线来营造可塑性的效果。

['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ɪn'taɪərli] .
leaving out the modelling entirely .
离开 出去 这 造型 完全 .

完全省略建模步骤。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ɔːlsoʊ]['deɪvɪd][ɪz][ðə; ði] ['predəsesər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn]
In this respect also David is the predecessor of artists of the most modern
在 这 尊重 还 大卫 是 这 前任 的 艺术家 的 这 最多 现代的
[skuːl] .
school .
学校 .

从这个意义上讲，大卫也是现代艺术流派的先驱。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['æftər]['roʊmən]
He developed his style of drawing in connection with his studies after Roman
他 发达 他的 风格 的 绘画 在 联系 和 他的 研究 后 罗马
['skʌlptʃərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['influənst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]
sculptures and was strongly influenced in his method of designing by a
雕塑 和 曾是 强烈 影响 在 他的 方法 的 设计 经过 一个
[jʌŋ] [frentʃ] ['skʌlptər] ,
young French sculptor ,
年轻的 法语 雕塑家 ,

他在研究罗马雕塑的过程中逐渐形成了自己的绘画风格，并且他的设计方法深受一位年轻的法国雕塑家的影响。

- , [huːm] [hiː; hi][met][ɪn] [roʊm] .
Lamarie , whom he met in Rome .
- , 谁 他 遇见 在 罗马 .

他在罗马遇到了拉玛丽。

([siː] [tʃɑːrlz] ['sɔniːɝ] : ['luːɪs] ['deɪvɪd] , [piː] . - .)
(See Charles Saunier : Louis David , p . 16 .)
(看 查尔斯 索尼尔 : 路易斯 大卫 , p . - .)

（参见 Charles Saunier：Louis David，第 16 页。）

[θriː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['deɪvɪd][baɪ][leɪ'ɔːn] ['rəjzəntɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] :

3	**Illustrated**	**in**	**the**	**excellent**	**biography**	**of**	**David**	**by**	**Léon**	**Rosenthal**	**in**	**the**	**series**	**:**
3	插图	在	这	出色的	传	的	大卫	经过	莱昂	罗森塔尔	在	这	系列	:

3 莱昂·罗森塔尔所著的优秀大卫传记中有插图：

[lez] ['meɪtrəz][diː][lɑːrt] , [piː] . - .

Les	**Maitres**	**de**	**l'Art**	**,**	**p**	**.**	**30**	**.**
莱斯	领班	德	艺术	,	p	.	-	.

《艺术大师》，第 30 页。

[fɔːr] [briːf] ['aʊz] ['dɜː] - [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['edɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . ['lænˌdaʊɜ] , - .

4	**Briefe**	**aus**	**der**	**französischen**	**Revolution**	**,**	**edited**	**by**	**G**	**.**	**Landauer**	**,**	**1922**	**.**
4	简报	澳大利亚	德尔	-	革命	,	编辑	经过	G	.	兰道尔	,	-	.

4 《法国革命简报》，G. Landauer 编辑，1922 年。

[faɪv] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [tʃɑːrlz] ['sɔniːɜ] , ['deɪvɪd] , [piː] . - [ænd; ənd] - .

5	**Reproduced**	**in**	**Charles**	**Saunier**	**,**	**David**	**,**	**p**	**.**	**44**	**and**	**48**	**.**
5	复制品	在	查尔斯	索尼尔	,	大卫	,	p	.	-	和	-	.

5 转载于 Charles Saunier，《David》，第 44 和 48 页。

[sɪks][ðə; ði][best] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][baɪ][piː'ɛə][diː] - , [lɑː] ['reɪn] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] ,

6	**The**	**best**	**book**	**on**	**the**	**subject**	**is**	**by**	**Pierre**	**de**	**Nolhac**	**,**	**La**	**Reine**	**Marie**	**Antoinette**	**,**
6	这	最好的	书	在	这	主题	是	经过	皮埃尔	德	-	,	拉	雷纳	玛丽	安托瓦内特	,

['pærɪs] .

Paris	**.**
巴黎	.

6 关于这个主题最好的书是皮埃尔·德·诺拉克所著的《玛丽·安托瓦内特王后》（La Reine Marie Antoinette），巴黎。

['sɛvən] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][daːŋ'tɔːŋ;][baɪ] ['luːɪs] ['mædəlɪn] (['pærɪs] , -) .

7	**Reproduced**	**in**	**the**	**book**	**on**	**Danton**	**by**	**Louis**	**Madelin**	**(**	**Paris**	**,**	**1914**	**)**	**.**
7	复制品	在	这	书	在	丹东	经过	路易斯	玛德琳	(	巴黎	,	-	)	.

出自路易·马德林 (Louis Madelin) 所著的《丹东传》(巴黎，1914 年)。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['eksələnt] [baɪ'ɑːgrəfi] .

The	**following**	**pages**	**are**	**based**	**upon**	**this**	**excellent**	**biography**	**.**
这	下列的	页面	是	基于	之上	这	出色的	传	.

以下内容均根据这本优秀的传记撰写而成。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]

Punctuation	**,**	**hyphenation**	**,**	**and**	**spelling**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;

predominant	**preference**	**was**	**found**	**in**	**the**	**original**	**book**	**;**
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	**they**	**were**	**not**	**changed**	**.**
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bæləns] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]

Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**;**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**	**were**
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	不平衡	引述	标记	是

['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,

remedied	**when**	**the**	**change**	**was**	**obvious**	**,**
已补救	什么时候	这	改变	曾是	明显的	,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bæləns] .
and **otherwise** **left** **unbalanced** **.**
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pə'ziʃənd] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]
Illustrations **in** **this** **eBook** **have** **been** **positioned** **between** **paragraphs** **and** **outside**
插图 在 这 电子书 有 到过 定位 之间 段落 和 外部
[kwoʊ'teɪʃənz] .
quotations **.**
引文 .

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [ðæt] [sə'pɔːrt] ['haipəlinks] ,
In **versions** **of** **this** **eBook** **that** **support** **hyperlinks** **,**
在 版本 的 这 电子书 那 支持 超链接 ,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
the **page** **references** **in** **the** **List** **of** **Illustrations** **lead** **to** **the** **corresponding**
这 页 参考 在 这 列表 的 插图 带领 到 这 相应的
[ˌilə'streiʃəns] .
illustrations **.**
插图 .

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,
In **the** **original** **book** **,**
在 这 原来的 书 ,

在原著中，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ][ænd; ənd]
two **groups** **of** **illustrations** **were** **printed** **side** **-** **by** **-** **side** **on** **the** **same** **page** **and**
二 团体 的 插图 是 打印 边 - 经过 - 边 在 这 相同的 页 和
[nɑːt][ɪn][nuː'merɪk] ['siːkwəns] .
not **in** **numeric** **sequence** **.**
不是 在 数字 顺序 .

两组插图并排印在同一页上，但并非按数字顺序排列。

[ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd][ɔːr][wʌn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
In **this** **eBook** **,** **they** **may** **be** **displayed** **side** **-** **by** **-** **side** **or** **one** **below** **the** **other** **,**
在 这 电子书 , 他们 可能 是 显示 边 - 经过 - 边 或者 一 以下 这 其他 ,

在本电子书中，它们可能并排显示，也可能上下排列。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['siːkwəns] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
in **the** **same** **sequence** **as** **in** **the** **original** **book** **.**
在 这 相同的 顺序 作为 在 这 原来的 书 .

与原著顺序相同。

['futnəuts] , [ə'rɪdʒənəli][æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['rɛfɚənst, 'rɛfrənst][ðem; ðəm] ,
Footnotes **,** **originally** **at** **the** **bottoms** **of** **the** **pages** **that** **referenced** **them** **,**
脚注 , 起初 在 这 底部 的 这 页面 那 参考 他们 ,
[hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] ,
have **been** **collected** **,**
有 到过 集 ,

脚注原本位于引用它们的页面底部，现已收集整理。

[sɪ'kwenʃəli] [ˌriː'nʌmbərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
sequentially **renumbered** **,** **and** **placed** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
按顺序 重新编号 , 和 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

按顺序重新编号，并放在书的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神